

**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11

**PRINCE**  
 AMEUBLEMENTS  
 VETROZ  
 Tél. 027/36 24 39  
 MEUBLES-RING

**★**  
 Pour  
 la 1<sup>re</sup> fois  
 depuis 45 ans

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

## Le saint suaire exposé

On attend plus de 3 millions de fidèles à la cathédrale de Turin

ROME (ATS/Reuter). - On s'attend à ce que plus de trois millions de fidèles se rendront à la cathédrale de Turin entre le 27 août et le 8 octobre pour y voir le saint suaire, exposé pour la première fois aux yeux du public depuis 45 ans. Un million de personnes avaient vu en 1933 cette pièce d'étoffe, conservée dans un coffre d'argent, que beaucoup pensent être le linceul dans lequel fut placé le corps du

Christ après sa crucifixion. Il y a cinq ans, des images du saint suaire avaient été montrées à la télévision.

Pendant les six semaines où il sera exposé, le saint suaire apparaîtra au-dessus du grand autel de la cathédrale, sous la protection d'une vitrine pare-balles.

Cette longue pièce de drap jaunissant porte les contours d'un corps et d'un visage. L'intérêt scientifique pour essayer de percer le « mys-

tère » du saint suaire n'a jamais été plus grand. En ce qui la concerne, l'Eglise n'en a jamais prononcé l'authenticité.

Certains n'y voient qu'une cruelle mystification, d'autres disent que c'est la « preuve » que le Christ était encore vivant lorsqu'il fut descendu de la croix. Mais il y a un homme pour qui la question de l'authenticité du saint

Suite page 3



## Un an après la mort d'Elvis Rien ne va plus à Memphis 60 policiers arrêtés

MEMPHIS (Tennessee) (ATS/AFP). - Rien ne va plus à Memphis, métropole du Tennessee, de 650 000 habitants, qui se trouve depuis lundi sans police ni pompiers.

Les 1400 pompiers de la ville ont décidé de suivre l'exemple de leurs 1100 collègues de la police qui ont refusé, à une majorité écrasante, les dernières propositions de la municipalité pour le renouvellement de leur contrat de travail.

Les pompiers avaient déjà cessé le travail pendant trois jours en juillet à titre d'avertissement. Ce mouvement s'était soldé par une recrudescence

des incendies criminels et du matériel avait été saboté.

Les 1200 soldats de la garde nationale ont été appelés en renfort par le gouverneur du Tennessee. Ils ont commencé par arrêter les policiers, une soixantaine, qui manifestaient devant les commissariats et faisaient des dégâts, puis ils ont pris position dans les casernes de pompiers pour garder le matériel.

Dé plus, la ville est envahie par des dizaines de milliers de « fans » d'Elvis Presley venus commémorer le premier anniversaire de la mort de leur idole.

**FOOTBALL**  
 LES COUPES EN SUISSE  
 Lausanne et GC battus

Voir page 7

**ATHLÉTISME**  
 Pierre Délèze joue une carte importante ce soir à Zurich

Voir page 12

**Guerre des sermons à Saint-Léonard**  
 Mgr Schwery répond

Voir page 21

**L'escalade des jeunes drogués**

Voir page 22

## INSAISSISSABLE LIBERTÉ

Comme un malin génie qui se rit des lourdauds que nous sommes, la liberté se moque constamment de l'intelligence, elle s'amuse à échapper aux prises et aux lois de la raison.

L'homme est libre. Plus que par des arguments ou des preuves rationnelles, il se sait libre au plus profond de sa conscience et au long de toutes les démarches de sa vie journalière. La certitude de sa liberté s'impose à lui à travers les

choix les plus imprévus, les plus inattendus comme à travers les plus banals que la vie

### Perspective

Par A. Fontannaz

lui invite à faire ou lui impose de faire. Pour tous ceux qui ne sont ni programmés par un ré-

Suite page 3

## Mont-Noble Objectif du 15 août

Sous le commandement du colonel EMG Wyder, les cinq batteries de l'école de recrues d'artillerie en service aux casernes de Sion ont effectué hier un exercice de marche dont le but était le Mont-Noble. Sur ce merveilleux belvédère (2654 m), les recrues et de nombreux promeneurs ont assisté ensemble à des services religieux, catholique et protestant, célébrés en français et en allemand par des aumôniers militaires.

Photo NF

Voir page 17

## La cité lacustre de Porquerolles

Les « pannes » ou pontons du port de Porquerolles sont beaucoup trop petites pour accueillir la multitude de plaisanciers faisant halte aux abords de ce village protégé. Finalement, les habitants de cette cité lacustre sont plus nombreux que les « terriens ».

Photo NF

## LES NOUVEAUX ICARES

Nous allons clore aujourd'hui cette petite série d'entretiens consacrés à l'orientation professionnelle, en formulant deux observations.

La première complète l'analyse effectuée la semaine passée.

Nos réflexions nous ont amenés à mettre principalement en évidence le fait que les contraintes découlant du choix obligé d'un métier sont infiniment moins inégales que l'on n'imagine généralement. De sorte qu'en réalité les atteintes à la liberté profonde liées à ce choix sont beaucoup moins graves que l'on dit, et, frappant assez uniformément les uns et

## De l'économie et des hommes

par Edgar Bavarel

les autres, ne sont pas la source d'injustices criantes.

L'un des arguments utilisés se rapportait à la méconnaissance quasi générale, au moment de l'option, de la nature véritable de la profession embrassée.

Or, chacun sait qu'il existe un peu partout, et tout spécia-

Suite page 3

## LE COUP DU TABOURET

C'était l'heure de l'apéritif dominical : un verre de blanc ; commentaires mondains ; météo ; politique ; conclave... Imposant comme un camérier secret, mon ami le patron surgit alors de son office. Il avait cet air grave, à la fois sérieux et triste, qu'il arbore avec un naturel parfait quand la clientèle des enterrements se déverse chez lui.

Qu'enterrait-il donc ?

Il pressentit mon interrogation et sans y être invité me dressa sans délai le sombre tableau de la profession cafetière en péril. Le quart d'heure de son éloquent plaidoyer se résumait dans cette laitière constatation : « Le cafetier valaisan est devenu la vache à traire du fisc. »

N'est-ce pas le lot de tout contribuable de se sentir quelque peu traire par les administrations fiscales ?

« Non ; pour nous les cafetiers, c'est le règne de la double imposition. Quand nous avons payé nos impôts, nous recommençons avec les taxes ! La dernière qu'ils ont inventée a fait déborder la seille. Imaginer de nous demander plusieurs dizaines de francs par siège et par année relève du sadisme. Les chaises des avocats, celles des médecins, rapportent-elles moins que les nôtres ? »

Emu par la détresse justifiée de mon ami, je ne pus lui suggérer autre chose : qu'il supprime ses chaises et que les clients fatigués se présentent dorénavant comme les bergers d'alpage allant à la traite, le derrière sanglé dans un tabouret « monogambe ». Peut-être serait-ce momentanément faire échec aux ponctions fiscales abusives ?

Rembarre



# regardez à deux sous près

achetez tout au prix Placette

78305



19.95

19.95

Pull uni velours  
coton/nylon, divers coloris  
Gr. 104-176  
19.95-23.90



35.90

Training «MANOR»  
coton/polyamide  
rouge/marine, marine/rouge  
Gr. 104-176  
35.90-49.90

Jeans cigarette velours côtelé  
pur coton, noir, beige, vert  
Gr. 104-176 19.95-23.90

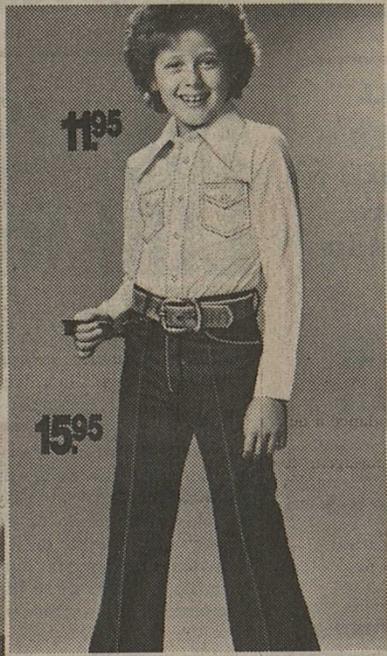


9.95

19.95

Blouse jeune fille  
jersey/acryl,  
divers coloris  
Gr. 104-164  
9.95-13.95

Jupe velours côtelé pur coton  
marine, beige, vert  
Gr. 116-164 19.95-23.90



11.95

15.95

Chemise jersey  
polyester/coton  
divers coloris  
Gr. 104-176 11.95-15.95

Jeans denim pur coton  
7 poches renforcées rivets  
Gr. 92-176  
15.95-19.95



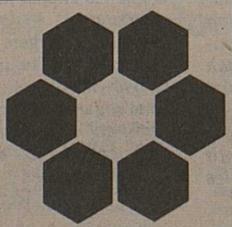
19.95

Robe velours côtelé  
pur coton  
rouge, bleu, beige  
Gr. 104-128  
19.95-25.90



8.95

Veste navigateur  
pour garçons  
vinyl/rayonne, jaune  
Gr. 104-164  
8.95-12.95



# PLACETTE

A Monthey  
et Sierre  
Essence-Manor-  
Super  
-.84

Pour la première fois depuis 45 ans

# Le saint suaire exposé

## On attend près de 3 millions de fidèles à la cathédrale de Turin

Suite de la première page

le saint suaire est authentique.

Mgr Giulio Ricci, un prélat de 65 ans. Expert depuis une trentaine d'années du saint suaire, il préside aujourd'hui à Rome le Centre de sindonologie (l'étude des suaires).

Mgr Ricci a déclaré qu'il ne fait aucun doute que le morceau d'étoffe dans la cathédrale de Turin porte la marque du corps du Christ après sa mort sur la croix, il y a près de deux millénaires. Auteur de très nombreux ouvrages consacrés au saint suaire, Mgr Ricci se place d'un point de vue réaliste et dit que de toutes façons, l'Eglise n'a pas à prouver que

le saint suaire est authentique.

### «La lecture» du saint suaire

Au cours d'années d'un patient et minutieux travail, Mgr Ricci a analysé la reproduction photographique de chaque fil de la trame du saint suaire. Il déclare que l'examen au microscope lui permet de reconstruire tout le récit de la passion et de la mort du Christ.

Les marques sur le linceul montrent que la victime avait été coiffée d'une couronne d'épines, flagellée, obligée à porter sa croix, crucifiée avec trois clous et, finalement, transpercée par une

épée - autant de faits qui correspondent aux récits évangéliques de la mort du Christ, poursuit Mgr Ricci.

Il a compté au moins 121 coups de fouet (ceux-ci apparaissent comme de minuscules dessins en forme de trèfles sur les reproductions photographiques) et fait observer qu'il est intéressant de noter que la seule partie de l'empreinte du corps à ne pas porter de marques de flagellations est la poitrine.

«Là encore, dit Mgr Ricci, il y a correspondance avec les évangiles. Quand le Christ avait été fouetté, il n'avait pas encore été condamné à mort. La flagellation sur la poitrine est mortelle.»

# Insaisissable liberté

Suite de la première page

veil automatique ni écrasés par une paresse morbide, le lever matinal est chaque fois un spectacle merveilleux où s'entrecroisent de façon extraordinaire le poids et les ruses de la nature et la simplicité de la liberté.

La liberté éclate à certaines difficultés où l'homme découvre avec effroi qu'il est capable de se redresser dans l'effort et la lutte mais tout autant de se laisser couler dans une passivité mortelle.

Elle éclate au moment des choix véritables exigeant tout autant détachement, renoncement, qu'adhésion ou attachement. Car l'authenticité liberté humaine implique distance, éloignement ; elle ne se réalise qu'au prix d'un renoncement et dans une recherche de pauvreté.

Incapable de se détacher des choses, l'animal est par là même incapable de liberté. L'homme qui ne parvient pas à renoncer ni à se renoncer, celui qui est à l'affût de privilèges et d'avantages, celui qui fait de sa vie une recherche incessante de bien-être, de richesse et qui s'accorde à ses titres, ses fonctions, ses privilèges, cet homme ne connaîtra jamais la saveur sauvage de l'authentique liberté.

Il n'éprouvera jamais la sensation extraordinaire du risque existentiel, la joie de s'éprouver réellement soi-même, sensation plus intense encore que celle que connaît l'alpiniste suspendu à son rocher. Tout au plus ne se découvrirait-il qu'objet gonflé d'importance ou de biens, programmé à jouer le rôle que les circonstances, son ambition ou sa bêtise lui imposent.

En dépit de la clarté des actes libres et de la certitude de leur existence, les philosophes se sont ingéniés à multiplier à l'infini les théories explicatives de la liberté qu'ils ont au préalable assassinée, comme le chirurgien qui dépèce un cadavre pour y découvrir la vie. Chaque penseur qui se prend un tant soit peu au sérieux se croit appelé à élaborer une doctrine nouvelle sur la liberté ou du moins à compléter un système existant.

A travers toutes les nuances imaginables, on passe ainsi de la théorie qui affirme l'indifférence totale de l'homme face à la réalité, qui exige pour le reconnaître libre qu'il se détermine entièrement soi-même lorsqu'il agit, à celle qui fait de la liberté la simple capacité pour l'homme de connaître les motifs, les causes qui le conditionnent, qui le déterminent.

Certains restreignent la liberté à quelques actes exceptionnels auxquels la plupart des hommes n'accèdent jamais alors que d'autres font de la liberté la propriété fondamentale et quasi unique de l'homme : l'homme est libre, il n'est que liberté et il n'est que sa liberté.

Découragés par les incertitudes toujours renouvelées de la raison, matraqués par les impératifs de la science, certains renoncent à proclamer la liberté de l'homme et réduisent tous les comportements humains à une suite d'actes totalement conditionnés. Ils agissent comme un âne lassé de courir après la carotte fixée devant ses

yeux, qui ferme les yeux en se persuadant que la carotte décidément n'existe pas, ce qui lui permet enfin de dormir.

En réalité, la liberté se fiche éperdument des élucubrations de la raison raisonnante tournant souvent à vide ou à faux.

Elle s'offre, effrayante ou éblouissante, dans le quotidien de l'existence comme dans certains moments exceptionnels, à ceux qui sont capables de se détacher pour s'élever plus haut. Trop d'hommes se comportent comme l'alpiniste craintif qui reste misérablement collé au roc.

Plus que tous les philosophes ergoteurs, Eluard, le poète, a su chanter la liberté après les temps sombres de l'occupation allemande et les innombrables sacrifices qu'elle a imposés :

Liberté

Sur mes cahiers d'écolier  
Sur mon pupitre et les arbres  
Sur le sable sur la neige  
J'écris ton nom

Sur mes refuges détruits  
Sur mes phares écroulés  
Sur les murs de mon ennui  
J'écris ton nom

Sur l'absence sans désir  
Sur la solitude nue  
Sur les marches de la mort  
J'écris ton nom

Sur la santé revenue  
Sur le risque disparu  
Sur l'espoir sans souvenir  
J'écris ton nom

Et par le pouvoir d'un mot  
Je recommence ma vie  
Je suis né pour te connaître  
Pour te nommer  
LIBERTÉ.

A. Fontannaz

# Grand à sa manière, le Liechtenstein (3)

Voir «NF» des 10 et 12 août

La structure économique de la Principauté du Liechtenstein a énormément évolué depuis la dernière guerre, suivant en cela le processus enregistré en Europe occidentale. Le tableau suivant en fait foi.

### PERSONNES EXERÇANT UNE PROFESSION

Secteur	1941		1975	
	Effectif	%	Effectif	%
Primaire	1625	33,3	445	4,3
Secondaire	2008	41,3	5804	56,3
Tertiaire	1241	25,5	4068	39,4

On pourrait déduire, à première vue de ces chiffres, une désertion massive des campagnes. En vérité, il s'agit plutôt d'un effort poussé de rationalisation. Certes le nombre des exploitations agricoles a considérablement régressé. Leur surface moyenne a par contre suivi une évolution inverse.

L'élevage et l'économie laitière occupent la première place. Les cultures maraîchères suivent et s'accroissent, ce qui se comprend dans la fertile plaine du Rhin. La vigne demeure solidement implantée.

L'assainissement du sol, mené activement par l'Etat, tout comme la mécanisation, a permis d'augmenter la production malgré la très

forte réduction de l'effectif de la main-d'œuvre agricole. Les cités industrielles de la Suisse orientale constituent un débouché de choix.

L'industrie a absorbé la main-d'œuvre devenue disponible. Elle occupe plus de la moitié de la population active, ce qui est remarquable. La métallurgie et l'industrie des machines, à elles seules, procurent 70% des emplois. Sa production est très diversifiée (matériel pour l'industrie du bâtiment, chaudières, tableaux de commande, outils de précision, matériel électronique, etc.)

Viennent ensuite les textiles, laine et coton, articles manufacturés, bonneterie, tricots et tissage. La céramique, l'industrie chimi-

que et pharmaceutique sont également représentées. A relever notamment la production de fournitures de prothèses dentaires et de colorants.

On peut citer encore la fabrication de conserves alimentaires et également la confection de meubles rembourrés.

Il va sans dire que pratiquement toute la production est destinée à l'exportation. En valeur, cela a représenté 669 millions de francs suisses en 1977.

Le secteur tertiaire, quoique très diversifié lui aussi, n'assure que 40% environ des emplois, ce qui peut être qualifié de remarquable en Europe, où on a tendance à dépasser 50%.

Trois banques se partagent le marché. Leurs bilans cumulés atteignent 3 milliards de francs suisses environ.

L'hôtellerie offre 1800 lits et le tourisme y trouve aussi des chalets et des logements de vacances.

On ne se trouve donc pas devant une économie monocorde. Mais du fait que le marché intérieur est pratiquement inexistant, le Liechtenstein et son industrie d'exportation ont ressenti assez durement la récession. Un chômage partiel a été enregistré à un certain moment mais le plein emploi a pu être rétabli.

L'Etat et les communes tirent leurs ressources essentielles des impôts directs et indirects, dont la liste est impressionnante et qui frappent les personnes physiques et morales. A noter que les sociétés financières du type holding et les sociétés de domicile y trouvent certains avantages fiscaux, ce qui explique leur prolifération, qui présente toutefois certains inconvénients. Les ristournes douanières de la Suisse sont de l'ordre de 11 à 12 millions et la Principauté espère tirer une vingtaine de millions des émissions de timbres-poste, dont une large part est destinée aux philatélistes.

Et voilà comment un petit Etat à la population laborieuse, remarquablement organisé et dirigé, peut assurer sa survie et son développement. Son prince régnant, François-Joseph II, peut être légitimement fier de son action et de ses sujets. Ce qui s'est produit durant ses

quarante ans de règne témoigne de leur clairvoyance.

CEP

P.-S. - Un exposé de M. Benno Beck, paru dans la *Revue économique franco-suisse*, nous a fourni l'essentiel des renseignements contenus dans cette série d'articles. Qu'il en soit remercié.

## De l'économie et des hommes

PAR EDGAR BAVAREL

# Les nouveaux Icares

Suite de la première page

lement dans notre pays, des services d'orientation professionnelle dont la tâche consiste précisément à faire connaître au candidat les professions entrant en ligne de compte pour lui, en veillant à découvrir, chaque fois que faire se pourra, la voie qui mariera ses aptitudes à ses aspirations.

Ces deux affirmations ne sont-elles pas contradictoires ?

En apparence seulement. Car, en fait, l'orienteur se heurte à de nombreuses et lourdes difficultés qui restreignent sensiblement son champ d'action. A telle enseigne qu'il doit fréquemment procéder par éliminations, d'une part, et par approximations successives, d'autre part, en laissant à l'intéressé le poids essentiel de la détermination à prendre. Ce respect fondamental de la plus légère des manifestations de la personnalité du jeune homme ou de la jeune fille qui lui est confiée est frappant chez tous les orienteurs dignes de leur délicate mission.

Ce qui signifie, finalement, que la marge d'ambiguïté demeure très large dans la plupart des choix professionnels. Quant à la seconde observation, elle revêt un caractère tout à fait capital dans la perspective de la conciliation des exigences professionnelles avec l'exercice de la liberté.

Elle se rapporte à des facteurs globaux. La voici, exprimée le plus simplement possible : Si notre père-chef de tribu limite le choix de son fils à un certain éventail de professions, c'est qu'il assume une double responsabilité : l'une à l'égard de son fils, et l'autre à l'égard de l'ensemble de la famille, qui constitue l'entité économique.

Mais cette limitation ne restreint la liberté du fils qu'en apparence. Ou, plutôt, elle ne la restreint que dans la plus faible mesure possible : celle qui est irrémédiablement imposée par la condition sociale de l'homme. Exactement de la même manière que d'autres limitations sont irrémédiablement imposées par la condition humaine elle-même : ainsi, il est évident que l'homme ne peut pas voler à la façon d'un oiseau, en se lançant dans le vide sans aucun artifice ; il aura beau battre des bras au rythme le plus rapide, il n'en fera jamais des ailes, et il s'écrasera inexorablement au sol.

Va-t-on prétendre pour autant qu'il y a là une intolérable violence faite à sa liberté ?

Eh oui ! il faut en prendre son parti : l'homme, de lui-même, n'est pas libre de voler !

Transposons l'image dans le domaine qui nous occupe : comme l'homme qui choisit de voler de ses propres bras, le jeune homme, ou la jeune fille, est « libre » de s'élancer sans contrainte aucune dans la carrière de son choix pur. Mais il, ou elle, s'écrasera aussi inexorablement que son modèle, non pas sur le sol, mais dans les torpeurs et les enlacements du chômage, cette terrible oisiveté forcée qui prépare souvent de véritables drames personnels et familiaux.

Et ne croyez surtout pas qu'il y ait, dans l'évocation de ces sombres perspectives, la moindre exagération.

Il n'est qu'à interroger les faits : - ils montrent que le chômage structurel (c'est-à-dire un chômage qui dure et qui se cimente, si des mesures ne sont pas prises en profondeur, et, pour l'instant, elles ne le sont pas) ne cesse d'augmenter en Occident (à l'exception de notre pays, dont il ne faut toutefois pas oublier qu'il a résolu sans tendresse ce problème par le renvoi « at home » de centaines de milliers d'ouvriers étrangers) ; - ils montrent aussi que ce chômage frappe tout particulièrement les jeunes, causant sou-

vent des troubles extrêmement graves, parfois même irréversibles, dans ces esprits encore si vulnérables.

A tel point que l'on a pu établir, dans certains pays, un lien de causalité étroite entre le chômage et la criminalité juvénile. A tel point encore que des observateurs sérieux de la crise sociale italienne actuelle ont pu affirmer que c'était parmi les jeunes chômeurs - surtout parmi les masses de ceux qui sont frappés par le chômage au sortir des universités - que se recrutait la plupart des terroristes de tous acabits, et notamment ceux qui forment les sinistres Brigades rouges.

Alors, l'hésitation est-elle encore permise ?

La vraie liberté est à l'opposé de la facilité prêchée aujourd'hui par ceux qui sèment sciemment les ferments de la désagrégation morale et sociale, et diffusée avec une coupable légèreté par tant d'hommes de bonne volonté complètement abusés. La vraie liberté repose au contraire sur un tissu de contraintes, intérieures pour la plupart, « librement » acceptées par l'homme en vue d'atteindre un résultat donné, qui est généralement un objectif à long terme : en l'occurrence, l'assurance de pouvoir exercer un métier qui contribuera à son épanouissement personnel tout en participant à l'harmonie de l'ensemble de l'économie.



Ce portrait à la plume du prince régnant Franz-Josef II de Liechtenstein a été exécuté il y a un peu plus de deux ans par notre collaborateur Pen. Il est signé de la main du prince.

Chaque jour

avec un tirage contrôlé

de 38 122 ex.

soit plus de 95 000 lecteurs



est distribuée à près de

70%

des ménages du Valais romand

## en BREF

● SALISBURY (ATS / AFP). - Quatre mineurs grévistes noirs ont été tués par la police, hier, dans la mine de cuivre de Mangula, à environ 130 km au nord-ouest de Salisbury, a-t-on appris de source policière.

Cinq autres mineurs ont été blessés, dont quatre grièvement et six autres ont été arrêtés, a déclaré un porte-parole de la police.

La police a ouvert le feu au moment où deux policiers étaient encerclés par les quelque 3000 mineurs grévistes qui manifestaient, armés de barres de fer, a précisé le porte-parole, ajoutant que l'un des policiers a été légèrement blessé.

● DINARD (ATS/AFP). - Nicolas Hulot, journaliste de radio, et

Thierry Macheras, navigateur, ont réalisé hier la première traversée Jersey - Dinard (nord de la Bretagne) en planche à voile, en 20 h. 10'45".

Nicolas Hulot et Thierry Macheras sont arrivés hier vers 5 h. 30 à Dinard, après avoir parcouru 70 miles (environ 130 km) soit le double de la distance qui sépare en ligne droite Jersey de Dinard.

● WASHINGTON (ATS/Reuter). Le Gouvernement américain a demandé à la France, à l'Allemagne fédérale, au Japon et à la Grande-Bretagne de ne pas céder à l'Union soviétique d'ordinateur comparable à celui dont la vente a été annulée par les Etats-Unis à la suite des procès de dissidents.

## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Bonvin, tél. 551029.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures et de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 heures à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites: en privée: de 10 à 20 h.; en commune: de 13 à 16 h. et de 19 à 20 h.; en pédiatrie: de 15 à 17 h.; en maternité: de 12 à 14 h., de 15 à 16 h. et de 19 à 20 h.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, allée ouest, tél. 55 51 51.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi.

**Cours:** « Soins à la mère et à l'enfant ».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociaux:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM)
- Service psycho-social
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies
- Office cantonal des mineurs
- Ligue valaisanne contre le rhumatisme
- Caritas Valais
- Service médico-pédagogique/Erziehungsberatung (tél. 57 11 71).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphones 55 20 72 et 55 60 42.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 55 63 63.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages siérois, téléphone jour et nuit: 55 55 50.

**Auto-secours siérois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Panne - Accidents.

**Grâce Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.

**Pompes funèbres.** - Amos Jean, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26.

**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Bibliothèque Aslec.** - Avenue du Marché 6 - Ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/31 12 69.

**Tea-room des Châteaux.** - Exposition Dominiko.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, Mme G. Fumeaux, avenue Fratfiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 h. sur 24, tél. 22 57 16.

**Auto-secours séduois.** - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage des Alpes, Praz et Clivaz, Conthey, 361628.

**Service de dépannage du 0,8%.** - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48, Vœffray, tél. 22 28 30.

**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion,** avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 h. à 18 h. 30.

**Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge « Soins à la mère et à l'enfant »:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 h.

**Service d'aides familiales.** - Mme Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchold 20, Sion, tél. 22 86 22 le lundi et le vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverture tous les mardis après-midi de 15 heures à 18 h. 30, sauf le 15 août.

**Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.

**Château-Parc-Conthey.** - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.

**Nendaz-Station.** - Discothèque Lapin-Vert ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42.

**Consommateur-Information.** - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Musée de la Majorie.** - Du 17 juin au 17 septembre, exposition Ludwig Werlen.

**Centre de loisirs Magro Uvrier.** - Exposition Alain Garnier

**OJ du CAS.** - Le dernier délai pour l'inscription au camp d'été qui aura lieu dans les Grisons est fixé au 19 août.

**Groupe Alcooliques anonymes « Octodure ».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 2 49 83 et 5 46 84.

**AA. Martigny.** - Urgence, tél. 2 11 55 et 5 44 61.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 3 62 19, François Dirac, tél. 3 65 14.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 3 73 39.

Exercices: 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Raboud, tél. 42302.

**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.

**Samaritains.** - Matériel de secours, tél. 4 14 54 et 4 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 4 62 62.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 4 62 62, J.-L. Marmillod, 4 22 04, Antoine Rithner, 4 30 50.

**Dancing Treize Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 4 14 84.

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 4 66 11.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 4 43 37.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Lundi 14, Fux, téléphone 462125; mardi 15, Anthamatten, 462233.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Pharmacie City, téléphone 236263.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, au café des Cheminots, tél. 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambrigger, tél. 23 73 37.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

## LOÈCHE-LES-BAINS

**Médecin de service.** - Rheumaklinik, téléphone 611252.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Téléphoner au N° 111

**Médecin de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagiotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80.

**Dépannage.** - Carrosserie Pierre Germano, 22540.

**Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 h.

# AUJOURD'HUI madame

**Un menu**

Melon  
Maquereau grillé  
Pommes vapeur  
Haricots verts sauce poulette  
Fromage  
Framboises

**Le plat du jour**  
**Haricots verts sauce poulette**

Vous versez dans un plat bien chaud 1 kg de haricots verts fins cuits « au naturel » (c'est-à-dire à l'eau bouillante). Vous préparez une sauce poulette. C'est une sauce blanche à l'eau liée avec deux jaunes d'œufs battus dans le jus d'un demi-citron et avec du persil haché fin. Vous mélangez les haricots à la sauce poulette et vous laissez réchauffer au bain-marie. Cette recette est très savoureuse.

**Diététique**  
**Les haricots verts**

Les haricots verts doivent être tendres et très verts. Si leur peau est terne, leur cellulose a durci ce qui donne des fils.

Votre marchand de légumes ne vous en voudra pas si, avant d'acheter vos haricots, vous en cassez un; la coupe doit être franche, juteuse, sans fils. Si vous voulez être assurée de ne pas trouver de fils, achetez des mangetout, mais certaines personnes ne les supportent pas bien.

En règle générale, les haricots verts sont un excellent légume, permis à tout le monde, spécialement recommandé aux cardiaques et aux individus qui ne veulent pas grossir. Ils contiennent en effet très peu de calories, sont riches en vitamines et en fer, et légèrement laxatifs à cause de leur cellulose.

**Questions pratiques**  
**Comment entretenir l'étain ?**

Tout comme le cuivre et l'argent, l'étain doit être poli et brillant. Très oxydé, il se couvre d'une pellicule noire difficile à éliminer. On peut cependant en venir à bout en le frottant avec une solution de savon blanc et de sable finement tamisé. Rincez, reproduisez l'opération si nécessaire et polissez avec une pâte

*Traitez vos amis comme s'ils pouvaient devenir un jour vos ennemis et vos ennemis comme s'ils pouvaient devenir un jour vos amis.*

Proverbe dahoméen

spécifique préparée pour l'étain. Ne jamais employer l'acide pour ce décapage, il attaque profondément l'étain.

Pour le rendre brillant, frottez-le avec du blanc d'Espagne mouillé d'eau, essuyez ensuite avant de le frotter à nouveau avec du blanc d'Espagne sec. Polissez à la peau de chamois. Vous pouvez aussi le nettoyer avec un linge imbibé d'une pâte faite de craie finement pulvérisée dans de l'huile alimentaire. Essuyez au linge sec et polissez à la peau de chamois. Les étains anciens peuvent être entretenus avec une flanelle légèrement imbibée de pétrole.

Un conseil: ne renoncez pas, si l'éclat désiré n'apparaît pas aussi vite que prévu. L'étain est très difficile à polir à la main et seuls des soins répétés avec beaucoup de patience lui rendront son brillant original.

**Comment éviter qu'un matelas en caoutchouc-toile ne se dessèche ?**

Commencez par laver votre matelas avec de l'eau tiède et du savon, rincez-le soigneusement et laissez sécher à l'ombre de préférence dans un courant d'air. Introduisez par l'embout du talc à l'intérieur du matelas; un coup de gonfleur le répartira parfaitement partout.

**Le coin des mamans**

Lorsqu'il fait très chaud, mieux vaut protéger l'enfant par un parasol car il est dangereux de laisser la chaleur se concentrer sous la capote d'un landau, d'autant plus qu'une petite bise rafraîchit parfois l'atmosphère ambiante sans pénétrer la capote imperméable. Vous pouvez lutter contre ce danger, soit en mettant le landau à l'ombre (attention à la fraîcheur cette fois), soit en protégeant la capote par un linge blanc qui, en réfléchissant les rayons du soleil, l'isolera de la chaleur.

innovation

# DISCOUNT

Vin rouge «Montagne» 1 l

# 1.75

+ dépôt.



HERO rösti, dans sachet alu, 500 g

# 1.95



Café HAG, sans caféine, 250 g

# 4.50

nouveau 250 g

De toute première qualité



Jus de pomme FRUITEL, 1 l

# -95

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
Une poignée d'hommes décidés à mettre le monde à genoux dans  
**TERREUR SUR LE MONDE**

Ce soir : RELACHE  
Vendredi et samedi  
**LACHE-MOI LES BASKETS**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

**FULLY** Michel

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**A PLEIN GAZ**  
... et à 200 km/h on accélère encore

Aujourd'hui : RELACHE  
Dès jeudi : **Mini-festival d'été**  
Demain jeudi à 20 h. 30 - 16 ans  
**MON NOM EST PERSONNE**

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 27 64

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Matinée pour enfants à 17 heures - 7 ans  
**MARY POPPINS**  
Soirée à 21 heures - 16 ans  
**BOBBY DEERFIELD**  
de Sydney Pollack  
avec Al Pacino, Marthe Keller et les circuits de course.

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 16 ans  
Le « Grand Prix du rire 1978 »  
**COMMENT SE FAIRE REFORMER**  
Plus de 600 000 spectateurs en rien encore !

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Matinée à 17 heures et soirée à 21 heures - 16 ans  
**L'ÉTAT SAUVAGE**  
de Francis Girod  
avec Marie-Christine Barrault, Claude Brasseur, Michel Piccoli et J. Dutronc  
En nocturne à 23 heures - 18 ans  
**BOBBY DEERFIELD**  
Al Pacino, Marthe Keller sur les circuits du Grand Prix

**Festival d'été**  
Ce soir à 20 heures et 22 heures - 16 ans  
« Les grands classiques »  
**LA DERNIÈRE FOLIE DE MEL BROOKS**  
de et avec Mel Brooks et Marty Feldman  
Demain à 20 heures et 22 heures - 16 ans  
**ANNIE HALL**

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Matinée pour enfants à 17 heures - 12 ans  
**UN VENDREDI DINGUE, DINGUE, DINGUE**  
Soirée à 21 heures - 18 ans  
**ONE TWO TWO**  
12, rue de Provence, la plus célèbre maison close du monde

Aujourd'hui : RELACHE  
Dès demain à 20 h. 30 - 16 ans  
Terence Hill et Bud Spencer dans  
**LES DEUX MISSIONNAIRES**

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Soirée à 20 h. 30  
**TRIPLE CROSS**

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Jean-Roger Caussimon et G. Le Vacher  
**DEUX IMBÉCILES HEUREUX**  
Enfin ! Un film sur la tendresse !

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Ce soir à 20 h. 30  
**NAZARIN**  
Un film de Luis Bunuel  
avec Francisco Rabal

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
**MONDE CANNIBALE** ou  
**AU PAYS DU SEXE SAUVAGE**  
Un dépassement total ! Un film d'aventures au pays des tribus primitives aux coutumes étranges !

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

**BEX** Rex

Ce soir à 20 h. 30  
**LE RETOUR DES MORTS VIVANTS**  
avec Tony Kendall

Aujourd'hui : RELACHE

**PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET C<sup>e</sup>, GENÈVE**

Affiliated Fund	D	7.95	8.58
Chemical Fund	D	7.99	8.73
Technology Fund	D	9.22	10.08
Europafonds	DM	28.60	30.10
Unifonds	DM	19.30	20.30
Unirenta	DM	41.15	42.50
Unispecial 1	DM	68.65	72.10
Crossbow Fund	FS	3.69	3.78
CSF-Fund	FS	15.35	15.69
Intern. Tech. Fund	D	8.51	8.65

**LOTÉRIE A NUMEROS**

Liste des gains du 32<sup>e</sup> tirage :

2 g. avec 5 n <sup>ms</sup> + n <sup>c</sup> .	Fr. 203 272.65
119 g. avec 5 n <sup>ms</sup>	3 416.35
5 911 g. avec 4 n <sup>ms</sup>	68.75
89 924 g. avec 3 n <sup>ms</sup>	4.-

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi.

**météo**

**Alternance de soleil et de nuages...**

Toute la Suisse: temps variable. Des périodes ensoleillées alterneront avec des nuages parfois abondants et des averses. La température atteindra 18 à 22 degrés cet après-midi. Zéro degré vers 3000 m. Vent modéré du sud-ouest à ouest.

**Evolution pour jeudi et vendredi:** généralement ensoleillé et plus chaud.

**A Sion à 15 heures:** lundi: serein, 19 degrés; hier: nuageux, 22 degrés. 21 à Berne et Locarno, 23 à Zurich et Genève, 26 à Bâle, 10 au Saentis, 21 à Londres, 23 à Lisbonne, 25 à Nice, Milan et Munich, 27 à Rome, 29 à Athènes, 32 à Madrid.

**Les températures moyennes à Trapani (Italie, Sicile, 38° N, côte):** de janvier à décembre: 12,4, 12,8, 14,1, 16,4, 19,1, 22,5, 25,1, 25,9, 24,6, 21,1, 16,8, 13,9, année 18,7 degrés. La côte occidentale de la Sicile a les hivers les plus doux d'Europe. Les étés sont très longs: octobre est plus chaud que juillet à Sion (19,6).

# TÉLÉVISION

**tv Suisse romande**

- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Le magazine mensuel**
- 21.05 **Athlétisme**  
Meeting international en direct de Zurich
- 22.30 **Téléjournal**
- 22.45-23.45 **Sports**  
Cyclisme: championnats du monde sur piste, reflets filmés de Munich.  
Hippisme: championnats du monde de saut d'Aix-la-Chapelle
- 14.20 **Point de mire**
- 14.30 **Hippisme**  
Championnats du monde de saut En Eurovision d'Aix-la-Chapelle
- 18.05 **Téléjournal**
- 18.10 **Vacances-jeunesse**  
Le musée des bulles. Aujourd'hui: Franquin, créateur de «Gaston Lagaffe»  
Basile et Pécora: la course au trésor
- 18.40 **Cachecam**  
Ce soir en direct de Romont. Un jeu de questions-réponses
- 19.00 **Un jour d'été**  
En direct de Romont
- 19.20 **Cachecam**  
En deuxième partie, un candidat face au lieu mystérieux
- 19.30 **Téléjournal**
- 19.50 **Les secrets de la mer Rouge**  
D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid 12<sup>e</sup> épisode: Trafic d'or  
Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid
- 20.20 **Femme: Nicole Croisille**  
Nicole Croisille interprète: Le garçon que j'aimais; Look at me; Une femme avec toi; Woman... in your arms; J'aime; Mon arc-en-ciel. Avec les ballets d'Arthur Plasschaert et le Grand Orchestre de la Télévision belge sous la direction de Jean-Claude Dequeant
- 21.00 **Athlétisme**  
Meeting international. En direct de Zurich
- 23.15 **env. Téléjournal**



Mercredi 16 août à 20 h. 20: Femme, avec Nicole Croisille

**tv Suisse alémanique**

- 13.30 **Alle Tage Sommer**  
Souvenirs de vacances d'un garçon. Film d'Alvin Boretz
- 14.30-17.50 **Hippisme**  
Championnats du monde de saut
- 18.30 **Téléjournal**
- 18.35 **David Copperfield**  
Série anglaise d'après Charles Dickens (dernière partie)
- 19.25 **Fin de journée**
- 19.35 **Witzig, witzig**  
Humoristes et chansonniers

**tv Suisse italienne**

- 14.30 **Hippisme**  
Championnats du monde de saut
- 18.15 **Pour les tout-petits**
- 18.20 **Pour les enfants**
- 18.35 **Pour les enfants**
- 19.10 **Téléjournal**
- 19.25 **Collage**  
Programme de musique légère
- 19.55 **Le monde où nous vivons**  
Un coup d'œil dans le monde du son
- 20.30 **Téléjournal**
- 20.45 **La qualité de l'avenir**  
4. Espèces en danger
- 21.45 **Mercredi-sports**  
Athlétisme: meeting international de Zurich en différé. Cyclisme: championnats du monde sur piste, reflets filmés de Munich
- 23.50-24.00 **Téléjournal**

**tv France 1**

- 11.30 **Les jours heureux (19)**  
Feuilleton avec: Ron Howard, Tom Bosley, etc.
- 12.00 **TF1 actualités**
- 12.30 **Emissions pour la jeunesse**  
12.30 Présentation. 12.37 Bricolage électronique. 12.40 Une famille ours au Far West. 12.47 Acilion. 12.50 Variétés. 12.53 Infos magazine. 13.00 Bricolage électronique. 13.03 Les aventures de Gulliver
- 13.37 **Peyton Place (13)**  
Série d'après le roman de Grace Metalious
- 17.17 **Evadez-vous avec TF1**  
Les canaux bretons
- 18.15 **Jeune pratique**  
Attention à la rage
- 18.20 **Actualités régionales**
- 18.43 **Caméra au poing**  
3. Les chanteuses du soleil (1)
- 18.53 **Tirage du loto**
- 19.03 **TF1 actualités**
- 19.30 **Pourquoi tuer le pépé?**  
D'après le roman de Charles Exbrayat. Avec: Michel Modo, Pierre Mirat, François Dyrek, Gilberte Rivet, etc.
- 21.00 **L'imromptu d'Anecy**  
Alexandre Alexeieff
- 21.50 **TF1 actualités**

**tv Antenne 2**

- 14.00 **Napoléon**  
Un film de Sacha Guitry (1<sup>re</sup> partie) Avec Sacha Guitry, Michèle Morgan, Mirella Canale, Miss Darling, etc.
- 15.40 **Rendez-vous avec... Michel Bouillon**
- 16.35 **Le XVII<sup>e</sup> siècle**  
Le retrouver: le nain
- 16.50 **Récré A2**
- 17.40 **C'est la vie**  
Lettre ouverte à l'an 2000
- 17.55 **Des chiffres et des lettres**
- 18.20 **Actualités régionales**
- 18.45 **Top club**
- 19.00 **Journal de l'A2**
- 19.32 **Moi, Claude empereur**  
(Début de la décadence de l'Empire romain) 10. Devinez qui ?
- 20.30 **Question de temps**
- 21.35 **Journal de l'A2**

**tv France Régions 3**

- Toutes les émissions en couleurs
- 18.20 **Actualités régionales**
  - 18.40 **FR3 jeunesse**
  - 18.55 **FR3 actualités**
  - 19.00 **Les jeux de 20 heures**
  - 19.30 **Le rock du bain**  
Un film de Richard Thorpe. Avec: Elvis Presley, Judy Tyler, Mickey Shaughnessy, etc.
  - 21.00 **FR3 actualités**

# RADIO

**Radio romande I**

- Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.
- 6.00 **Le journal du matin**
  - 6.00, 7.00, 8.00 **Editions principales**
  - 8.05 **Revue de la presse romande**
  - 8.14 **Chronique routière**
  - 8.15 **Spécial vacances**
  - 8.25 **Mémento des spectacles et des concerts**
  - 8.55 **Bulletin de navigation**
  - 9.05 **La puce à l'oreille**
  - 10.05 **Les travailleurs des vacances**
  - 12.00 **Informations et appels urgents**
  - 12.05 **Le coup de midi**
  - 12.30 **Le journal de midi**  
Edition principale
  - 13.00 **Ecrivains romands d'aujourd'hui, lieux et textes retrouvés**
  - 13.30 **De plume, de son, et d'image**
  - 14.05 **La radio buissonnière**
  - 16.05 **Feuilleton:**  
Un roi prisonnier de Fantômas (34)
  - 16.15 **Mon nom, mon nom**
  - 17.05 **En questions**
  - 18.05 **Inter-régions-contact**
  - 18.20 **Revue de la presse suisse alémanique**
  - 18.30 **Le journal du soir**
  - 19.00 **On a fondé une société**
  - 19.15 **Couleur d'un jour**
  - 20.05 **Sport et musique**
  - 23.05 **Blues in the night**

**Radio romande II**

- (s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émission de la Dôle (Région du Léman).
- 7.00 **Suisse-musique**
  - 9.00 **Informations**
  - 9.05 **Le temps d'un été**  
Les concerts du jour
  - 9.10 **Jean-Luc persécuté**
  - 9.30 **La dimension inconnue:**  
Carl-Gustav Jung et la psychologie analytique
  - 10.00 **La musique de la cordillère des Andes**
  - 10.30 **Le bestiaire de l'été**
  - 11.00 **Musiciens suisses**
  - 12.00 **Midi-musique**
  - 14.00 **Informations**
  - 14.05 **2 à 4 sur la 2**  
La librairie des ondes
  - 16.00 **Suisse-musique**
  - 17.00 (s) **Rhythm'n pop**
  - 17.30 (s) **Jazz-éventail**
  - 18.00 **Informations**
  - 18.05 (s) **Redilemele**
  - 19.00 **Per i lavoratori italiani in Svizzera**
  - 19.30 **Novitads**
  - 19.40 (s) **Stereo-service**
  - 20.00 **Soirée musicale interrégionale**  
l'Orchestre suisse du festival
  - 23.00 **Informations**

**Beromunster**

- Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.
- 6.05 **Espresso**
  - 9.05 **Frais du four**
  - 10.00 **La 6<sup>e</sup> Suisse**, avec Eva Egli
  - 11.05 **Mémoires populaires**
  - 12.00 **Musique populaire**
  - 12.15 **Félicitations**
  - 12.40 **Rendez-vous de midi: Informations et musique**
  - 14.05 **Magazine féminin**
  - 14.45 **Lecture**
  - 15.00 **Pages de J.-N. Hummel**
  - 16.05 **Pour les aînés**
  - 17.00 **Onde légère**
  - 18.20 **Orchestre récréatif de la Radio suisse**
  - 18.45 **Sport. Musique**
  - 19.00 **Actualités**
  - 20.05 **L'opéra de Quat'Sous**
  - 21.00 **Sport**
  - 22.15-24.00 **Radio-Musique-Box**

**Monte Ceneri**

- Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 23.00, 23.55.
- 6.00 **Musique et informations**
  - 9.00 **Radio-matin**
  - 11.50 **Les programmes du jour**
  - 12.10 **Revue de presse**
  - 12.30 **Actualités**
  - 13.10 **Le carrousel des chansons**
  - 13.30 **Itinéraires folkloriques: Afrique noire**
  - 14.05 **Radio 2-4: Musique légère**
  - 16.05 **Après-midi musical**
  - 18.05 **Le trèfle à quatre: jeu culturel**
  - 18.30 **Chronique régionale**
  - 19.00 **Actualités**
  - 20.00 **Cycle**
  - 20.30 **Blues**
  - 21.00 **Emission récréative**
  - 21.30 **Discothèque des jeunes**
  - 23.05-24.00 **Nocturne musical**

**L'agence «UNA» enquête**

1492

Rien à faire.

Me voilà bien.

Une seule solution. La voiture.

Rip **KIRBY** A.2957

D'UN BOND, KIRBY SAUTE SUR SES ADVERSAIRES ÉTOURDIS...

RIP! DE QUEL CÔTÉ ÊTES-VOUS DONC?

VOICI VOTRE DIAMANT, Mlle GLOWSTEP. PRENEZ-LE, PARTEZ D'ICI ET DE MA VIE EN MÊME TEMPS!

distribué par opera mundi

*L'amour c'est...*

... ne jamais douter de l'autre.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - all rights reserved  
© 1978 Los Angeles Times Syndicate

**Aujourd'hui sur le petit écran**

**Femme: Nicole Croisille**

20 h. 20

Cette émission, présentée au Concours international de variétés de Knokke-le-Zoute 1978, il y a un mois, remporta le troisième prix, soit la «Goëlette de bronze». Une récompense méritée et qui couronne le travail du chorégraphe Arthur Plasschaert, du réalisateur Jean Bovon, du décorateur René Leuba, du chef de la photo C.-A. Bujard et du costumier Michel Fresnay, sans oublier - bien sûr! - le talent de la principale intéressée, Nicole Croisille. La particularité du concours de la «Goëlette d'or» réside en effet dans son règlement, qui veut que chaque télévision participante réalise sur place, et avec les mêmes moyens techniques que ses concurrentes, l'émission de son choix.

**Aujourd'hui sur le petit écran**

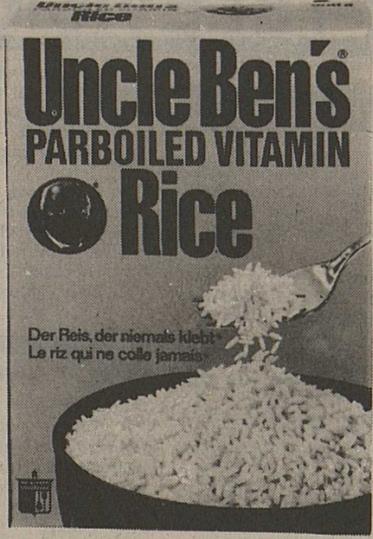
Pour en revenir à l'émission proprement dite, il s'agit d'un show de facture classique, dont l'aspect chorégraphique a été particulièrement soigné, tant sur le plan des costumes - conçus en fonction des exigences de la danse - que des lumières. Le choix de Nicole Croisille comme interprète procédait de la même volonté, cette chanteuse possédant une formation chorégraphique remarquable: son itinéraire passa par le corps de ballet de la Comédie française, la troupe de Marcel Marceau et divers spectacles et comédies musicales, avant que le grand public ne la découvrit en tant que chanteuse: Alleyluyah, Un homme et une femme, l'Il never Leave You (enregistré sous le pseudonyme de Tuesday Jackson) sont parmi les titres qui, dès lors, allaient asseoir sa réputation de manière définitive.

# Nussella

Graisse végétale pure  
+ 10% de beurre



700 g ~~5.40~~ **Action 3.40**



nouvel emballage économique

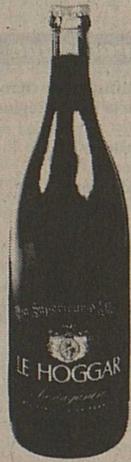
1.8 kg ~~4.95~~ **Action 3.95**

DI 33/15878 Prix actions valables dès le 15.8.78

pour tremper, pré-laver,  
laver jusqu'à 60°



5 kg ~~15.90~~ **Action 13.90**



## Vin Supérieur d'Algérie

Mostaganem  
LE HOGGAR

1 litre ~~2.40~~ **Action 1.90**  
+ dépôt -.40



**Thé citron**  
soluble instantanément  
froid ou chaud

200 g ~~1.90~~ **Action 1.50**

**Tisane aux herbes**  
soluble instantanément,  
froid ou chaud,  
avec vitamine C

200 g ~~1.70~~ **Action 1.30**



boisson  
chocolatée  
prête à l'emploi

**UHT**  
non entamé  
se conserve  
plusieurs  
semaines  
sans réfrigé-  
ration

1 litre tetra brique  
~~1.00~~ **Action -.70**

# Rexona

Spray déodorant  
**2 sortes**  
fleur + fresh

doux pour la peau  
et de longue durée

130 g ~~3.75~~ **Action 2.95**



# Spratts TOP DOG

Viande pour chiens

390 g ~~1.40~~ **Action 1.10**



# BUSI

Aliment pour chats  
avec poisson frais

429 g ~~1.15~~ **Action -.90**

# SUPER-DISCOUNT

# DENNER

Chaque jeudi,  
HIT jubilé

Sion — 7, rue des Cèdres

Monthey — 20, avenue de la Gare

Martigny — 51, route de Fully

**Loterie Romande**  
 gros lot de 100000 francs  
 tirage samedi

**ACTION**  
A vendre  
fûts en plastique  
de 50 à 220 litres  
dès Fr. 10.-

**Bolles 40 litres**  
en plastique

**Tonneaux**  
à distiller, avec  
ou sans portette

**Bonbonnes**  
neuves et  
d'occasion

Tél. 037/24 08 31 ou 45 18 84

**Votre secrétariat assuré**

dès Fr. 100.- par mois

Permanence téléphonique par dé-  
viateur dans tout le réseau 026.  
Télex à votre service, jour et nuit  
Toutes missions

Discrétion garantie

Tél. 026/2 58 13 36-257

66 Gudrun Pausewang

**L'ENLEVEMENT DE DOÑA AGATA**

Copyright by Cosmopress, Genève

— Quoi? Vous ne m'emmenez pas avec vous? s'écria-t-elle, déçue.

— Comment le pourrais-je? Je ne suis qu'un prêtre, un homme pacifique et désarmé. Ils me mettraient à mal et vous reprendraient. Car ils ont l'air d'être assez brutaux, ces gaillards...

Nouvelle crise de sanglots :

— Vous ne savez à quel point. Ils se sont mis à quatre pour arracher mes vêtements.

Lollo ne put s'empêcher d'écarquiller les yeux :

— Allons, allons, dit-il d'un air gêné. Ça n'a quand même pas été jusque-là.

— Ils m'ont vue toute nue, et ils m'ont mis une chemise d'homme, et Dieu seul sait ce qu'ils ont pu faire de moi quand j'étais sans connaissance. Et ils m'ont coupé les cheveux, mes beaux cheveux longs, la fierté de ma jeunesse! Puis ils m'ont volé mes lunettes! Je ne peux plus rien faire, je suis complètement sans défense!

— Ça, c'est vraiment trop, dit Lollo, indigné. Vous ôter vos lunettes? C'est la chose la plus vile que je connaisse!

Voilà qui mérite un châtiment sévère.

— Et ils me tiennent prisonnière dans ce trou depuis mercredi soir. Je ne peux changer de vêtements.

Lollo souleva ses lunettes sur son front couvert de sueur :

— Mais je vois qu'ils vous ont donné une brosse à dents, dit-il en se levant et en se dirigeant aussi dignement que possible vers la table de toilette placée près de la fenêtre. La sueur ruisselait le long des tempes, il voulut ouvrir.

— Impossible! Ils ont condamné ma fenêtre! dit doña Agata d'un ton plaintif.

Saisissant l'angelot qui ornait la table de nuit, Lollo, d'un grand coup, défonça l'une des quatre vitres. Les éclats de verre tintinnabulèrent longuement sur le pavé de la cour. Doña Agata, avec un cri d'effroi, se réfugia au fond de la chambre. Elle vit Lollo se pencher au dehors, puis demeurer quelque temps immobile, la tête pendillant dans le vide. Quand il se redressa, ce fut pour s'essuyer la bouche de la manche de sa soutane :

(A suivre)

## A Saint-Gall la coupe de la ligue

### A Winterthour, Saint-Gall bat Grasshopper 3-2 (2-1)

Schuetzenwiese à Winterthour. 3400 spectateurs. - Arbitre: Della Bruna (Lumino), qui dirigeait son dernier match. Buts: 5. Labhart 1-0. 19. Nafzger 1-1. 30. Labhart 2-1. 61. Wehrli 2-2. 80. Mueller 3-2.

**Grasshopper:** Inderbitzin - Hey, Wehrli, Montandon, Nafzger, Bauer, Meyer, Heinz Hermann, Sulser, Ponte (46. Egli), Traber.

**Saint-Gall:** Schuepp - Stoeckl, Hafner, Bollmann, Gisinger, Brander, Ritter (69. Mueller), Corminbœuf, Labhart (75. Rindlisbacher), Stomeo, Fleury.

**S**AINTE-GALL fut étonnant, hier soir, en finale de la coupe de la ligue. Sans complexe, il a confondu ses détracteurs. Il est trop facile de «descendre» une équipe sur un match comme l'ont fait certains après la rencontre des Charmilles. Croyez-nous, les «brodeurs» feront encore parler d'eux en bien, cette saison. Samedi, Sion devra terriblement se méfier d'une formation qui prouva qu'elle pouvait présenter un football fort attrayant.

En première mi-temps notamment, les hommes de Sommer surprisrent les plus sceptiques. Plus mobiles, plus rapides également que leurs adversaires, ils donnèrent au débat une

note très sympathique. L'Autrichien Ritter à la technique raffinée, Brander qui sait être autre chose qu'un «bûcheron», Stöckl et Labhart surent mettre leurs qualités en valeur en utilisant avec à-propos les dons de leurs partenaires. A la pause, personne n'aurait crié à l'injustice si les pensionnaires de l'Espenmoos avaient mené par un but de plus à la marque face à un Grasshopper, pâle défenseur de son titre de champion.

Mais si les Saint-Gallois se révélèrent un peu moins convaincants par la suite, ils ne cédèrent pas pour autant un pouce de terrain aux «Sauterelles».

L'égalisation qu'ils concédèrent

contre le cours du jeu n'entama aucunement leur moral et ce fut finalement sans commettre la moindre entorse à l'équité sportive qu'ils s'assurèrent l'enjeu. Au terme de ce débat, il faut pourtant insister sur le fait que Grasshopper n'a pas ressemblé à l'équipe qu'elle fut à la fin de la saison dernière. Cette équipe a paru totalement dépourvue d'influx nerveux et s'est laissé imposer le jeu par l'adversaire. Sulser, Bauer, Meyer et, surtout, Traber ont été presque inexistant. Il aurait fallu que ces derniers prennent de la graine chez des hommes comme Fleury, Stomeo et Gisinger qui, dans le camp des vainqueurs, surent faire preuve d'abnégation et de qualité que nous ne leur accordions pas précédemment, pour pouvoir espérer s'assurer, pour la troisième fois, le trophée mis en jeu. Il est cependant dommage que cette rencontre n'ait pas connu une plus large audience, car Saint-Gall qui donna énormément d'attrait au spectacle méritait vraiment qu'on fasse le déplacement.

-DI-



C'est l'égalisation par Nafzger. Au centre, le gardien saint-gallois Schuepp saute et manque la balle; de gauche à droite: Hafner (SG), Nafzger (GC), Stöckl (SG) et Bélineo PHP (SG).

## A Servette, la coupe des Alpes

### Aux Charmilles, Servette bat Lausanne 4-0 (2-0)



Heureux, les Servettiens viennent de battre le Lausanne-Sports en finale de la coupe des Alpes. Pour les Vaudois, cette dernière déconvenue dure depuis douze ans: ils n'ont plus jamais gagné aux Charmilles.

Stade des Charmilles. - 8000 spectateurs. - Arbitre: Baumann (Schaffhouse). - Buts: 12<sup>e</sup> Elia 1-0; 23<sup>e</sup> Elia 2-0; 85<sup>e</sup> Weber 3-0; 88<sup>e</sup> Barberis 4-0.

**Servette:** Engel; Valentini, Guyot, Trincherro, Bizzini; Barberis, Schnyder, Andrey; Elia (74<sup>e</sup> Weber), Hamberg, Pfister.

**Lausanne:** Burgener; Dizerens, Parietti, Ryf, Sampedro; Djordjic, Favre, Guillaume (46<sup>e</sup> Ley-Ravello); Monteleone (68<sup>e</sup> Gretler), Seiler, Cornioley.

**E**N cinq ans, soit depuis 1973, le FC Servette a gagné à quatre reprises la coupe des Alpes, avec ce nouveau succès indiscutable face au Lausanne-Sports en ce jour de l'Assomption. Les Genevois connaissent aux Charmilles une réussite presque insolente face au Lausanne-Sports. Depuis avril 1966, le Lausanne-Sports n'a plus gagné aux Charmilles. Au cours du précédent championnat, les Genevois ont quand même battu trois fois l'équipe vaudoise, pour concéder un match nul à Genève en mars. Et puis, en coupe en octobre dernier, autre succès par 2-1 juste avant le terme des prolongations. Pour Lausanne, la défaite à Genève est vraiment dure.

Cette finale de la coupe des Alpes a vu le Servette disputer face à une équipe bien timide un match remarquable en première mi-temps surtout. Les Genevois ont nettement dominé des adversaires poussés en défense, et qui se sont défendus comme ils le pouvaient... Avec brio, allant, voire facilité, les Servettiens ont dominé Lausanne. Devant une défense articulée avec aisance, les Genevois ont construit leur succès sur des attaques rapidement menées. A la réception, les deux nouvelles acquisitions du Servette, Angelo Elia et Piet Hamberg, qui avec Pfister s'entendent à merveille pour «semer» le trouble dans une défense comme celle des Lausannois, hier soir à Genève. Toujours en mouvement, les Genevois ont connu une soirée de grâce. Lausanne a vraiment accumulé les maladrades et les bévues. Lents en défense, pris de vitesse, pressés trop souvent, temporisant de plus les rares

fois qu'ils avaient la balle, les Lausannois ont présenté un jeu désuet et bien pauvre.

Dans les tirs au but enregistrés par un Lausannois, on peut juste citer une balle appuyée de Seiler à la 12<sup>e</sup> minute, où le gardien genevois Engel dut repousser la balle des poings. Et ce fut tout... Eric Burgener dut s'avouer battu quatre fois sur des phases des Genevois, très en rythme et qui ont retrouvé une ligne d'attaque digne de ce nom. C'en est bien fini des tergiversations genevoises dans cette partie du terrain. Elia, Pfister et Hamberg jouent de manière réaliste, c'est tout. Le Tessinois s'est d'ailleurs mis une fois de plus en évidence. Il a marqué deux buts, les deux premiers du match.

Un changement de pied sur une ouverture d'Hamberg à la 12<sup>e</sup> minute avec à la conclusion un retournement, et une reprise rapide sur un service à deux, signé Andrey - Barberis à la 23<sup>e</sup> minute. Voilà le travail admirable de ce jeune Tessinois, ancien centre-avant de l'équipe nationale suisse juniors UEFA de Charles Rubli (Berne). Centre-avant au FC Lugano, Elia a d'un seul coup conquis le public des Charmilles.

Les Servettiens présentent vraiment un jeu collectif. Ils occupent bien le terrain, et de plus se montrent constamment dangereux. Les dernières minutes du match l'ont bien montré. Alors que tout semblait joué, Weber et Barberis marquèrent encore à leur façon, afin de bien montrer que l'équipe genevoise veut cette saison soigner la manière.

Michel Bordier

## Coupe d'Europe: feu vert

### AS Monaco - Steaua Bucarest 3-0 (1-0)

Le coup d'envoi de la coupe d'Europe des champions 1978-1979 a été donné au stade Louis-II de Monaco où, en match préliminaire, l'AS Monaco, championne de France, a battu Steaua Bucarest par 3-0 (1-0). Le match retour aura lieu dans quinze jours en Roumanie.

Ce succès des Monégasques ne souffre aucune discussion. Face à un adversaire surtout soucieux de préserver ses arrières, le champion de France a longuement dominé territorialement et il a souvent semé la perturbation au sein de la défense roumaine par l'intermédiaire principalement de ses deux Argentins, Onnis et Nogues. Monaco dut cependant attendre la 42<sup>e</sup> minute pour ouvrir le score par Onnis, à la suite d'un coup franc de Dalger. Auparavant, l'occasion la plus nette avait été pour les Roumains, sur un tir de Zamfir qui fut renvoyé par la transversale.

Les Monégasques se firent de plus en plus pressants dès la reprise. Le résultat ne se fit pas attendre. A la 48<sup>e</sup> minute, l'arrière Zorzetto, monté sur un corner de Dalger, battait le géant Raducanu de la tête. A la 62<sup>e</sup> minute, c'était le 3-0, par Nogues, auteur d'un excellent tir à ras de terre contre lequel Raducanu fut impuissant.

**Stade Louis-II à Monaco.** - 9000 spectateurs. - Arbitre: Martinez (Esp). - Buts: 42<sup>e</sup> Onnis 1-0; 48<sup>e</sup> Zorzetto 2-0; 62<sup>e</sup> Nogues 3-0.

**Monaco:** Ettori; Zorzetto, Gardon, Courbis, Vitalis, Moizan, Petit, Chaussin, Dalger, Onnis, Nogues.

**Steaua Bucarest:** R. Raducanu; Anghellini, Sames, Marin, Vigu, Stoica, Iordanescu, Dumitru, Troi, M. Raducanu, Zamfir.

## Coupe valaisanne (quarts de finale)

### RÉSULTATS

Chamoson - Ayent 1-2  
Héremence - Savièse 0-1  
La Combe - Saint-Maurice 1-1 ap. prol.  
Saint-Maurice vainqueur aux penalties.  
Viège II - Montana-Crans 2-1

### Amicalement

● **VIÈGE - MONTHEY 3-1 (2-1)**  
Buts: 6<sup>e</sup> Pinto 1-0; 30<sup>e</sup> Nellen 2-0; 43<sup>e</sup> Kawaz 2-1; 67<sup>e</sup> Williner 3-1.

Au cours d'une rencontre amicale pendant laquelle on procéda à de nombreux essais, nous avons assisté à une rencontre agréable. Chacun s'est efforcé de donner le meilleur de lui-même. Toutefois, d'ici la reprise du championnat, les entraîneurs réciproques auront encore quelques petits problèmes à résoudre.

## CE SOIR (21 HEURES) À LA TV ROMANDE

## Fabuleux meeting d'athlétisme au Letzigrund de Zurich

# FOOTBALL À L'ÉTRANGER

## ● UN HOLLANDAIS À IPSWICH?

Le club anglais d'Ipswich est sur le point de conclure le transfert du Hollandais Arnold Muhren, milieu de terrain du FC Twente Enschede, pour la somme de 140000 livres.

## SPORT-TOTO

Liste des gagnants du concours N° 32 des 12 et 13 août 1978:

8 gagn. avec 12 p.	Fr. 7546.65
136 gagn. avec 11 p.	Fr. 332.95
1524 gagn. avec 10 p.	Fr. 29.70

Programme des matches pour le concours au résultat N° 33 des 19 et 20 août 1978:

1. Bâle - Young Boys	5 3 2
2. Chênois - Nordstern	6 2 2
3. Chiasso - Servette	2 4 4
4. Grasshopper - Zurich	4 3 3
5. Neuchâtel - Lausanne-Sp.	4 3 3
6. Saint-Gall - Sion	5 3 2
7. Arminia Bielefeld - Schalke	4 3 3
8. Bayern Munich - Duisbourg	5 3 2
9. VfL Bochum - Fortuna Duss.	3 4 3
10. Eintracht F. - Eintracht Br.	6 2 2
11. VfB Stuttgart-FC Nuremberg	6 3 1
12. Werder Brême - Hamburger	3 4 3

## TOTO-X

Liste des gagnants du concours N° 32 des 12 et 13 août 1978:

9 gagn. avec 5 numéros plus le numéro compl.	Fr. 1169.20
104 gagn. avec 5 numéros	Fr. 354.15
3452 gagn. avec 4 numéros	Fr. 10.65
39828 gagn. avec 3 numéros	Fr. 1.60

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi.  
Le jackpot totalise 220433 fr. 70.

Les rencontres suivantes comptent également pour le concours du Toto-X.

13. M'gladbach - Bor. Dortmund	6 3 1
14. Köln - Darmstadt 98	7 2 1
15. Freiburger - Neunkirchen	4 4 2
16. Baunatal - 1860 München	4 3 3
17. Bayreuth - Eintracht Trier	5 3 2
18. Homburg - Worm. Worms	3 4 3
19. Hanau 93 - FSV Frankfurt	2 4 4
20. RW Essen - Preussen M.	4 3 3
21. Arm. Hannover - Tennis B.	2 4 4
22. Lüdenscheid - Hannover	4 3 3
23. Union Solingen - Aachen	3 3 4
24. Viktoria Köln - Wacker B.	4 4 2
25. Osnabrück - Fortuna Köln	5 3 2
26. Arsenal - Leeds United	5 3 2
27. Aston Villa - Wolverhampt.	5 3 2
28. Bolton Wand. - Bristol City	4 4 2
29. Chelsea - Everton	3 4 3
30. Derby C. - Manchester C.	4 3 3
31. Liverpool - Queen's Park R.	6 3 1
32. Manchester - Birmingham	5 3 2
33. Middlesbrough - Coventry	4 3 3
34. Norwich City - Southampton	5 3 2
35. Nottingham - Tottenham H.	6 3 1
36. West Bromwich - Ipswich T.	5 4 1

## Nomination de la nouvelle commission de l'UEFA

Le comité exécutif de l'Union européenne de football (UEFA), dont font partie les Suisses Lucien Schmidlin (caissier) et Hans Bangarter (secrétaire général), a nommé la nouvelle commission qui fonctionnera durant les deux prochaines années. Voici les membres: comité d'urgence, président: Artemio Franchi, Italie; membre: Lucien Schmidlin. Commission des finances, président: Lucien Schmidlin. Comité d'organisation des championnats d'Europe, Artemio Franchi; membre: Walter Baumann. Comité d'organisation de la coupe d'Europe, Jacques Georges, France; vice-président: Lucien Schmidlin. Instance des recours, Sergio Zorzi, président. Commission d'étude pour la radio et télévision, Harold Thompson, Grande-Bretagne; membre: Edgar Obertufer. Commission mixte UEFA/Union européenne de radiotélédiffusion, membre: Bangarter. Commission consultative FIFA/UEFA, membre: Lucien Schmidlin.

## D'UN STADE À L'AUTRE...

● **Suède.** - Championnat de première division (13<sup>e</sup> journée): Djurgarden Stockholm-IF Elfsborg 1-0. Halmstadt BK-Bois Landskrona 4-1. Kalmar FF-Oerebro SK 2-1. Malmö FF-Vesterås SK 3-1. Atvidaberg FF-AIK Stockholm 0-3. Classement: 1. Malmö FF 21 points; 2. Oesters IF 19; 3. Kalmar FF 16; 4. Norrköping 15.

● **Yougoslavie.** - Championnat de première division (1<sup>re</sup> journée): Osijek-OFK Belgrade 1-1. Velez Mostar-Borac Banjaluka 4-1. Vojvodina Novi Sad-Radnicki Nis 0-0. Rijeka-Dynamo Zagreb 2-1. FC Sarajevo-Zeljeznik Sarajevo 2-0. FC Zagreb-Hadruk Split 1-1. Sloboda Tuzla-Olympia Ljubljana 4-0. Partizan Belgrade-Napredak Krushevac 0-3. Etoile Rouge Belgrade-Buducnost Titograd 1-0.

● **Pologne.** - Championnat de première division (5<sup>e</sup> journée): Widzew Lodz-Wisla Cracovie 2-1. Legia Varsovie-Gwardia Varsovie 0-0. Ruch Chrozow-Polnia Bytom 2-1. Szombierki Bytom-GKS Katowice 3-0. Lech Poznan-Zaglebie Sosnowiec 1-0. Arka Gdynia-LKS Lodz 2-0. Odra Opole-Pogon Szczecin 1-0. Classement: 1. Widzew Lodz 4/7; 2. Odra Opole 5/6; 3. Szombierki Bytom 4/5 (7-4); 4. Arka Gdynia 4/5 (4-2); 5. LKS Lodz 4/5 (5-4).

● **Bulgarie.** - Championnat de première division (1<sup>re</sup> journée): Levski Spartak-Sliven 3-1. Lokomotive Sofia-Botev 1-1. Slavia-Akademik Sofia 1-1. CSKA (Sofia) - Beroe 2-0. Spartak-Tchernomoretz 0-0. Tchernomore-Trakia 0-0. Lokomotive Plovdiv-Has-kovo 1-1. Marek-Pirine 0-0.

● **Vigo.** - Tournoi international, demi-finale: Celta Vigo-Nottingham Forest 0-0. Celta vainqueur aux penalties (4-3).

● **Espagne.** - Finale du trophée «Teresa Herrera»: Real Madrid-Flamengo (Bre) 2-0.

● **Brésil.** - Guarani (Sao Paulo)-Palmeiras 1-0. Guarani champion du Brésil.

● **CELSE EST SORTI DU COMA**  
Le joueur de Benfica Lisbonne Celso, victime le mois dernier d'un accident de la circulation, est sorti du coma. Hospitalisé à Lisbonne, il a commencé à réagir et notamment à ouvrir et à fermer les yeux. Il est cependant prématuré de faire des pronostics quant à ses chances de rétablissement.

## Le Cosmos en péril

La saison 1978 risque de connaître une fin prématurée pour le club le plus célèbre des États-Unis. En match aller des quarts de finale des «play-offs», Cosmos New York a été battu 9-2 (mi-temps 3-0) par Minnesota Kicks.

L'absence du gardien titulaire, le Turc Erol Yasin, avait affaibli l'équipe new-yorkaise. Dès la première minute, l'Anglais Charlie George battait le portier remplaçant Jack Brand. Un autre Anglais, Alan Willey, allait inscrire cinq buts. Selon Franz Beckenbauer, les chances de qualification au match retour sont pratiquement nulles.

Dans la première phase du championnat, Cosmos avait attiré au Giant-Stadium une moyenne de 47856 spectateurs. L'ex-avant centre de la Lazio de Rome, Giorgio Chinaglia avait établi un nouveau record avec un total de 34 buts.

En principe la finale de la NASL (ligue professionnelle de l'Amérique du Nord) aura lieu au Giant-Stadium, le 27 août prochain.

● **Matches amicaux:** Feyenoord Rotterdam-Everton 3-1. Benfica Lisbonne-FC Bruges 6-0. Steaua Bucarest-Equipe nationale du Japon 8-1. Dynamo Berlin-CSCA Moscou 2-2.

## En Suisse

### Saint-Etienne à Genève

Etoile Carouge annonce qu'il a conclu un match amical pour le mardi 12 septembre (coup d'envoi à 20 heures) avec l'AS Saint-Etienne, au stade de la Fontenette.

### Double fracture pour Rolf Voegeli

L'ancien joueur des Young Boys Rolf Voegeli (30 ans) a connu un départ malheureux dans sa nouvelle carrière d'entraîneur à Laufon. Il a en effet été victime d'une double fracture de la jambe lors d'un match de coupe de Suisse qui opposait son nouveau club à Gerlafingen.

## TENNIS

### CHAMPIONNATS SUISSES

## Trois têtes de série éliminées

Au cours de la deuxième journée des championnats suisses, à Neuhausen, trois têtes de série ont été éliminées en simple messieurs. Rolf Spitzer (N° 10) paya contre le Bâlois Daniel Freundlieb le handicap d'occupations professionnelles astreignantes. Battu en deux sets, Spitzer alla cependant chaque fois jusqu'au tie-break.

Franky Grau, favori de l'épreuve aux yeux de bien des connaisseurs, adopta une étrange attitude dans son match contre le champion junior Yvan Dupasquier. Il commença tout d'abord à émettre une réclamation à propos de la désignation du terrain. Puis, il se plaignit d'être gêné par des mouches... après avoir perdu le premier set 6-2, le Montreuisien abandonna.

Roland Stadler, considéré comme l'espoir N° 1 du tennis helvétique derrière Heinz Guenthardt, s'est incliné après plus de deux heures de lutte face à son camarade de club Victor Tiergermann. Stadler enlevait le premier set 7-5 mais se désuinaissait par la suite devant un adversaire qui le connaissait trop bien.

**Simple messieurs, seizièmes de finale:** René Bortolani (Zurich) bat Juerg Huesler (Luterbach) 6-2 6-1; Markus Guenthardt (Zurich) bat Christophe Stocker (Viège) 6-1 6-1; Michel Burgener (Lausanne) bat Antonio Roch (Locarno) 6-3 3-6 7-5; Daniel Freundlieb (Bâle) bat Rolf Spitzer (Zurich/tête de série N° 10) 7-6 7-6; Dimitri Sturza (Zurich) bat Jacques Passerini (Sierre) 2-6 6-4 6-4; Renato Schmitz (Granges) bat Werner Eisele (Lausanne) 6-3 6-1; Manuel Faure (Genève) bat Vincent Merz (Lausanne) 6-1 6-4; Peter Hostenstein (Genève) bat Matthias Hachler (Aarau) 6-1 6-1; Theddy Stalder (Langnau) bat Stefan Grass (Zurich) 6-3 6-2; Paul Mamassis (Lausanne) bat Fredy Toengi Aarau 6-0 6-0; Urs Froelicher (Zurich) bat Rolf Vogelsanger (Zurich) 6-4 6-3; Serge Gramigna (Lausanne) bat Pierre-André Leuenberger (Lausanne) 6-1 6-3; Freddy Blatter (Zurich) bat Pierre Berner (Lausanne) 6-2 6-4; Yvan du Pasquier (Neuchâtel) bat Franky Grau (Montreux) 6-2

**Simple dames, tour préliminaire:** Susi Eichenberger (Zurich/N° 5) bat Doris Eisenloher (Nyuhausen) 6-0, 6-0; Annina von Planta (Bâle/N° 6) bat Kathrin Aeberhard (Arbon) 7-6, 6-4; Rita Felix (Olten) bat Christiane Jaquet (Genève) 6-1, 6-3; Sonja Werner (Duebendorf) bat Anette Habluetze (Bâle) 3-6, 7-6, 6-3; Radka Jansa (Saint-Gall) bat Dominique Sigel (Berne) 6-4, 6-2. Les vainqueurs sont qualifiés pour les huitièmes de finale.

abandon: Peter Kanderl (Zurich) bat Andreas Albiez (Zurich) 6-2 6-2; Victor Tiergermann (Zurich) bat Roland Stadler (Zurich/tête de série N° 16) 5-7 6-2 6-0.

**La coupe Davis à Genève**  
Le TC Genève organisera sur les courts du parc des Eaux-Vives la rencontre de coupe Davis (édition 1979) entre la Suisse et le vainqueur de Turquie-Iran.

L'Association suisse de tennis annonce la présence de Heinz Guenthardt pour ce match prévu du jeudi 14 septembre au samedi 17.

En outre, le TC Genève assumera également l'organisation du championnat suisse des professeurs, du mardi 19 au samedi 23 septembre.

## Pecci suspendu

Tête de série aux internationaux de Gstaad, Victor Pecci avait déclaré forfait 24 heures avant le début des championnats. Le Paraguayen avait préféré un engagement de dernière minute au tournoi par invitations de Forest Hills de la WCT.

Le conseil de direction de l'ATP (Association des joueurs professionnels) a prononcé une peine de suspension de quinze jours et une amende de 1500 dollars à l'égard du joueur sud-américain. Celui-ci a reconnu le bien-fondé de cette mesure.

## ATHLÉTISME

### Rentrée d'Ilona Slupaniek

L'Allemande de l'Est Ilona Slupaniek (22 ans) qui avait été suspendue pour une année, le 14 août 1977, pour usage d'anabolisants, a parfaitement réussi sa rentrée une journée après la fin de sa suspension. Elle a amélioré à trois reprises sa meilleure performance personnelle au poids (21 m 79) pour réussir finalement 22 m 06, record de RDA et meilleure performance mondiale de l'année, à 26 cm du record du monde de la Tchécoslovaque Helena Fibingerova. Marianne Adam, ancienne recordwoman du monde, a pour sa part lancé à 21 m 58. La réunion avait lieu à Berlin-Est.

# Ils ont vécu l'ambiance de Wembley!



Ils étaient près de 70000 spectateurs à assister, samedi après-midi au stade de Wembley, au match de la Charity Shield qui opposait Nottingham Forest à Ipswich Town (cf. notre édition de lundi). Une bonne trentaine de Valaisans avaient répondu à l'invitation lancée par le

«Nouvelliste» et l'agence «Airjet-Voyages», à Lausanne et ont ainsi pu vivre eux aussi, l'extraordinaire ambiance d'un match de football dans le temple de Wembley. Les voici réunis avant le départ de l'aéroport de Cointrin, devant l'avion de la compagnie Dan-Air.

# CE SOIR LE PREMIER TITRE À MUNICH

Les championnats du monde de cyclisme sur piste débutent aujourd'hui, et dès la première soirée, le premier des 12 titres mis en jeu sur la magnifique piste de bois du vélodrome de Munich sera à l'honneur.

Sur le kilomètre départ arrêté, ils seront 26 à concourir, avec vraisemblablement, si l'on se réfère aux performances réalisées à l'entraînement un nouveau record de la piste pour le vainqueur.

C'est lors des Jeux olympiques de 1972 que la piste munochoise fut étalonnée pour la première fois. Dans le kilomètre, le Danois Niels Fredborg l'avait emporté en 1'06"44.

Pour enlever le titre mondial, aujourd'hui, il faudra sans doute descendre sous ce temps. Il est quasi certain,

sauf changement dans les conditions atmosphériques - il a fait très beau à Munich hier - que plusieurs coureurs frôleront les 65". Mais il serait très surprenant que le meilleur temps absolu, qui appartient au Français Pierre Trentin, vainqueur aux Jeux olympiques de Mexico en 1968, avec 1'03"91, soit menacé.

Rappelons que la performance de Trentin ne fut pas homologuée, sous prétexte que le dossier n'avait pas été transmis à l'Union cycliste internationale.

Pour le premier titre mondial 1978, cinq coureurs paraissent posséder les meilleures chances : l'Allemand de l'Est Lothar Thoms, arrivé tardivement à Munich, et que l'on a vu s'entraîner hier, en arborant un pansement au genou droit, mais qui n'en a pas moins fait impres-

sion, le Soviétique Vassili Koudriachov, qui a été préféré à Edouard Rapp, deux fois champion, le Suisse Urs Freuler, le second représentant de la RDA, Rainer Hoenisch, et le Français Yave Cahard. Tous, lors des séances d'entraînement, ont séduit les observateurs.

Il y a un an, à San Cristobal, Thoms avec 1'04"859, avait dominé tous ses adversaires. Le deuxième, l'Allemand de l'Ouest Schumacher, devenu professionnel, lui avait concédé plus de deux secondes. Si Thoms doit encore gagner cette année, il est certain que l'écart sur ses suivants sera moins spectaculaire.

Récemment, le Suisse Freuler a réussi 1'05"51, et à l'entraînement à Munich, Cahard, notamment, a roulé sur des bases très élevées.

## Congrès de la fédération des professionnels

### Sauvegarder les grandes épreuves

L'absence des Italiens dans le dernier Tour de France, la grève des coureurs protestant contre le manque de temps de récupération et les problèmes rencontrés lors des contrôles médicaux, ont été évoqués lors du congrès de la Fédération Internationale du cyclisme professionnel, à Munich, par M. Spadoni, l'un des membres de la délégation italienne.

Celui-ci a demandé que soient prises « des mesures en profondeur, même si celles-ci comportent des sacrifices pour les fédérations », ceci dans le but de sauvegarder les courses les plus titrées.

Dans son intervention, M. Spadoni a notamment invité le comité directeur à établir le calendrier international en fixant des dates de début et de fin pour l'activité sur route, à établir de façon plus draconienne des normes pour l'organisation des épreuves par étapes pour ce qui concerne la durée, le kilométrage, le nombre des demi-étapes et celui des transferts...

La délégation italienne estime « qu'un durcissement des contrôles médicaux ou des examens plus sophistiqués et plus complets n'ont pas de sens s'ils ne sont pas accompagnés d'une limitation du calendrier ».

Dans sa réponse, M. Josy Esch (Lux), président de la FICP, a déclaré qu'une participation française au Tour d'Italie et une participation italienne au Tour de France, étaient des plus souhaitables, espérant que les deux fédérations s'entendent à ce sujet.

Pour ce qui concerne le tracé du dernier Tour de France, il a rappelé que celui-ci avait reçu l'agrément de la fédération française et qu'au mois de décembre, il avait été soumis aux directeurs sportifs.

Enfin, au sujet des contrôles médicaux, il a rappelé qu'ils sont du seul ressort de l'Union cycliste internationale.

Par ailleurs, la Fédération internationale des amateurs (FIAC) et celle des professionnels (FICP) ont, lors de leurs réunions respectives, fait preuve d'une union, en se rejoignant sur de nombreux points des deux ordres du jour.

#### LA SUISSE ORGANISERA LES « MONDIAUX » CYCLOCROSS 1980

C'est ainsi que les membres des deux fédérations se sont accordés pour confier à la Suisse l'organisation des championnats du monde 1980 de cyclocross, et à la Tchécoslovaquie, celle des championnats du monde 1981 route et piste amateurs et professionnels.

Pour ces derniers championnats, qui se dérouleront à Prague, le Danemark et la Suisse étaient également candidats. Les deux votes - ceux des congressistes et de la FIAC et ceux des dirigeants des professionnels - ont été nettement favorables à la Tchécoslovaquie.

#### Victoire biennoise à Olten

Membre de l'Olympia Bienne, champion suisse par équipes sur route, Erich Waelchli a remporté le critérium d'Olten pour amateurs élite.

Le Seelandaïs a terminé avec un tour d'avance. Le meilleur des cinq représentants indonésiens, Sutyono, a pris une douzième place après une course remarquable.

Critérium amateur/élite à Olten : 1. Erich Waelchli (Bienne), les 98 km en 2 h. 16'34" (moyenne 43 km 055/h), 11 points. - A 1 tour : 2. Marcel Summermatter (Frenkendorf) 31 p.; 3. Urs Dietschi (Dietlikon) 25; 4. Hubert Kleeb (Hochdorf) 24; 5. Urs Berger (Zurich) 20; 6. Walter Rusch (Baech) 9; 7. Heinrich Fretz (Daellikon) 7; 8. Hans von Niederhausern (Berne) 6; 9. Georges Luethy (Genève) 3; 10. Peter Boelsterli (Schlatt-Diessenhofen) 2. - 48 partants.

● LE TOUR DE HOLLANDE. - Classement du prologue (1 km 100), couru à Nijmegen : 1. Walter Planckaert (Be) 1'28"78; 2. Jan Raas (Ho) 1'29"03; 3. Daniel Willems (Ba) 1'29"13; 4. Jos Gysemans (Be) 1'29"21; 5. Henk Lubberding (Ho) 1'29"26; 6. Dietrich Thurau (RFA) 1'29"66.

Première étape du Tour de Hollande, Nimegue - Herenveen (247 km) : 1. Leo Van Vliet (Ho) 6 h. 13'52"; 2. Daniel Willems (Be); 3. Ad van den Hoek (Ho); 4. Gery Verlinden (Be); 5. Willy Planckaert (Be); 6. Guido Van Calster (Ho), même temps. Van Vliet ravit le maillot de leader à Walter Planckaert, vainqueur du prologue, qui n'a pas terminé dans le groupe de tête.

# Bon début du Guillaume-Tell Le Suisse Ehrensperger leader

Le champion de Belgique Alfons De Wolf a forcé la décision dans la longue montée de 20 km d'Ilanz à Vals lors de la deuxième étape du Grand Prix Wilhelm-Tell.

De Wolf faussait compagnie à un groupe de tête comprenant 13 coureurs et s'imposait en solitaire avec une avance de 1'50" sur le Suisse Richard Trinkler et le Soviétique Alexander Averine. Cet exploit ne donnait pas au Belge le maillot de leader. La veille, De Wolf avait concédé près de trois minutes sur le vainqueur d'étape, le Suisse Kurt Ehrensperger.

A Vals, Ehrensperger prenait la onzième place. Avec Trinkler, il demeure le seul représentant helvétique en mesure de figurer au classement final. Stefan Mutter et Gilbert Glaus, en évidence lors de la première étape, ont concédé beaucoup de terrain, huit minutes pour Mutter, près d'un quart d'heure pour Glaus.

Après 10 km, un groupe de sept hommes était au commandement. Jusqu'à Amsteg (km 33,5), les fuyards s'assuraient une avance d'une minute et demie. Des éléments réputés, comme Gusseinov, Prim ou le Polonais Wojtas, figuraient dans ce petit peloton. Aucun ne devait être parmi les premiers à l'arrivée.

Sous l'impulsion principalement de Trinkler et Stiz, la chasse s'organisait. Dans l'ascension vers Oberalp, les deux hommes se portaient en tête, accompagnés par le Norvégien Josten Wilmann. Trinkler s'assurait le prix de la montagne. Dans cette montée,

les positions changeaient dans une course qui devenait très animée. A Ilanz, treize hommes étaient détachés. Sur la route non goudronnée, De Wolf plaçait un démarrage décisif. Les équipes d'URSS, d'Italie et de Belgique, qui avaient placé trois représentants chacune dans le peloton de tête, laissaient la meilleure impression.

#### LES RÉSULTATS

1<sup>re</sup> étape, Lucerne - Schwytz (149 km) : 1. Kurt Ehrensperger (S) 3 h. 55'20" (moyenne 37 km 988); 2. Gilbert Glaus (S); 3. Alexander Averine (URSS); 4. Stefan Mutter (S); 5. Saïde Gusseinov (URSS), tous à 2"; 6. Igor Zagretdinov (URSS) à 8"; 7. Ryszard Szarkowski (Pol) à 1'16"; 8. Sergej Morozow (URSS); 9. Tadeus Zwojtas (Pol); 10. Ieter Floegel (RFA); 11. Fausto Stiz (It); 12. Dale Stetina (EU); 13. Guy Nulens (Be); 14. José-Luis Rodriguez (Esp); 15. Richard Trinkler (S). Puis : 18. Beat Breu (S); 20. Rocco Cattaneo (S), tous à 1'16"; 44. Robert Thalmann (S) 3 h. 59'14"; 58. Jurg Luchs (S) à 3'54"; 60. Sergio Gerosa (S), même temps; 80. Christian Vinzens (S) à 15"; 86. Fritz Joost (S), même temps; 91. Urban Fuchs (S), même temps. - Abandons : Magnus Kasner (Fin) et Hannu Konkonen (Fin).

Classement par équipes : 1. Suisse I 11 h. 51'19"; 2. URSS 11 h. 51'27"; 3. Pologne 11 h. 55'41"; 4. Etats-Unis 11 h. 57'54"; 5. Italie 11 h. 58'17". Puis : 11. Suisse II 12 h. 00'32".

● Classement de la 2<sup>e</sup> étape du Grand Prix Guillaume-Tell, Schwytz - Vals (139 km) : 1. Alfons De Wolf (Be) 3 h. 50'50" (moyenne 35 km 740/h); 2. Richard Trinkler (S) à 1'50"; 3. Alexander Averine (URSS); 4. Fausto Stiz (It); 5. Guy Nulens (Be); 6. Antonio Guzman (Esp); 7. Claude Criquiéllion (Be); 8. Serge Suchorutchenkov (URSS); 9. Jostein Wilmann (Nor); 10. Serge Morosov (URSS); 11. Kurt Ehrensperger (S); 12. Giovanni Fedrigo (It); 13. Alessandro Pozzi (It), même temps; 14. George Mount (EU) à 2'49"; 15. Jan Brzezny (Pol), même temps. Puis : 24. Sergio Gerosa (S) à 7'47"; 29. Stefan Mutter (S); 31. Rocco Cattaneo (S), même temps; 34. Beat Breu (S) à 9'27"; 41. Juerg Luchs (S) à 11'44"; 45. Christian Vinzens (S) à 12'53"; 54. Robert Thalmann (S) à 15'11"; 64. Gilbert Glaus (S); 67. Urban Fuchs (S), même temps; 80. Fritz Joost (S) à 17'59".

● Classement général : 1. Ehrensperger 7 h. 48"; 2. Averine à 2"; 3. De Wolf à 1'03"; 4. Trinkler à 1'16"; 5. Stiz; 6. Nulens; 7. Morosov, même temps; 8. Criquiéllion à 2'53"; 9. Wilmann; 10. Fedrigo, même temps; 11. Jésus Guzman (Esp) à 3'42"; 12. Serge Suchorutchenkov (URSS) à 3'54"; 13. Alessandro Pozzi (It), même temps; 14. Bob Cook (EU) à 4'21"; 15. Mutter à 5'59". Puis : 22. Cattaneo à 7'13"; 24. Breu, même temps; 30. Gerosa à 9'51"; 40. Glaus à 13'23"; 41. Luchs à 13'48"; 59. Thalmann à 17'15"; 75. Vinzens à 29'57"; 79. Fuchs à 32'15"; 84. Joost à 35'03".



# Cyclotouristes, réussite de Sion - Haute-Nendaz Jean-Paul Crisinel, meilleur temps

Une fois de plus, les cyclotouristes ont pu se mesurer sur nos routes et démontrer leur forme physique. Cette fois le pensum offert en « plat de résistance » était un parcours en côte, entre Sion et Haute-Nendaz. Il est évident que d'une épreuve à l'autre, on retrouve les mêmes visages et avant chaque départ, les commentaires vont bon train. Sion - Haute-Nendaz sur 16 km, ce n'est pas à la portée de chacun. Les organisateurs (l'Office du tourisme, les sociétés sportives de Nendaz, la maison Procycles à Sion), avaient très bien préparé cette compétition qui, grâce aux excellentes conditions atmosphériques, fut une pleine réussite. Nendaz-Timing assura le chronométrage à la satisfaction de tous, si bien que cette épreuve prise des cyclotouristes sera une nouvelle fois organisée l'année prochaine. A cet effet, il serait peut-être judicieux d'envisager un classement général sur la saison, en prenant en considération toutes les épreuves réservées aux cyclosporistes. Une idée à creuser pour l'avenir.

#### CRISINEL LE MEILLEUR TEMPS

Mis à part la course réservée aux écoliers (4 km 500) et celle des juniors (7 km 500), remportées respectivement par Joël Fournier de Basse-Nendaz et Georges-P. Wutrich de Saxon, les trois autres catégories avaient un parcours de 15 km à effectuer. Il y a une semaine, nous avions rencontré Michel Bonvin du Haut-Plateau qui nous avait fait part de son ambition de battre tous ses adversaires dans cette épreuve. « Je me suis entraîné pour cette course et j'espère bien les avoir... » Hélas, ses propos ne resteront qu'un rêve, ses adversaires, les Crisinel et Tornay, voire même Friand de Gampel, ont réalisé un meilleur temps sur ce parcours difficile. Si l'ex-amateur élite Jean-Paul Crisinel truste toutes les victoires dans ces épreuves, hier mardi, il s'en est fallu d'une seconde pour que le Haut-Valaisan de Gampel, Peter Gampel, s'approprie le meilleur temps de la journée. Le Séduinois a réalisé 42'48", ce qui constitue une performance de valeur. On citera également celle du toujours jeune Albini Tornay de Saxon (43'10"), troisième meilleur temps. Dans la catégorie des jeunes (18-30 ans) trois hommes sont descendus en dessous de 46", soit Serge Fournier, Jacques Mathieu et Gilbert Rheme. On citera encore la performance de Willy Pfister (1 h. 24'44") qui a eu le mérite de terminer le parcours, avec la forme éblouissante de ses 66 printemps. Les dames ont effectué le parcours des juniors

(7 km 500); la Genevoise Annie Droz a remporté la victoire devant Andrée Sauvignat de Sion.

Voici les résultats de cette épreuve : Parcours : écoliers : 4 km 500. - Juniors : 7 km 500. - Populaires : 15 km. - Vétérans I : 15 km. - Vétérans II : 15 km. Dénivellation : 849 m. Organisation : Office du tourisme, les sociétés sportives de Nendaz, en collaboration avec « Procycles » à Sion et avec le patronage du Nouvelliste.

Chronométrage : Nendaz-Timing. Populaires (18-30 ans) : 1. Friand Peter, Gampel, 42'49"; 2. Fournier Serge, Ebnat-Kappel, 45'32"; 3. Mathieu Jacques, Sierre, 45'34"; 4. Rheme Gilbert, Leysin, 45'50"; 5. Kronig Manfred, Sierre, 46'06"; 6. Emonet Hervé, Sembrancher, 47'55"; 7. Nendaz Michel, Montana, 48'24"; 8. Aymon Florent, Montana et Lambiel J.-Pierre, Ollon, 48'33"; 10. Fardel Nicolas, Ayent, 49'27"; 11. Mariéthoz Jacques, Sion, 49'35"; 12. Nigg J.-Pierre, Sion, 50'02"; 13. Kohli J.-Marie, Gryon, 50'09"; 14. Hubert Jean, Sierre, 50'21"; 15. Déléze Claude, Sion, 50'31"; 16. Fournier Philippe, Saillon, 50'40"; 17. Praz Eric, Fey, 40'48"; 18. Michlig Yvon, Sion, 51'31"; 19. Janssens Dominique, Montana, 51'47"; 20. Favre Guy, Montana, 52'53"; 21. Digby Thomas, Château-d'Œx, 53'09"; 22. Lambroso Stéphane, Château-d'Œx, 53'19"; 23. Waldvogel André, Sion, 53'35"; 24. Borghi J.-François, Leysin, 58'41"; 25. Pellissier J.-Marie, Fully, 58'46"; 26. Dodier Christian, Sion, 59'26"; 27. Maye Georges, Sion, 1 h. 01'43"; 28. Essellier J.-Joseph, Sierre, 1 h. 03'06"; 29. Pellissier Gilbert, Fully, 1 h. 04'22".

Vétérans I (51-40 ans) : 1. Crisinel J.-Paul, Sion, 42'48"; 2. Bonvin Michel, Montana, 46'25"; 3. Tissot Joseph, Cernia, 46'49"; 4. Gabriel Konrad, Ulrichen, 47'05"; 5. Bourquenod Bernard, Bulle, 47'07"; 6. Blanc Georges, Bulle, 47'25"; 7. Compondu André, Vétroz, 47'52"; 8. Sottas Daniel, Bulle, 48'08"; 9. Chabbey André, Sierre, 48'09"; 10. Fellay J.-Marie, Sion, 49'03"; 11. Mento Joseph, Martigny, 49'27"; 12. Petrus Armin, Brigue, 49'54"; 13. Magnin J.-Claude, Rolle, 50'19"; 14. Fardel André, Ayent, 50'47"; 15. Berra Jérôme, Troistorrents, 51'23"; 16. Rossier Ernest, Branson, 52'01"; 17. Bays François, Lausanne, 52'18"; 18. Huguénot Marcel, Vuadens, 53'28"; 19. Gunter Raymond, Fiesch, 53'51"; 20. Novacek Augustin, Montana, 54'17"; 21. Novvin Lucien, Montana, 55'27"; 22. Spiecher François, Fri-

bourg, 55'45"; 23. Emery Willy, Sion, 55'50"; 24. Bugnard Gilbert, Charmay, 55'53"; 25. Huebelhart Willy, Langendorf, 56'42"; 26. Eichhorn Bernard, Ardon, 58'09"; 27. Pichard Bernard, Montana, 59'48"; 28. Heutte Bernard, Montana, 1 h. 01'22"; 29. Bredard Gérard, Martigny, 1 h. 03'44".

Vétérans II (41 ans et plus) : 1. Tornay Albini, Saxon, 43'10"; 2. Berclaz André, Sierre, 49'54"; 3. Mayoraz Roger, Nendaz, 50'11"; 4. Bétrisey Roland, Ayent, 52'36"; 5. Daman Auguste, Vex, 52'50"; 6. Praz Georges, Nendaz, 53'55"; 7. Mussoi Celestino, Fribourg, 54'48"; 8. Hunziker Pierre, Rolle, 58'20"; 9. Pochon Raphy, Martigny, 58'26"; 10. Andregg Otto, Château-d'Œx, 58'35"; 11. Pannatier Gérard, Mase, 1 h. 2'02"; 12. Rey Jimmy, Montana, 1 h. 10'30"; 13. Ritter Rodolf, Château-d'Œx, 1 h. 10'54"; 14. Rey Michel, Randogne, 1 h. 12'13"; 15. Pfister Willy, Ardon, 1 h. 24'44".

Meilleur temps de la journée : Crisinel J.-Paul.

Juniors (15 à 17 ans) : 1. Wutrich Georges-Paul, Saxon, 19'26"; 2. Giovanoni Stéphane, Sembrancher, 19'52"; 3. Bagnoud Grégoire, Icogne, 20'05"; 4. Bonvin Serge, Ayent, 20'32"; 5. Lambroso Stéphane, Château-d'Œx, 22'37"; 6. Bonvin John, Ayent, 22'44"; 7. Rudaz Gaëtan, Vex, 23'19"; 8. Crettenand Roland, Riddes, 23'48"; 9. Zeitun Frank, Château-d'Œx, 24'15"; 10. Pitteud Nicolas, Aproz, 24'23"; 11. Ribordy Michel, Sembrancher, 24'29".

Dames : 1. Droz Annick, Genève, 24'50"; 2. Sauvignat Andrée, Sion, 32'08".

Ecoliers jusqu'à 15 ans : 1. Fournier Joël, Basse-Nendaz, 11'49"; 2. Fellay Daniel, Verségères, 12'41"; 3. Luyet Jérôme, Savie-se, 13'15"; 4. Zimmermann Bertrand, Château-d'Œx, 13'24"; 5. Peter Mattei, Sion, 13'46"; 6. Fournier Hervé, Basse-Nendaz, 13'55"; 7. Dagen Pierre, Château-d'Œx, 13'58"; 8. Flues Gérard, Château-d'Œx, 14'02"; 9. Nanchen Frie, Sion, 14'11"; 10. Maret Eddy, Aproz, 14'12"; 11. Girolamo J.-Laurent, Nendaz, 15'28"; 12. Zeitun Laurent, Château-d'Œx, 15'31"; 13. Glassey Alain, Basse-Nendaz, 15'59"; 14. L'Hermite D., Monthey, 17'10"; 15. Pitteloud Anne-Pascale, Monthey, 17'24"; 16. Déli-troz O.-Alain, Aproz, 17'27"; 17. Mariéthoz J.-Charles, Basse-Nendaz, 18'12"; 18. Gil-lioz Olivier, Haute-Nendaz, 18'15"; 19. Eichhorn Stéphane, Ardon, 18'50"; 20. Eichhorn Peter, Ardon, 19'35"; 21. Praz Philippe, Haute-Nendaz, 20'35".

## Le Tour de Guadeloupe Le Suisse Fortis en évidence

Le Suisse Pascal Fortis a continué à se mettre en évidence au Tour de Guadeloupe. Après avoir remporté la deuxième étape, il s'est classé troisième de la course contre la montre (5 km 900) et prend ainsi la seconde place au classement général. Les résultats :

2<sup>e</sup> étape, Morne-à-l'Eau - Basse-Terre (90 km) : 1. Pascal Fortis (S) 2 h. 38"; 2. Michel Larpe (Fr), même temps; 3. Guillaume Blum (S), même temps. - 3<sup>e</sup> étape, contre la montre (5 km 900) : 1. Gérard Couriol (Fr) 19'21"; 2. Claire Valentin (Gua) 19'25"; 3. Pascal Fortis (S) 20". - 4<sup>e</sup> étape du Tour de Guadeloupe : 1. Humbert Aristée (Gua), les 132 km en 3 h. 37'52"; 2. Algis Oleknavicius (RFA), même temps; 3. Pierre Lapius (Gua) à 1'08". - Classement général : 1. Algis Oleknavicius (RFA) 9 h. 38'27"; 2. Pascal Fortis (S) à 28"; 3. Michel Larpe (Fr) à 33".

#### En vue des Jeux de Moscou 1980

A Munich, les délégués techniques de l'UCI, Dietrich (RDA) et Meuwese (Hollande), ont informé le congrès de la FIAC des travaux en cours des installations pour les compétitions cyclistes aux Jeux olympiques de 1980 à Moscou.

Le nouveau vélodrome est entièrement couvert (comme celui de Montréal). La piste en bois est longue de 333,33 m, et il y a 6000 places assises. Le départ et l'arrivée du circuit routier, long de 13 km 800, sont situés à proximité du vélodrome. La ligne d'arrivée est large de 14 mètres, le reste du circuit de 7 mètres. C'est un circuit accidenté avec des montées courtes, mais raides, ce qui obligera à travailler avec le dérailleur.

La course contre la montre par équipes de 100 km se déroulera sur une partie de l'autoroute Moscou - Minsk, 50 km aller et retour.

Toutes ces installations seront utilisées lors des spartakiades de l'an prochain.

W.G.

#### Les courses à l'étranger

● CHIGNOLO PO (It). - Critérium (108 km) : 1. Giuseppe Saronni (It) 2 h. 35' (moyenne 41 km 250); 2. Francesco Moser (It); 3. Pierino Gavazzi (It); 4. Felice Gimondi (It); 5. G.-B. Baroncchelli (It), tous même temps.

pour la rentrée

A bon sommeil...  
bonne école!

Bon pour la  
Roue de la  
Fortune

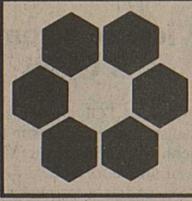
Ce bon permet à  
chaque élève de tenter  
une fois sa chance à la  
Roue CALIDA. Chaque  
coup gagne!

Le Combi CALIDA:  
ce qu'il faut pour un bon  
sommeil après une dure  
journée d'école - Merveil-  
leux aussi pour folâtrer...  
avant et après le sommeil!

**CALIDA**



Combi avec pantalon large. En trotte/éponge. Rouge, bleu. De 8 à 14 ans. des Fr. **34.90** | Combi en trotté/éponge avec pieds rap-  
portés. Rouge, bleu. De 2 à 14 ans. des Fr. **23.90** | Combi en trotté/éponge. Brun, olive. De 10 à 14 ans. des Fr. **34.90**



**PLACETTE**

Pour toutes vos annonces **21 21 11**

**16 août  
OUVERTURE**

**Dancing  
Le Galion,  
Sion**

Tous les soirs, y compris dimanche 20  
et 27 août, ambiance avec le  
**Grand orchestre  
philippin (7)  
et ses danseuses**

36-1211

**FOURRURES**

Artisan transforme fourrures à la dernière mode. Répara-  
tions, nettoyages, conservation, etc. Travail soigné.  
**KATIA FOURRURES. Tél. 021/23 91 07 22-939**

**Voyages MO 1978**

**A la mer**  
Rimini Séjour de 1, 2 ou 3 semaines  
Août et septembre  
Vrsar Yougoslavie Séjour de 10 ou 20 jours  
Août et septembre

Renseignements et inscriptions:  
Service automobile Martigny-Orsières  
1937 Orsières  
Tél. 026/4 11 43



36-7012

A vendre ou  
à échanger contre  
vélo/moteur ou  
tronçonneuse  
**4 jantes  
pour Austin  
1300**  
**80 m de tuyau  
en aluminium**  
**1 pouce**  
Ecrire sous  
chiffre P 36-27990 à  
Publicitas, 1951 Sion

**VOUS**  
qui possédez une  
machine à laver dans  
une des marques  
AEG - Bendix - Candy  
Indesit - Castor - Fri-  
gidaire - Philco - Riber,  
- Zanussi - Zoppas et  
qui désirez être dé-  
panné rapidement  
téléphonez au



**OUI!**

Artisans et bricoleurs  
Il faut voir en

**démonstration**

toutes les possibilités de faire plus facile-  
ment et plus vite du beau travail avec les  
nouvelles scies circulaires, perceuses et  
scies sauteuses

**A.E.G.**

jeudi 17, vendredi 18, samedi 19

Entrée libre. Explication par technicien AEG

**OBIRAMA**  
Tout pour tout faire chez soi  
Centre Magro, Sion-Uvrier

**A vendre agencement**

pour magasin de textiles d'environ 120 m<sup>2</sup>

- 16 m de parois stratifiées sur les deux faces, avec rayons de 40 cm
- 16 m de parois avec supports pour pendre les habits
- 10 supports doubles à 8 crochets, réglables
- 2 cabines d'essayage
- 1 banque de caisse
- 1 caisse enregistreuse
- ainsi que matériel divers comme corbeilles d'action, etc.

Situé à Sion.

Pour renseignements: M. H. Uhlmann, tél. 034/22 30 57  
09-1744

**Le saint suaire à Turin**

Le saint suaire est conservé dans la cathédrale de Turin et sera exposé à la vénération des fidèles **du 27 août au 8 octobre 1978**; la dernière exposition eut lieu en 1933.

A cet effet, la **compagnie Martigny-Orsières** organisera un déplacement en autocar à **Turin**

**dimanche 10 septembre**

**Prix: Fr. 26.-** par personne - **Fr. 13.-** par enfant

**Inscriptions:** jusqu'au 7 septembre à 18 heures au 026/4 11 43

Autre pèlerinage en Italie du 8 au 10 septembre avec passage à Turin: renseignements et inscriptions au 026/2 23 28

36-7012

**Prêts discrets**

de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-

Votre prêt peut durer jusqu'à 60 mois, si vous le désirez. Donc remboursable en petits mensualités.

**X** La banque No 1 pour les prêts aux particuliers vous donne une garantie de discrétion.

**Procrédit = discrétion totale**

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No. ....

NP/Lieu .....

990.000 prêts versés à ce jour

**CYCLISME**

# Seul Gisiger courra avec le nouveau vélo

La nouvelle construction avec le cadre synthétique n'est pas (encore) un «vélo miracle». Des tests chronométrés sur la piste de Munich ont en effet démontré des résultats négatifs. Freuler est resté deux secondes au-dessus de son record de la piste (1'05"61) dans le kilomètre et, sur la moitié de la distance de poursuite (2 km), Kaenel, avec son vélo normal, n'a perdu que deux secondes sur Dill-Bundi qui utilisait son vélo synthétique.

Seul le poursuiveur professionnel Daniel Gisiger et le poursuiveur amateur de la RFA, Haenel, vont courir avec le nouveau vélo. Cette construction, créée seulement il y a quelques semaines, a encore trop de défauts. Il est surtout 1 kg 200 plus lourd que le vélo traditionnel avec les tubes en acier. Le «mariage» entre le cadre synthétique et les accessoires en métal, comme le pédalier, le moyeu, etc, a été difficile à résoudre et a alourdi toute la machine. Les créateurs de cette nouvelle construction, dont un ingénieur de la fabrication et un ingénieur de l'aérodynamique, auraient dû travailler dès le début de leurs recherches avec les pratiquants. Mais l'entraîneur suisse Plattner a été mis devant le fait accompli le 4 août seulement...

Pourtant, Plattner affirme: «Notre mécanicien Fritz Bruhlmann, mon assistant Joseph Helbling et moi-même avons beaucoup appris lors de cet exercice. Mais j'ai toujours dit que c'était simplement une aventure et que le temps jusqu'aux «mondiaux» était trop court. Avec ces recherches c'est peut-être une nouvelle époque dans la fabrication de la bicyclette qui vient de commencer. Toute la suite dépendra maintenant des moyens financiers qui sont à disposition pour continuer les recherches.»

Walter Grimm

# Le congrès de la FIAI

La question de l'appellation de la Fédération cycliste de la République de Chine (Taiwan), une fois de plus, a été à l'ordre du jour du congrès de la Fédération internationale de cyclisme amateur (FIAI) à Munich.

Un vote secret a eu lieu et les congressistes se sont prononcés pour le statu quo. La République de Chine, affiliée depuis 1963, conserve donc cette appellation. Pour qu'il en aille autrement, il aurait fallu que plus des deux tiers des votants se prononcent contre, ce qui ne fut pas le cas. En fait, ce changement d'appellation, s'il avait été voté, aurait correspondu à l'exclusion de la Fédération de la République de Chine.

La discussion s'était engagée lorsqu'il fut proposé au congrès de se prononcer sur l'introduction de la règle 24 du comité international olympique au chapitre «affiliations» des statuts de la FIAI en fonction de cette règle 24, il était proposé d'accepter un texte indiquant que «la dénomination d'une fédération nationale doit correspondre à ses limites territoriales, à la tradition de son pays et être approuvée par la FIAI».

Aucune intervention en faveur de l'introduction de cette règle n'a été enregistrée. En revanche, plusieurs délégations ont fait remarquer que la République de Chine ayant toujours respecté ses obligations vis-à-vis de la fédération internationale, aucune condition n'existait, permettant de l'exclure.

Un vote secret se déroula en conclusion du débat. Sur 48 fédérations représentées, 24 se prononcèrent pour l'introduction de la règle 24 du CIO, contre 17, deux abstentions et quatre bulletins blancs étant enregistrés. Pour être acceptée, la proposition aurait dû recueillir, selon les statuts de la fédération, les deux tiers des votants. Ce n'était pas le cas et celle-ci fut donc rejetée.

Les championnats du monde 1979 de cyclocross, qui seront disputés en Italie, se déroulent en deux jours, le samedi 27 janvier pour les amateurs, et le dimanche 28 pour les professionnels. Dans le domaine des championnats du monde, les compétitions sur route et piste réservées aux juniors se dérouleront, ainsi que prévu, en Argentine fin septembre 1979. Pour 1980, la candidature du Mexique a été acceptée.

Une proposition italienne, tendant à la suppression du championnat du monde de tandem, spécialité qui ne figure plus au programme des Jeux olympiques, n'a pas été plus loin que le comité directeur de la FIAI. Les Italiens ont ensuite renoncé à leur demande.

La FIAI a par ailleurs entériné la création d'une union arabe de cyclisme créée dans le but de développer ce sport dans les pays arabes.

De son côté, la fédération professionnelle a procédé à plusieurs élections: MM. H. Verbruggen (Hol), Jean Lafleur (Can) et Roland Hofer (S) ont été élus membres du comité directeur de la FICP, cependant que M. Olivier Dussaix (Fr) a été élu membre du comité directeur de l'Union cycliste internationale au titre de la fédération professionnelle.

# Troisièmes championnats du monde de natation Berlin-Ouest après Belgrade et Cali

Après Belgrade et Cali, Berlin-Ouest s'appête à accueillir, du 18 au 28 août prochain, les 3<sup>e</sup> championnats du monde de natation qui auront lieu à la piscine du stade olympique.

Quoique de création récente - la première confrontation mondiale, en dehors des Jeux olympiques, eut lieu à Belgrade en 1973 - les championnats du monde ont fait la preuve qu'ils étaient nécessaires à la natation, ne serait-ce que pour faire le point entre deux olympiades.

Depuis qu'elle a vu le jour, en 1908, la Fédération internationale de natation amateur (FINA) avait interdit l'organisation de championnats du monde à toutes les fédérations nationales et donc à elle-même, craignant l'intrusion de nageurs professionnels. Il faut dire qu'avant 1908, de nombreux «championnats du monde» avaient été organisés. La première confrontation à se parer de ce titre remonte à 1858, en Australie, et ne comprenait qu'une seule course, le 100 yards, remporté par l'Australien Jo Bennett devant l'Anglais Charles Sedman.

## A cause des professionnels

En 1900, à Paris, des «championnats du monde» furent organisés aux mêmes dates que les 2<sup>e</sup> Jeux olympiques.

Des nageurs professionnels participèrent aux différentes courses de ce meeting. D'autres compétitions mondiales suivirent - toutes organisées en France - et remportèrent un vif succès populaire puisqu'en 1908, il y avait environ 50 000 spectateurs.

C'est donc en raison de ces professionnels que la FINA devait s'abstenir d'organiser des championnats du monde. En 1962 cependant, l'idée fut lancée mais il fallut attendre 1973 pour que les premières compétitions mondiales voient le jour.

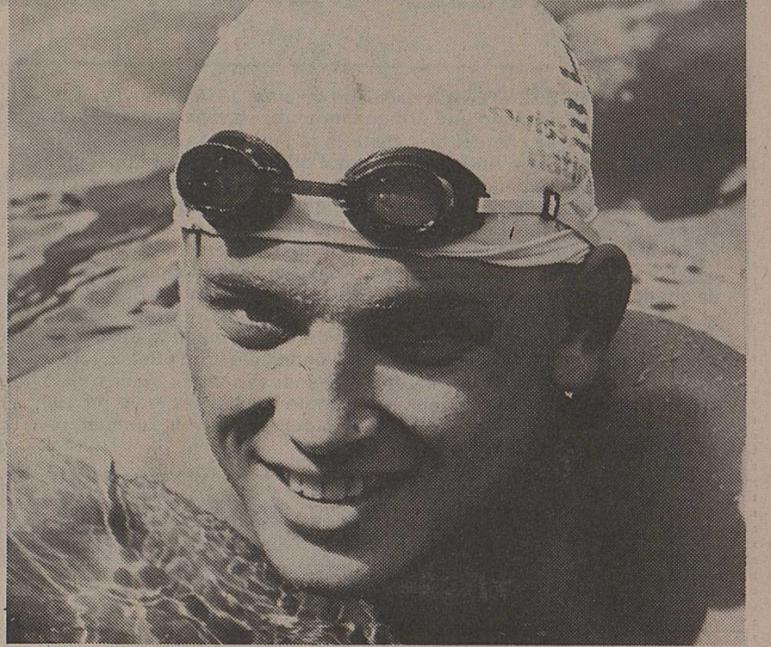
Si les Américains se montrèrent les meilleurs à Belgrade - comme c'était le cas depuis des décades aux Jeux olympiques - les filles d'outre-Atlantique connurent une sérieuse alerte. La capitale yougoslave fut en effet le révélateur de la natation féminine de la RDA faisant surgir des noms qui allaient devenir célèbres: Cornelia Ender, Annemarie Kother, Andrea Hubner, Gudrun Wegner, Renate Vogel, qui enlevaient des victoires individuelles ainsi que les relais.

## Le désastre de Cali

Les Américaines s'étaient peut-être mal préparées, se trouvant démobilisées un après les Jeux de Munich. Les spécialistes pensaient à un accident. Mais deux ans plus tard, à Cali, c'était le désastre.

Les Américaines se faisaient étriller par les ondines de RDA, celles-ci s'octroyant dix victoires contre trois aux «girls». Un an plus tard, les Jeux olympiques de Montréal confirmaient les championnats du monde. C'était le règne de la natation féminine est-allemande.

Les Américains cependant étaient toujours présents et remportaient huit victoires à Cali sur quinze épreuves inscrites au programme, grâce à Andrew Coan, Tim Shaw (trois victoires individuelles), Greg Jagenburg, Bill Forrester et les relais 4 x 100 m libre et 4 x 100 m quatre nages. On prétend



Roberto Neiger sera indiscutablement un de nos atouts à Berlin-Ouest.

Photo Bild + News

que la natation use rapidement ses champions, surtout aux Etats-Unis. Et pourtant trois des vainqueurs de Cali seront présents à Berlin-Ouest: Shaw, Forrester et Jagenburg.

Après les deux premiers championnats du monde, les Etats-Unis occupent la première place au tableau des médailles (29 or, 26 argent et 16 bronze) devant la RDA (26, 14, 15). Au soir du 28 août, les positions des deux «géants» de la natation mondiale ne devraient pas changer. Par contre, la Hongrie a de fortes chances de perdre sa troisième place. Plusieurs pays sont sur les rangs pour lui succéder: Italie, Grande-Bretagne, Australie, Canada et surtout l'URSS dont les nageurs seront motivés par les Jeux olympiques de 1980 à Moscou.

## Quinze Suisses en lice

La délégation suisse à ces joutes mondiales sera forte de quinze concurrents et concurrentes. Les spécialistes de la natation artistique seront en majorité avec Renate Baur, Irène Singer, Caroline Szurzenegger, Ines Gerber, Maya Mast, Sasha Roderer, Cornelia Blank et Silvia Grossenbacher. Il s'agira pour elles de confirmer les performances réussies lors des championnats d'Europe 1977 au cours desquels les Suissesses avaient obtenu trois médailles de bronze. L'équipe sera complétée par les plongeurs zurichois Ursulina Battaglia et Brigitte Huser et, en natation, par les Tessinois Roberto (100 m brasse) et Rolando Neiger (1500 m libre), par le Thurgovien Erich Thomann (100 m dos), par le Zurichois Heinz Steffen (100 m papillon) et par le Genevois François Cauderay (200 m papillon). Pour les nageurs, l'objectif sera l'établissement de nouveaux records nationaux car ils ne peuvent guère prétendre rivaliser avec les meilleurs.

## Le programme

Les finales auront lieu selon le programme suivant:

**Vendredi 18 août:** 19 heures, cérémonie d'ouverture.

**Dimanche 20 août:** 15 heures, plongeon au tremplin dames. 19 h. 30, 200 m libre messieurs, 200 m quatre nages dames, 100 m brasse messieurs, 100 m dos messieurs et 4 x 100 m quatre nages dames.

**Mardi 22 août:** 15 heures, plongeon au tremplin messieurs. 19 h. 30, 200 m libre dames, 400 m quatre nages messieurs, 100 m dos dames, 100 m brasse dames, 4 x 100 m libre messieurs.

**Mercredi 23 août:** 16 heures, natation artistique solo, 19 h. 30, 400 m libre messieurs, 400 m quatre nages dames, 200 m dos messieurs, 200 m brasse messieurs, 100 m papillon dames, 200 m papillon messieurs.

**Judi 24 août:** 19 h. 30, 400 m libre dames, 200 m quatre nages messieurs, 200 m dos dames, 200 m brasse dames, 4 x 200 m libre messieurs.

**Vendredi 25 août:** 16 heures, natation artistique duo.

**Samedi 26 août:** 15 heures, plongeon haut vol dames. 19 h. 30, 200 m papillon dames, 1500 m libre messieurs, 100 m papillon messieurs, 4 x 100 m libre dames.

**Dimanche 27 août:** 16 heures, natation artistique groupes. 21 heures, waterpolo.

**Lundi 28 août:** 15 heures, plongeon haut vol messieurs. 19 h. 30, 100 m libre dames, 100 m libre messieurs, 800 m libre dames, 4 x 100 m quatre nages messieurs puis cérémonie de clôture.

# SPORT

## AUTOMOBILISME

### La course de côte

#### Saint-Ursanne - Les Rangiers

Les organisateurs de la course de côte Saint-Ursanne - Les Rangiers, comptant pour le championnat d'Europe de la montagne, sont parvenus à engager les pilotes Jacques Laffite et Marc Surer. Ils ont également reçu la confirmation de Markus Hotz, vainqueur 1977 et détenteur du record de la piste.

### Les courses à l'étranger

● **KARLSKOOGA.** - Manche du championnat d'Europe de formule 3: 1. Jan Lammers (Hol), Ralt, 43'43"7; 2. Anders Olofsson (Sue), Ralt, 43'44"1; 3. Teo Fabi (It), March, 43'50"2; 4. Eje Elgh (Sue), Chevron, 43'56"9; 5. Patrick Gaillard (Fr), Chevron, 44'03"9. Positions au classement général après 12 manches: 1. Jan Lammers (Hol) 58 points; 2. Anders Olofsson (Sue) 54; 3. Patrick Gaillard (Fr) 44; 4. Fabi 36.

● **MILWAUKEE (Wisconsin).** - Course de 200 miles: 1. A.-J. Foyt (EU), Camaro (moyenne: 154,8 km); 2. Joe Ruttman (EU), Pontiac Ventura, à 1 tour.

## MARCHE

### Le Tour de Romandie

Le 18<sup>e</sup> Tour de Romandie à la marche débutera le vendredi 25 août à Carouge, en soirée, par un prologue de 15 km. Les participants partiront le samedi en direction de Morges pour un périple de plus de 300 km qui se terminera le 2 septembre par un circuit tracé dans les rues de Payerne.

Afin de redonner du piment à leur épreuve, les organisateurs ont renoncé à inviter les Soviétiques, qui ont dominé le Tour de Romandie de la fête et des épaules ces dernières années. L'homme à battre sera le Luxembourgeois Josy Simon, triple vainqueur du Tour de Romandie qui a remporté pour la quatrième fois, en juin dernier, le terrible Strasbourg-Paris. Ses adversaires seront principalement des Allemands de

l'Ouest, des Français et des Italiens ainsi que les Suisses Michel Valloton et un ancien vainqueur, Alfred Badel.

## PÉTANQUE

### Le concours de Lausanne

Après quelques semaines d'interruption, les pétanqueurs se sont à nouveau retrouvés sur les excellents terrains de la place de Milan, à Lausanne, pour y disputer le traditionnel concours organisé par la Pétanque de Cour. Malgré les vacances, la participation peut être estimée très élevée et surtout d'une bonne facture.

**Triplettes (50 équipes).** - Demi-finales: Theiler-Marro-Base (mit) b. Kolb-Antognoli-Personini (Tour-de-Peilz) 13/7; Leoni-Joly-Benoit (Le Lys) b. Deillon-Cornolti-Frando (mit) 13/10. **Finale:** Theiler (mit) b. Leoni (Le Lys) 15/2. **Complémentaire finale:** Sperini-Garcia-Savet (Le Tunnel), vainqueurs.

**Doublettes (56 équipes).** - Demi-finales: Ariei-Chollet (Univiers) b. Cornolti-Base (Renanaise) 13/10; Theiler-Theiler (Renanaise) b. Grando-Dumas (mit.) 13/7. **Finale:** Theiler (Renanaise) b. Ariei (Univiers) 14/4. **Complémentaire vainqueurs:** Vuagnaux-Capelli (Blécherette).

## WATERPOLO

### Le calendrier du tour final

Le tour final du championnat suisse de ligue nationale A, pour lequel sont qualifiés Horgen (plus 2 points), Lugano (plus 1), Genève-Natation (plus 1) et Aegeri (0), se déroulera sur quatre week-ends.

## LE PROGRAMME

**12/13 août à Aegeri:** Aegeri - Lugano, Lugano - Genève-Natation, Aegeri - Horgen. **19/20 août à Genève:** Genève-Natation - Horgen, Lugano - Horgen, Genève-Natation - Aegeri. **26/27 août à Lugano:** Lugano - Aegeri, Horgen - Aegeri, Lugano - Genève-Natation. **2/3 septembre à Horgen:** Horgen - Genève-Natation, Aegeri - Genève-Natation, Horgen - Lugano.

## GOLF

### Extraordinaire participation à Crans-Montana!

L'open de Suisse de golf, dont l'organisation est réalisée cette année par les stations de Crans-Montana, le golf-club local et Golf European Management à Paris, approche à grands pas. Rappelons que les qualifications auront lieu le 29 août, les alliances le 30 août et l'open proprement dit du 31 août au 3 septembre.

Le cap des 200 joueurs sera très certainement dépassé. Pour l'instant on note la participation d'une trentaine d'amateurs parmi lesquels les Anglais Cox et David, l'Italien Clerici, l'Américain Hemmerick et les Suisses Abrecht, Bagnoud, Boillat, Hofstetter, Kessler, Rey et Storzhan.

Les professionnels ayant confirmé leur participation sont déjà plus de 150 qu'il serait impossible de tous les citer ici. La qualité sera la meilleure de ces dernières années puisque l'on relève entre autres les noms prestigieux des Sud-Africains Dales Hayes, Baiocchi, Hobday et Britz, du Brésilien Evangelista, des Espagnols Severiano Ballesteros et Pinero, des Américains Jerry Heard, Dave Hill et Hale Irwin, du Français Garaialde, des Britanniques Bembridge, Chillias, Gallacher et Nick Faldo, des Italiens Bernardini et Dassù, du Néo-Zélandais Bob Charles, du Thaïlandais Onsham et du redoutable Japonais Yutaka Suzuki, l'un des meilleurs joueurs du circuit asiatique. Huit professionnels suisses tenteront leur chance: J. Bagnoud, P. Bagnoud, Barras, Blaesi, Kressig, Rey, Salmina et Schumacher.

## HIPPISME

### Le concours de Château-d'Ex a connu son succès habituel

Il ne pouvait en être autrement vu l'officialité de plusieurs épreuves qui avaient attiré un très grand nombre de participants, tous les meilleurs étant présents afin de chercher à récolter des points pour le championnat romand des cavaliers de concours. Au stade actuel de la saison, cavaliers et montures sont au mieux de leur forme, ce qui donne lieu à des résultats serrés, la moindre faute reléguant son auteur au milieu ou à la fin du classement quand ce n'est pas l'élimination pure et simple. Les nombreux spectateurs purent ainsi assister à des parcours fort disputés et de bonne qualité. Déjà crédit d'un excellent comportement le week-end dernier à Crans-Montana, Luc Henry, l'actuel directeur du manège de Villard, à La Tour-de-Peilz, a fait, imité en cela par deux de ses élèves féminines, une razzia de victoires et de bonnes places. Preuve d'une bonne préparation et de l'assiduité de jeunes cavaliers.

A ce sujet, Philippe Kunz, du manège de Sion, n'a pas lieu de se montrer trop insatisfait. Si ses élèves n'ont pas brillé autant que sur le Haut-Plateau, c'est que la concurrence était beaucoup plus redoutable. Néanmoins, Yves Jacot, sur Flashman, a confirmé ses bons résultats en prenant une quatrième place dans un R2, barème C, et une septième dans un autre R2, barème A au chrono, chaque fois face à des adversaires confirmés.

Quant à Chantal Blanc, son principal atout, classée septième dans la deuxième série du prix de l'Office du tourisme de Château-d'Ex, M1, barème A au chrono avec un barrage au chrono, c'est un très bon résultat, 8 points au barrage, car elle se trouvait confrontée à des concurrents inter-

nationaux. Que ce soit sur Snob ou Tornado dit Lucky, une seule faute ne lui permit pas de se classer dans les autres épreuves auxquelles elle participa. Elle eut le courage de participer au S2, puissance, en fin de journée, alors que de nombreux «cracks» s'abstinrent en raison d'un violent orage - seul point noir du concours - et d'un terrain glissant.

Les participants du Chablais vaudois ne firent pas seulement de la figuration. Jean-Michel Pichard, de Leysin, est quatrième du prix de la Fédération vaudoise des syndicats, réservée aux chevaux indigènes, conservant ainsi toutes ses chances de participer aux finales de la catégorie. Dans la même épreuve, Marius Favre, de Villeneuve, est septième, se classant deuxième dans une autre de premier degré.

Sur Pepone, cheval de J.-P. Lauffer, Brigitte Jacot, Rennaz, gagne le prix de la FVAV, R2, barème A au chrono, et se classe neuvième dans un autre R2, barème C.

Michel Darioly, Martigny, montant Franco à M. Philippe Savioz, Sion, est dixième du prix du challenge de la Renardière, R2, barème A au chrono avec un barrage au chrono. Lui aussi fut éliminé dans d'autres épreuves pour une simple faute.

Olivier Lauffer, Rennaz, place ses deux chevaux, Brooklin et Aschlin, respectivement quatrième et huitième, dans le prix Campari, M2, barème A au chrono avec un barrage au chrono. Il y avait 54 partants. Il est à nouveau quatrième, sur Brooklin, dans le S2, puissance, le classement s'étant fait au premier barrage, hauteur d'obstacles seulement 1,78 m, vu l'état du terrain, 30 partants sur les 46 inscrits.

ch.

# LE GRATIN DE L'ATHLÉTISME MONDIAL CE SOIR À ZURICH

## Nehemiah-Casanas: un duel d'une poignante intensité

**Z**URICH PRÉSENTERA lors de son meeting 1978 à nouveau une pléiade de champions. Cinquante après l'avènement de Paavo Nurmi et de l'actuel président de la Fédération internationale d'athlétisme, le Belge Adrian Paulen, qui officiera en la circonstance comme président d'honneur, le public retrouvera quatorze champions olympiques, vainqueurs de coupe du monde, détenteurs de records du monde ou meilleurs «performers» de l'année. Les athlètes s'affronteront durant 4 heures dans dix-neuf disciplines différentes. Les organisateurs n'ont pas encore pu s'assurer la participation de la délégation est-allemande ainsi que celle du Kenyan Henry Rono.

Les organisateurs zurichois, qui disposent d'un budget de un demi-million de francs pour l'organisation du 20<sup>e</sup> meeting de Zurich, connaissent pourtant quelques craintes financières. En effet, si toutes les places assises sont d'ores et déjà vendues (8000), seules 4000 places debout ont trouvé preneurs. Afin de couvrir les frais de 300 athlètes venant de 31 pays, le LC Zurich devrait pouvoir compter sur 22 000 spectateurs.

Malgré l'absence des meilleurs sprinters européens, la participation des champions olympiques Hasely Crawford, Don Quarrie, Harvey Gance et Steve Riddick, des vainqueurs de coupe du monde Clancy Edwards et Steve Williams, du recordman du monde du relais Tony Darden et du deuxième «performer» mondial Silvio Leonard, les courses de vitesse réunissent tout le gratin mondial.

### DANS LA HANTISE DE PRAGUE

**S**i pour la majorité des athlètes suisses le meeting international de Zurich servira de test utile à un peu plus d'une semaine des championnats d'Europe de Prague (29 août au 3 septembre), certains d'entre eux vont vivre ce soir une terrible échéance qui décidera pratiquement de leur avenir immédiat. Pour l'instant dix-sept athlètes helvétiques (13 hommes et 4 dames) ont pu satisfaire aux minima fixés par la Fédération suisse en ayant annoncé leur tentative. Cinq autres devraient logiquement obtenir leur visa pour la Tchécoslovaquie d'ici le 19 août, date limite à laquelle la Fédération suisse devra transmettre sa sélection aux organisateurs. Ce sera probablement le cas des deux Romands Jean-Pierre Egger et Pierre Délèze (poids et 1500 m), de Beat Pfister (110 m haies), de Bruno Lafranchi (3000 m steeple) et de Felix Boehni (saut à la perche).

**PIERRE DÉLÈZE: ENCORE DEUX CHANCES**  
Le Valaisan Pierre Délèze, champion suisse du 1500 m samedi à Saint-Gall,

**Ils sont déjà qualifiés**

**MESSIEURS**  
200 m: Peter Muster (20'67 le 13 août à Saint-Gall); Franco Faehndrich (20'91 le 13 juillet à Lausanne); 1500 m: Rolf Gysin (3'39'04 le 13 juillet à Lausanne); 5000 m: Markus Ryffel (13'20'7 le 4 juillet à Stockholm); 400 m haies: Franz Meier (49'2 le 17 juin à Sittard); Peter Haas (50'22 le 5 août à Berne); hauteur: Roland Dalhaeuser (2,19 m le 10 juillet à Malmoe); Paul Graenicher (2,18 m le 18 juin à Formia); 4 x 100 m: Faehndrich-Ziegler-U. Gislser-Muster (39'19 le 5 août à Berne); 4 x 400 m: Strittmatter-P. Haas-R. Gislser-Kamber (3'04'92 le 18 juin à Sittard).

**DAMES**  
1500 m: Cornelia Burki (4'07'71 le 13 juillet à Lausanne); 3000 m: Cornelia Burki (8'53'7 le 4 juin à Bucarest); 400 m haies: Lisbeth Helbling (57'51 le 13 août à Saint-Gall); longueur: Isabelle Keller-Lusti (6,47 m le 10 juillet à Malmoe); disque: Rita Pfister (56,58 m le 18 juin à Sittard).

**Ont réussi les minima mais n'ont pas annoncé la tentative**

100 m: Franco Faehndrich (10'41 le 5 août à Berne); 110 m haies: Beat Pfister (13'73 le 29 juillet à Martigny); javelot: Peter Maync (82,06 le 18 juin à Sittard).

abattra ses dernières cartes cette semaine à Zurich et, si nécessaire, à Bruxelles ou Berlin vendredi. Pour obtenir à coup sûr son billet pour Prague, Pierre, on le sait, devra réussir 3'39" d'ici au 19 août. Jusqu'ici, le Séduois en est à 3'40"7 (le 13 juillet à Lausanne) ce qui signifie, compte tenu de sa remarquable course de Saint-Gall, qu'il devrait être capable de descendre sous les 3'40". Cela lui assurerait, au cas où les responsables décidaient de s'en tenir au minima de l'AEA (3'40"6), sa présence dans la capitale tchécoslovaque à la fin de ce mois.

Pierre, c'est maintenant une évidence, jouera donc sa dernière chance soit ce soir à Zurich dans la foulée du Français Gonzales (3'37" cette saison), du Néozélandais Dixon et du Suisse Gysin, soit vendredi soir à Bruxelles ou Berlin. L'optimisme à son sujet est de rigueur... Avec Pierre Délèze devrait également obtenir sa qualification le Neuchâtelois Jean-Pierre Egger, auteur d'un excellent 18,97 m au poids samedi à Saint-Gall pour son premier concours de la saison. Egger est en forme. Son résultat des championnats suisses le prouve. Le meeting de Zurich ce soir devrait donc lui permettre à lui aussi de grignoter les trois centimètres qui lui ont fait défaut à Saint-Gall.

**LE RETOUR DE BOEHNI**

Incapable de franchir plus de 5 m dans les différents concours auxquels il a pris part cette saison avant Saint-Gall, Félix Boehni a réussi un retour au premier plan remarqué lors des championnats suisses de ce week-end. Vainqueur du concours du saut à la perche avec 5,20 m, le Zurichois a démontré par la même occasion qu'il était également en mesure d'atteindre au dernier moment son objectif de la saison. Les 5,25 m qu'on lui demande paraissent plus que jamais à sa portée...

Beat Pfister (110 m haies) et Bruno Lafranchi (3000 m steeple) se lanceront dans la même aventure.

Le Bâlois, auteur d'un 13'73 semi-électrique à Martigny puis d'un 14'05 dimanche à Saint-Gall, tentera d'arracher sa qualification en profitant du sillage de Casanas et de Nehemiah. Sa tâche ne sera toutefois pas aisée comme ne sera pas aisée celle de Bruno Lafranchi (8'36'59 sur 3000 m steeple samedi à Saint-Gall) qui jouera, lui, sa dernière chance vendredi lors du meeting international de Berlin.

Pour eux, comme pour Jean-Pierre Egger, Pierre Délèze et Félix Boehni, la hantise des championnats d'Europe de Prague devrait toutefois déboucher sur un aboutissement positif, ce soir et vendredi, à Zurich, Bruxelles ou Berlin. Le contraire engendrerait inévitablement une légère déception!

G. Joris

dial. Le Suisse Franco Faehndrich aura certainement beaucoup de peine à passer les éliminatoires du 100 m à l'instar de Peter Muster sur 200 m qui profitera pourtant d'un meilleur tirage au sort.

Le duel tant attendu entre le recordman du monde Alejandro Casanas et le recordman du monde juniors Reynaldo Nehemiah sur 110 m haies sera un des sommets de cette soirée. Les Suisses Beat Pfister et Roberto Schneider en profiteront pour s'assurer la limite de qualification pour les championnats d'Europe.

Les disciplines techniques réuniront les perchistes Dave Roberts (recordman du monde), Mike Tully (vainqueur de la coupe du monde) le champion olympique Tadeusz Slusarski, ainsi que Wladyslaw Kozakiewicz et Wladimir Trofimenko et le Suisse Félix Boehni, qui semble bien capable de se surpasser. Mike Boit sur 800 mètres ne semble pas être en mesure d'inquiéter Alberto Juantorena, tandis que Edwin Moses sera une fois de plus confronté à ses compatriotes James Walker et Quentin Wheeler, en l'absence de Harald Schmid - il ne courra plus de 400 m haies avant Prague - dans le 400 m haies. Il a fait d'ailleurs connaître son intention de courir également le 110 m haies.

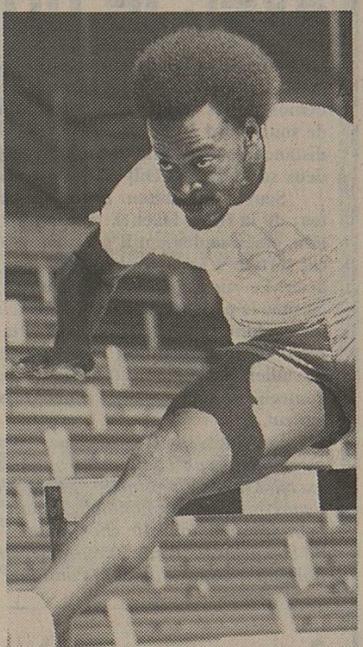
Emil Puttemans, recordman d'Europe en 13'13'00, Jos Hermens et le Kenyan Wilson Waigwa seront les principaux adversaires de Markus Ryffel sur 5000 mètres, qui vient d'achever un entraînement en altitude (St. Moritz). Le relais du 4 x 100 m formé de Faehndrich, Urs Gislser, Muster et Ziegler essayera de confirmer le record national obtenu il y a quelques jours en 39'10.

Les championnes olympiques Annetegret Richter et Irena Szewinska, la recordwoman du 110 m haies, Grazyna Rabstyn et Ileana Silai dans le 1500 m seront les principales concurrentes des épreuves féminines. Cornelia Burki aura la très difficile tâche de rééditer son succès de l'an dernier.

### LES PRINCIPAUX PARTICIPANTS

**MESSIEURS. - 100 m:** Hasely Crawford (Trin), Harvey Gance (EU), Steve Reddick (EU), Steve Williams (EU), Clancy Edwards (EU), Silvio Leonard (Cuba), Franco Faehndrich (S). **200 m:** Don Quarrie (Jam), Edwards, Tony Darden (EU), Leonard, James Gilkes (Guy), Peter Muster (S). **400 m:** Herman Frazier (EU), Maxie Parks (EU), Willie Smith (EU), Adrian Rodgers (EU), Rolf Gislser (S), Rolf Strittmatter (S). **800 m:** Alberto Juantorena (Cuba), Thomas Wessinghage (RFA), James Robinson (EU). **1500 m:** Francis Gonzales (Fr), Rod Dixon (NZ), Aberahmane Morceli (Alg), Rolf Gysin (S), Pierre Délèze (S), Bernhard Vifian (S). **5000 m:** Henry Rono (Ken), Jos Hermens (Hol), Markus Ryffel (S), Wilson Waigwa (Kenya), Bronislaw Malinowski (Pol), Emil Puttemans (Be). **4 x 100 m:** Suisse, Suède, RFA. **110 m haies:** Alejandro Casanas (Cuba), Reynaldo Nehemiah (EU), Dedy Cooper (EU), Ed Moses (EU), Beat Pfister (S), Roberto Schneider (S). **400 m haies:** Moses (EU), James Walker (EU), Quentin Wheeler (EU), Sam Turner (EU), Franz Meier (S), Peter Haas (S). **Hauteur:** Rolf Beilschmidt (RDA), Franklin Jacobs (EU), Ruud Wielart (Hol), Carlo Thraenhardt (RFA), Roland Dalhaeuser (S), Paul Graenicher (S). **Perche:** Tadeusz Slusarski (Pol), Mike Tully (EU), Dave Roberts (EU), Wladyslaw Kozakiewicz (Pol), Wladimir Trofimenko (URSS), Félix Boehni (S). **Longueur:** Arnie Robinson (EU), Grzegorz Cybulski (Pol), Nenald Stekic (You). **Poids:** Al Feuerbach (EU), Peter Shmook (EU), Jean-Pierre Egger (S). **Disque:** Wolfgang Schmidt (RDA), Alwin Wagner (RFA), Werner Hartmann (RFA). **Marteau:** Juri Sedych (URSS), Karl-Hans Riehm (RFA), Manfred Huening (RFA), Valentin Dmitrienko (URSS), Peter Stiefenhofer (S).

**DAMES. - 100 m:** Annetegret Richter (RFA), Irena Szewinska (Pol), Elvira Pos-



Le Cubain Alejandro Casanas parviendra-t-il, ce soir, à repousser les assauts du jeune Américain Nehemiah sur 110 m haies? Photo Bild et News

sekel (RFA), Evelyn Ashford (EU), Silvia Chivas (Cuba), Isabella Keller-Lusti (S). **200 m:** Szewinska, Ashford, Chivas, Keller-Lusti, Isabella Keller (S). **1500 m:** Ileana Silai (Rou), Tatjana Prowidochina (URSS). **100 m haies:** Grazyna Rabstyn (Pol), Tatjana Anissimowa (URSS), Elzbieta Rabstyn (Pol), Angela Weiss (S), Iris Kehrl (S).

## Les records des disciplines au programme

Record du monde	Record d'Europe	Record suisse	Minima européens
<b>MESSIEURS</b>			
100 m: Hines (USA) 9'95	Borsov (URSS) 10'07	Faehndrich 10'41	10'45
200 m: Smith (USA) 19'83	Borsov (URSS) 20'00	Muster 20'46	20'95
400 m: Evans (USA) 43'86	Honz (RFA) 44'70	vacant (exigé 45'84)	46'40
800 m: Juantorena (Cuba) 1'43'4	Fiasconaro (It) 1'43'7	Gysin 1'46'0	1'46'08
1500 m: Bayi (Tanzanie) 3'32'2	Wadoux (Fr) 3'34'0	Gysin 3'37'7	3'39"
5000 m: Rono (Kenya) 13'08'4	Puttemans (Bel) 13'13"	Ryffel 13'20'7	13'30"
110 m haies: Casanas (Cuba) 13'21	Drut (Fr) 13'28	vacant (exigé 13'74)	13'90
400 m haies: Moses (USA) 47'45	Emery (GB) 48'12	Aumas 49'92	50'40
4 x 100 m: USA 38'03	France 38'42	Equipe suisse 39'19	39'30
Hauteur: Yachenko (URSS) 2,34 m	Yachenko (URSS) 2,34 m	Dalhaeuser 2,21 m	2,18 m
Longueur: Beamon (USA) 8,90 m	Stekic (You) 8,45 m	Bernhard 8,07 m	7,80 m
Perche: Roberts (USA) 5,70 m	Kozakiewicz (Pol) 5,66 m	Boehni 5,25 m	5,25 m
Poids: Beyer (RDA) 22,15 m	Beyer (RDA) 22,15 m	Egger 19,75 m	19,00 m
Disque: Schmidt (RDA) 71,16 m	Schmidt (RDA) 71,16 m	Schenker 57,96 m	60,00 m
Marteau: Riehm (RFA) 80,32 m	Riehm (RFA) 80,32 m	Stiefenhofer 69,08 m	69,00 m
<b>DAMES</b>			
100 m: Oelsner (RDA) 10'88	Oelsner (RDA) 10'88	Keller et Wehrli 11'64	11'50
200 m: Koch (RDA) 22'06	Koch (RDA) 22'06	Wehrli 23'71	23'35
1500 m: Kazankina (URSS) 3'56"	Kazankina (URSS) 3'56"	Burki 4'07'7	4'08"
100 m haies: Rabstyn (Pol) 12'48	Rabstyn (Pol) 12'48	Antenen 13'35	13'55

## Neremiah: 13'25 sur 110 m haies

Le recordman du monde du disque, l'Allemand de l'Est Wolfgang Schmidt, a nettement dominé son rival immédiat, l'Américain Mac Wilkins, au meeting international d'athlétisme à Varsovie. Ce «duel au sommet» entre les deux meilleurs spécialistes du moment avait attiré, malgré le temps incertain, quelque 10 000 spectateurs qui ont assisté à une lutte très serrée et indécise.

Un timide soleil avait percé des nuages menaçants lorsque les «deux grands» engagèrent le fer. Wilkins, après un bref échauffement, ne réussit que 64,48 m au premier essai. La réponse de Schmidt ne se fit pas attendre: 66,84 m. Cette suprématie de l'Allemand ne fut que se confirmer au fil des minutes à l'exception du quatrième tour, où l'Américain fut crédité de 68,32 m et prit la tête, alors que son adversaire avait raté son essai.

Sur la fin, Schmidt reprit la tête en réalisant 69,54 m, alors que Wilkins faiblissait.

L'Américain Nehemiah a réussi une meilleure performance personnelle sur 110 m haies en 13'25, signant du même coup la deuxième meilleure performance de l'année derrière Greg Foster.

Quant à Edwin Moses, il a une nouvelle fois fait preuve de sa suprématie dans le 400 m haies en réalisant pour la sixième fois au cours de cette saison un temps inférieur à 49 secondes. Il a remporté la course en 48'85, précédant son compatriote Quentin Wheeler, qui avait terminé quatrième aux Jeux olympiques.

Un excellent chrono a également été signé par l'équipe polonaise du relais 4 x 100 m en 38'81, abaissant la meilleure performance mondiale de l'année, que détenait le relais américain, de quatre centièmes de seconde.

**Les principaux résultats:**

**MESSIEURS. - 100 m:** 1. Clancy Edwards (EU) 10'36; 2. Marian Woronin (Pol) 10'38; **400 m:** 1. Willie Smith (EU) 45'63; 2. Herman Frazier (EU) 46'01; **400 m haies:** 1. Edwin Moses (EU) 48'85; 2. Quentin Wheeler (EU) 49'05; **perche:** 1. Wladyslaw Kozakiewicz (Pol) 5,50 m; 2. Tadeusz Slusarski (Pol) 5,45 m; **1500 m:** 1. Bronislaw Malinowski (Pol) 3'37'4; 2.

Graham Williamson (GB) 3'37'7; **5000 m:** 1. Fiedotkin (URSS) 13'27'1; 2. Abderrahmane Morceli (Alg) 13'37'8; **110 m haies:** 1. Reynaldo Nehemiah (EU) 13'25; 2. Jan Pusty (Pol) 13'66; **4 x 100 m:** 1. Pologne (Nowosz, Liczierski, Duniacki et Woronin) 38'81, meilleure performance mondiale de l'année; **hauteur:** 1. Jacek Wszola (Pol) 2 m 22; **poids:** 1. Al Feuerbach (EU) 20 m 33; **disque:** 1. Wolfgang Schmidt (RDA) 69 m 54; 2. Mac Wilkins (EU) 68 m 32; **javelot:** 1. Piotr Bielczyk (Pol) 80 m 74.

**DAMES. - 800 m:** 1. Anita Weiss (RDA) 1'57'0; **110 m haies:** 1. Grazyna Rabstyn (Pol) 12'77; **hauteur:** 1. Urszula Kielan (Pol) 1,86 m.

### Les réunions à l'étranger

● **ATHÈNES. - JEUX BALKANIQUES. - MESSIEURS. - Disque:** 1. Vladimirov (Bul) 60,39 m; **4 x 400 m:** 1. Yougoslavie 3'07'60. **DAMES. - 100 m haies:** 1. Gucheva (Bul) 13'27; javelot: 1. Vantcheva (Bul) 60,38 m; **4 x 100 m:** 1. Yougoslavie 45'86; **4 x 400 m:** 1. Roumanie 3'34'21. - **Classement final par équipes:** 1. Roumanie 267 points (messieurs 118, dames 149); 2. Bulgarie 232 (118/114); 3. Yougoslavie 175 (113/62); 4. Grèce 162 (130/32); 5. Turquie 35 (34/1); 6. Albanie 8 (6/2).

● **Au cours d'un meeting à Font-Romeu, la Française Chantal Rega a réussi un excellent «chrono» de 22'64 au 200 mètres. Les principaux résultats:**

**MESSIEURS. - 200 m:** 1. Joseph A-

rame (Fr) 20'7. - **DAMES. - 100 m:** 1. Chantal Rega (Fr) 11'1; **200 m:** 1. Rega 22'64.

● **HELSINKI. - MATCH INTERNATIONAL FINLANDE-SUÈDE. - MESSIEURS. - 10000 m:** 1. Martti Vianio (Fin) 28'04'9; **110 m haies:** 1. Arto Bryggare (Fin) 13'81; **perche:** 1. Antti Kalliomaeki (Fin) 5,45 m; **poids:** 1. Reijo Stahlberg (Fin) 20,86 m; **disque:** 1. Tuomola (Fin) 61,62 m; 2. Ricky Bruch (Sue) 60,60 m; **javelot:** 1. Antero Puranen (Fin) 87,36 m; **marteau:** 1. Polvi (Fin) 72,98 m; 2. Huhtala (Fin) 72,36 m. - **Classement par équipe:** Finlande-Suède 240-168. - **DAMES. - 100 m:** 1. Linda Haglund (Sue) 11'31; **200 m:** 1. Linda Haglund (Fin) 22'96; **400 m:** 1. Pirjoe Haeggman (Fin) 51'93; **Hauteur:** 1. Anette Tannander (Sue) 1,85 m; **par équipes:** Finlande-Suède 85-72.



Si Markus Ryffel (à droite) a déjà satisfait aux exigences de la Fédération suisse, Pierre Délèze (à gauche) jouera une carte importante, ce soir, sur 1500 m. Photo ASL

# FOIRE ESTIVALE DU BOIS À AOSTE UN NOUVEAU SUCCÈS



Photos NF

**MARTIGNY.** - A fin janvier dernier, pour la 978<sup>e</sup> fois, les Valdôtains participaient en foule à la foire de Saint-Ours. Depuis l'ouverture des tunnel routiers alpins, les Valaisans et les Savoyards se joignent à eux. C'est la fête de trois régions gravitant autour du Dolent.

Voici dix ans, l'assessorat de l'industrie et du commerce, l'Institut valdotain pour l'artisanat typique, organisent en août son pendant estival à l'intention des nombreux touristes en villégiaturants. Et de nouveau un public sympathique, intéressé accourt de Martigny, de Chamonix, des différents lieux de séjour.

L'édition 1978 a eu lieu dimanche, lundi et mardi derniers, sur la place Emile-Chanoux, dans les rues piétonnières de Tillier et de la Croix-de-Ville.

Cette année, le hasard veut que nous nous arrêtons sur le meuble uniquement, sur sa décoration.

Depuis des siècles, elle est d'un intérêt saisissant. Les coups de ciseau ou de lame de couteau sont très variés: à dent de scie, à carré, à ficelle, à petites perles.

Les motifs décoratifs sont des cœurs, des croix, des dates, le monogramme du Christ, des initiales. Parfois ces décorations sont complétées par des branches, des fleurs, des animaux, des personnages stylisés. Elles nous aident à mieux comprendre le caractère et l'esprit du peuple valdotain.

Voici quelques exemples: le monogramme du Christ symbolise la foi; les figures des attributs rituels (calice, ostie) l'attachement à l'église; l'écusson de la maison de

Savoie le loyalisme envers le souverain; le cœur la famille et l'amour; la croix le sacré; le coq la vigilance; les initiales la propriété de l'objet.

Mais les motifs préférés sont les rosaces qui se présentent dans une infinité d'interprétations: de la marguerite à trois, quatre, cinq ou six pétales à la rose, à la roue normale, à la roue en mouvement, au soleil, à l'étoile, etc.

Pourquoi cette passion des Valdôtains pour les dessins géométriques?

Parce qu'ils aiment la poésie, le chant, la danse, le rythme, la musique.

L'utilisation des bois décorés de cette façon est innombrable.

Dans le vaste étalage de ce «Fergastog» nous avons vu des meubles, des berceaux, des rouets, des quenouilles, des formes à beurre, des colliers de chèvres, des boîtes, des coupes à vin, des mortiers. Une différence existe d'une vallée à l'autre, ce qui permet au connaisseur d'en déterminer immédiatement l'origine.

Ici, foin de la fabrication sur le plan industriel. On se trouve au cœur même d'un artisanat typique qui ne mourra jamais, tant nos voisins d'outre-Saint-Bernard sont attachés à leurs traditions.

Nous avons hier, choisi pour vous quelques exemples de cet artisanat typique.

Em. B.

## XI<sup>e</sup> exposition des vins du val d'Aoste

**AOSTE.** - L'assessorat régional de l'industrie et du commerce organise, en collaboration avec l'assessorat de l'agriculture et des forêts, la onzième exposition des vins du val d'Aoste qui se déroulera place Mazzini (derrière le stade et la via Torino), du 19 au 26 août 1978.

Cette manifestation qui a remporté dans toutes ses éditions précédentes, la grande faveur du public, se propose d'encourager la présentation de la production viticole de la région autonome et de faire connaître l'activité fervente et toujours plus intense des viticulteurs valdotains.

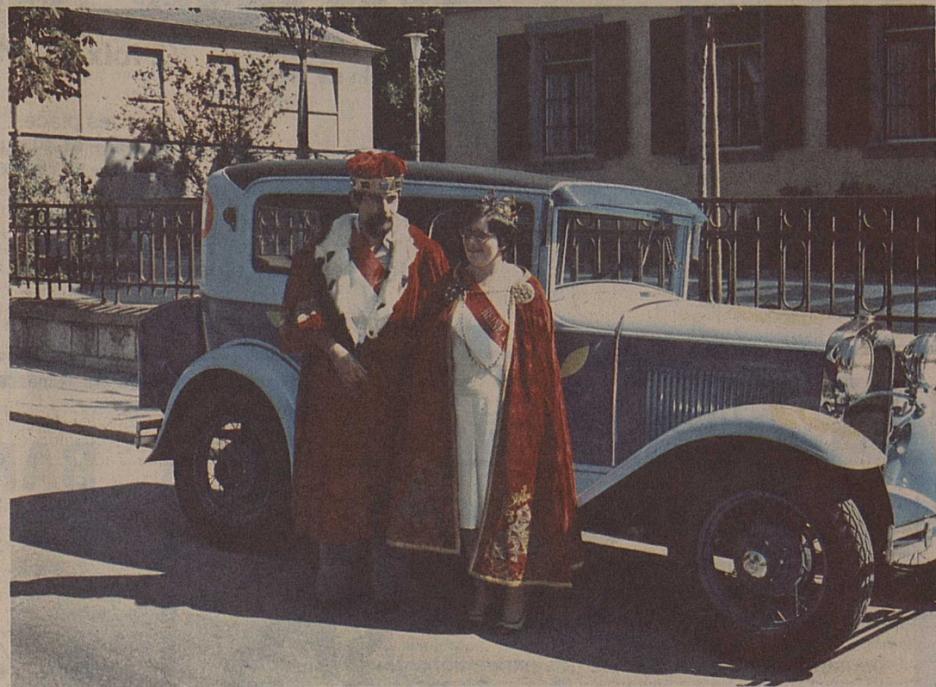
Son but est également d'offrir aux producteurs l'occasion d'une rencontre profitable avec

les consommateurs et les catégories intéressées dans le secteur de la distribution, à un moment où l'on éprouve un attrait particulier pour les produits naturels, fruits d'une production locale traditionnelle et authentique.

L'inauguration aura lieu le samedi 19 août prochain, à 15 heures. Horaire d'ouverture: chaque jour de 15 à 22 h. 30; fermeture le samedi 26 août à 22 h. 30.

D'entente avec l'assessorat de commerce et de l'industrie et son secrétaire général, M. Charles Hans, tout visiteur présentant cet article à l'exposition des vins valdotains, aura droit à une dégustation gratuite.

## Abricot: réception royale à Sion



M. Keller et M<sup>me</sup> Müller, roi et reine de l'abricot, posent pour la postérité.

Photo NF

C'est avant-hier lundi qu'a eu lieu à Sion la réception officielle de leurs «altesses» le roi et la reine de notre fruit cantonal: l'abricot. L'histoire a commencé par une lignée d'abricots numérotés de 0 à 9. Une main innocente a d'abord déterminé le numéro du bottin téléphonique où devrait se trouver la future reine. Puis, par le même procédé, on a déterminé successivement la page, la colonne et enfin l'abonnée elle-même. L'élection du roi s'est effectuée de la même manière. C'est ainsi que M<sup>me</sup> Müller domiciliée en Argovie et M. Keller, habitant le canton de Saint-Gall, ont pu être désignés reine et roi.

M<sup>me</sup> Anne-Rose Müller est mariée et mère de quatre enfants et habite Zeiningen (Argovie). Agée aujourd'hui de trente ans, elle travaille, outre son ménage, la campagne. Quant à M. Victor Keller, de Romanshorn (Saint-Gall), il est mécanicien-auto, a 26 ans et projette de se marier tout prochainement.

Vêtus comme il se doit pour la circonstance, leurs altesses ont donc été officiellement accueillies lundi à Sion, devant le palais du Gouvernement. Conviés à prendre un premier apéritif dans le carnet de l'Etat du Valais, le roi et la reine ont su apprécier les souhaits de bienvenue de notre chef du Département de justice et police, M. Arthur Bender. Parmi les personnalités présentes, il y avait bien sûr M. Tony Venetz, directeur de l'OPAV et maître des cérémonies puisque grand organisateur de la journée; MM. Marc Constantin, président de l'Associa-

tion des producteurs des fruits et légumes, et Etienne Perrier, président de la commune de Saxon. C'est d'ailleurs dans cette dernière que le convoi royal avait élu domicile l'espace d'un second apéritif, cette fois nettement teinté d'abricots. MM. Venetz et Perrier ont pris tour à tour la parole afin d'exprimer la cordiale bienvenue au couple royal dans la cité que les Saxonnaires ont baptisé «le berceau du verger valaisan». Si José Marka et Jo Perrier ont su créer, par quelques petits airs bien de chez nous, une ambiance des plus chaleureuses, le fameux restaurant de Mon Moulin à Charat a su, quant à lui, réjouir les estomacs les plus exigeants. De la soupe au dessert, via l'entremets et le plat de résistance, tout y était agréablement «saupoudré» d'abricots. Fini la pomme de terre bonne-à-tout-faire, place aujourd'hui à l'abricot! Pourrait-on voir là-dedans le nouvel argument publicitaire de l'OPAV? On en sait rien,

mais toujours est-il que leurs majestés le roi et la reine ont appris, au dépens de leur estomac, que le mariage de ce fruit avec le canard était aussi réussi que celui de l'orange avec ce même canard.

Mais voilà, la fête est finie et le roi et la reine s'en sont retournés dans leur foyer respectif, emportant avec eux le souvenir qu'il n'existe pas seulement des châteaux... en Espagne?

### Martigny

#### Cyclomotoriste blessé

**MARTIGNY.** - Hier, vers 14 h. 50, M. Patrick Heller, né en 1962, domicilié en France, circulait au guidon d'un vélomoteur sur l'avenue du Grand-Saint-Bernard à Martigny en direction du Bourg. A la rue Saint-Théodule, il entra en collision avec la voiture conduite par M<sup>me</sup> Christiane Bruchez, née en 1949, domiciliée à Martigny. Blessé, le cyclomotoriste fut hospitalisé.

## Bretagne - Normandie du 1<sup>er</sup> au 10 septembre

**MARTIGNY.** - Le vendredi 1<sup>er</sup> septembre prochain, une trentaine d'heureux voyageurs prendront le car à Martigny pour s'en aller découvrir la Bretagne gastronomique et la Normandie légendaire. Ce voyage organisé par notre confrère *La Gazette de Martigny* a volontairement délaissé les circuits touristiques connus au profit de la découverte de la bonne table et d'excellents hôtels. Abandonnant tout aussi volontairement les haltes traditionnelles, les responsables ont personnellement reconnu un parcours étudié avec soin et choisi selon un seul critère: le grand confort.

C'est ainsi que les participants feront la connaissance de maisons françaises illustres, comme par exemple, le château de Marçay à Chinon, l'auberge de Coat Diquel à Bubry, le mas du Vieux-Chêne à Nonant sans oublier la maison parisienne très réputée La Forestière Cazaudehore. Toutes ces demeures anciennes et de tradition sont dotées de

chambres stylisées d'époque, de rustique créant une ambiance de véritable détente, de véritable repos.

#### Peu de kilomètres

En effectuant une rapide «marche d'approche» qui mènera, vendredi soir déjà, les participants aux confins de la Bretagne

la *Gazette de Martigny* a réussi à... concilier l'inconciliable, c'est-à-dire à emmener son groupe relativement loin, tout en lui assurant au cours des neuf journées à suivre des itinéraires très courts permettant le matin, de flâner dans les immenses parcs des hôtels choisis, mais aussi de véritablement découvrir les merveilles des régions visitées, comme par exemple, Quimper et sa magnifique cathédrale, la ville fermée de Concarneau, la baie d'Audierne, le phare de Penmuhl, le village ancien de Locronan, pour finalement, consacrer deux journées au souvenir sur les plages du débarquement en Normandie, visite commentée par le responsable du voyage qui se trouvera au célèbre port d'Arromanches pour la troisième année consécutive.

#### Attentions personnalisées

Volontairement aussi, la *Gazette de Martigny* n'a pas voulu faire de cette agréable promenade une sortie de groupe. Chacun des participants aura toute latitude de choisir son programme, de suivre les conseils don-

# Un remarquable voyage de gastronomie et de détente

### La vraie gastronomie

Pour jouir pleinement d'un tel voyage, il n'est pas nécessaire d'avoir - permettez-nous l'expression - un estomac solide. Il suffit de savoir apprécier les joies de la vraie gastronomie française, comme par exemple, la «salade d'épinards et de foies blonds au fumet de truffes» de la «mère Blanc» à Vonas, le «canard au poivre rose» du château de Marçay, la sole meunière ou le «tagine» de l'auberge de Coat Diquel, l'assiette de fruits de mer du «Prieuré» de Locro-

nan, sans oublier le rôti de bœuf en brioche de la Normandie ou le cochon de lait farci de la Forestière. Autant de délicatesses choisies avec soin et susceptibles de satisfaire les goûts les plus exigeants en la matière.

### Dix jours exceptionnels

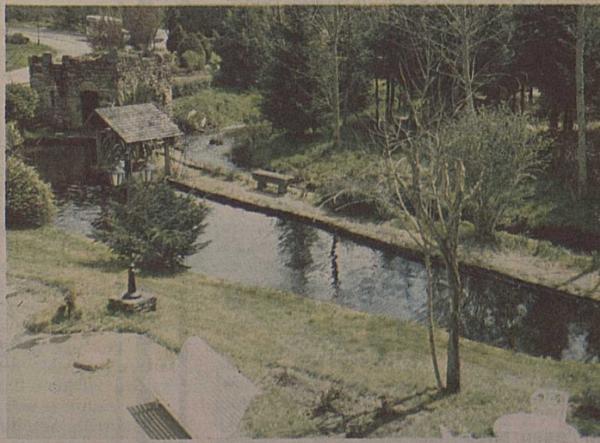
Cette deuxième édition du voyage *Gazette de Martigny* est vraiment remarquable. On a songé en tout premier lieu au confort et au plaisir personnalisé de tous les participants. Aucune contrainte, aucune hâte dans les haltes, avec des séjours de deux à trois nuits dans des hôtels de grand luxe. Bref, tout a été minutieusement soigné, préparé, calculé pour un prix défiant toute concurrence, c'est-à-dire 1470 francs. Dernier détail, tous les participants seront pris et reconduits à leur domicile, sur le territoire des cantons du Valais, de Vaud et de Genève.

### Renseignements et inscription

Martigny: Métral-Excursions 026/2 20 71  
Gazette de Martigny: 026/2 60 26  
Sion: Lathion-Voyages 027/22 48 22  
Encore quelques places disponibles!



«Grand luxe» véritablement l'expression qui convient, comme le montre cette chambre du château de Marçay.



Détente et repos dans le magnifique parc de l'auberge de Coat Diquel où les participants séjourneront trois jours.

# SIERRE GRAND GALA JOE DASSIN

Salle polyvalente de Graben

**Vendredi 18 août à 20 h. 30**

Organisé par la Grande Cible de Siere

(2 fois 45 minutes) avec son orchestre de 13 musiciens

Prix des places:  
Fr. 20.- et 30.- pour adultes  
Fr. 10.- et 15.- pour les enfants (jusqu'à 16 ans)

Cantine - Bal

**Billets en vente:**

Sierre: Magasins Innovation  
Centre Coop  
Placette

- Monthey: Placette
- Viège et Brigue: Magasins Innovation
- Grimentz: Office du tourisme
- Miège: café des Vergers

Magasins Coop de: Sion, Ardon, Vétroz, Chamoson, Riddes, Leytron, Saxon, Martigny et Montana

● Commandes également auprès de: case postale 3131, 3960 Sierre

## ANNONCES DIVERSES

### restaurateurs!

- Tout votre matériel, de la petite cuillère à l'installation complète de votre cuisine
- Tous les services (projets, installations, entretien, financement)

Demandez une offre! Visitez nos expositions

**restorex**



**Expositions permanentes:**

- \* Centre Magro, Sion-Uvrier, 027/31 28 53
- \* Lausanne-Renens, rue du Bugnon 53 (sortie autoroute Crissier, direction Lausanne, à côté du Garage de l'Etoile) 021/34 61 61
- \* Centre Magro, Courrendlin, 066/35 51 14

## BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

(Etablissement avec garantie de l'Etat)

**3 1/2% emprunt 1978-90 de Fr. 25 000 000**

destiné au financement des opérations de crédit

- Durée:** 12/10 ans
- Délai de souscription:** 16 au 22 août 1978, à midi
- Prix d'émission:** 100,50%
- Libération:** 5 septembre 1978
- Coupons:** annuels au 5 septembre
- Cotation:** bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich
- Coups:** de Fr. 1000.-, Fr. 5000.- et Fr. 100 000.- nom.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur toutes les places de banques en Suisse.

BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

**UN CADEAU de... 365 jours...**

**...un abonnement au NF**



## Sierre

Centenaire de la Grande Cible

les 19 et 20 août 1978

### Tir du centenaire

Ouvert à tous les tireurs

Heures de tir:

samedi 19 août  
14 h. à 18 h.

dimanche 20 août  
7 h. 30 à 12 h. et 13 h. à 15 h.

**Au stand de Sierre**

Cantines - Parking

## Durs d'oreilles! Les faits parlent...

Celui qui n'entend pas bien éprouve un malaise lorsqu'il est en société. Il est prouvé, qu'avec de bons appareils acoustiques, huit durs d'oreilles sur dix recouvrent la joie d'entendre. Un grand nombre de différents appareils vous est offert et il s'agit de faire un choix judicieux, car n'importe quel appareil ne convient pas à la correction de la surdité.

Le degré de votre surdité sera soigneusement déterminé. Les résultats objectifs donnés par ces appareils spéciaux sont la base de toute la conscience professionnelle que nous mettons dans nos consultations. Nous ne conseillons l'achat d'un appareil acoustique que si la correction de l'ouïe se révèle nécessaire. Nos spécialistes vous conseilleront sans engagement.

MICRO-ELECTRIC S.A. - LAUSANNE - Place Saint-François 2

Nous vous invitons à assister à notre démonstration gratuite

vendredi 18 août, de 9 à 12 heures, chez

**MM. R. et G. Moret, opticiens**  
Martigny, avenue de la Gare 5, tél. 2 20 35

où vous pourrez essayer les appareils les plus perfectionnés.

Fournisseur conventionnel de l'assurance-invalidité.  
Nous vous aidons volontiers à remplir les formules.

BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE

# Karting

## DEMAIN 17 AOÛT OUVERTURE à Sion

Place du Midi 46, bâtiment Les Rochers  
Tél. 23 36 26

de la boutique

# Karting

Vous y trouverez toute la prestigieuse  
COLLECTION KARTING  
ainsi que d'autres marques d'un grand renom

Karting

une mode élégante  
pour  
toutes celles qui ont  
bon goût

**BON** pour un catalogue Karting  
collection automne-hiver 1978-1979

Nom, prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
No postal: \_\_\_\_\_  
Lieu: \_\_\_\_\_

# La cabane Margherita va être démolie

MARTIGNY. - La cabane Margherita, située près de la Pointe Gnifetti, à 4559 mètres d'altitude, dans le massif du Mont-Rose, est le plus haut refuge d'Europe.

Construite en 1892, sa capacité, après des transformations et agrandissements successifs effectués en 1897, 1899, 1902 et 1936, a été portée à 20 places. Elle abrite une station de météo de l'aviation italienne.

Décision a été prise de la démolir pour la remplacer par une autre de trois étages avec 120 places. Ce fut fait par des équipes

d'ouvriers se relayant tous les huit jours.

La nouvelle sera constituée d'éléments préfabriqués en bois par des artisans de la Valsesia que transporteront en onze heures de vol des hélicoptères militaires. Coût: 240 millions de lires. Rappelons pour mémoire que la première cabane avait coûté au Club alpin italien, propriétaire, la somme de... 8000 lires!

La cabane a été rendue célèbre par les visites de la reine Marguerite et de l'abbé Ratti, devenu par la suite le pape Pie XI.

## Après le décès de Véronique Bourgeois

BOVERNIER. - C'est avec stupeur que la population de la commune a appris le décès tragique sur une route savoyarde, de Véronique Bourgeois, à l'âge de 18 ans.

Véronique était la cadette des cinq filles de Xavier Bourgeois, employé de commune, habitant Les Valettes.

Après avoir suivi les classes primaires au pied du Catogne, elle entra à Sainte-Jeanne-Antide pour

les secondaires. Puis elle tâta de la restauration dans un établissement martigneraïn. Elle acquit enfin une formation de garde d'enfants.

Quant à son compagnon d'infortune, Laurent Bruchez, 22 ans, il est originaire de Montagnier. Maçon dans l'entreprise Gianadda, il a quitté l'hôpital.

Nous prions la famille Bourgeois si cruellement éprouvée d'accepter nos sincères condoléances.

## Au Comptoir de Martigny: des visiteurs de marque

Le 19<sup>e</sup> Comptoir de Martigny, foire du Valais, se tiendra cette année du 29 septembre au 8 octobre. Il accueillera naturellement toute une série de personnalités tant fédérales que cantonales. Parmi elles, en tout premier lieu, le conseiller fédéral Georges-André Chevallaz qui sera présent à titre personnel lors de la journée officielle et vaudoise. M. Markus Redli, directeur général des PTT, honorera également de sa présence la manifestation martigneraïne alors même que les deux Valaisans, MM. Kaempfen et Clivaz, respectivement président et vice-président du conseil d'administration des PTT, seront aussi de la partie.

## Fête à la «colo» de Chiboz

FULLY. - Samedi, c'était grande fête à la colonie de vacances de Chiboz. Pendant tout l'après-midi et une partie de la soirée, les animateurs qui avaient préparé cette journée avec beaucoup de soin, maintinrent une ambiance du tonnerre.

Parents, colons, moniteurs, monitrices participèrent avec joie à la kermesse.

Un repas avait été préparé à l'intention de tous et servi le soir dans le préau du grand et rustique chalet de la «colo». La soupe aux légumes avait été mijotée dans le grand chaudron suspendu sur un ravigotant feu de bois en plein air. Le menu fut complété par des saucisses grillées.

Et, dès 19 heures, parents et amis prirent place dans la grande salle et les enfants présentèrent un spectacle sur une scène improvisée. Cocasse, charmant et hilarant tout à la fois. Inutile de dire que les chansons furent reprises en chœur par toute l'assistance.

Encore une semaine et ce sera la fin du séjour pour les gosses. Quant à l'équipe des responsables, aux moniteurs et monitrices, à l'animateur Fernand Ballestraz, il faut les remercier pour leur accueil chaleureux, leur inlassable dévouement.

## Alesse: bénédiction de la nouvelle chapelle



Mgr Henri Salina et le curé de Collonges et Doréaz, le chanoine Brouchoud, entourés de deux ecclésiastiques belges, le père Simon à gauche et le père Lejeune à droite.

MARTIGNY. - La chapelle d'Alesse bénéficie, malgré son aspect empreint de simplicité, ses murs sans sculptures et sans art, d'un attrait personnel et d'une grâce coquette nouvelle.

Le modeste temple de Dieu a connu hier, jour de l'Assomption, à l'occasion de sa bénédiction, une affluence rare. En effet, une foule nombreuse et recueillie faisait le pèlerinage d'Alesse et participait à la procession et à la messe commémorative dite par Mgr Salina, abbé de Saint-Maurice. A cette occasion, on saluait, dans l'assistance, la présence de M. J.M. Brouchoud, curé de Collonges et de Doréaz, les R.P. Lejeune et Haenni, le chanoine S. Mermod, curé de Leysin et ancien desservant de la chapelle, le préfet du district de Saint-Maurice, M. Alphonse Gross, le président de la commune de Doréaz, Laurent Veuthey ainsi que les divers

maîtres d'état et généreux donateurs. Dans son homélie, le curé Brouchoud loua, en des termes bien sentis, l'effort consenti par les âmes de bonne volonté, gens de la région, qui ont fait œuvre charitable et permis cette utile reconstruction. Il vénéra, comme il se doit la mémoire des saints patrons de la nouvelle chapelle, saint Théodore, patron du Valais avec saint Maurice et Notre-Dame de l'Assomption.

Issu des temps immémoriaux et témoin des misères humaines, l'ancien sanctuaire a fait peau neuve sur ses anciens fondements. Il poursuivra donc son rôle chrétien au service de la piété populaire sur le haut du village qu'il protège et dont les habitants se glorifient avec raison, d'un ouvrage pieux éclatant de beauté sous le soleil d'Alesse.

Précisons que pendant et après l'office commémoratif, la fanfare La Villageoise ainsi que le chœur mixte La Caecilia, entonnèrent des hymnes liturgiques, alors qu'un repas communautaire, offert par la paroisse, prolongea cette journée mémorable de ferveur populaire et de louable bénédiction.

Ph. B.

## Collision: deux blessés

Dimanche soir à 19 h. 45, M. Rainer Weitkamp, 1939, domicilié à Bonn (Allemagne), circulait au volant d'une auto de Ravoire en direction de Martigny. Peu après le restaurant Sur-le-Scex, dans une courbe à droite, une collision se produisit avec l'automobile conduite par Carmine Somma, 1953, domiciliée à Martigny, circulant en sens inverse. Les passagers de ce dernier véhicule, soit: Thérèse Somma, 1930 et Salvatore Somma, 1956, domiciliés tous deux à Martigny, furent blessés et hospitalisés.

## UNE BELLE PROMENADE POUR «FEU ET JOIE»

MONTHEY. - Ils étaient 25 enfants, accompagnés des responsables de la commission sociale de la Jeune Chambre économique, pour cette belle journée récréative.

Une journée que l'on avait voulue très divertissante pour ces enfants, des Parisiens qui ne voient pas le soleil souvent, étant

déshérités dans leur milieu social.

Le programme comportait une visite du zoo de Servion, un déjeuner au Signal de Bougy et une jolie petite escapade sur l'eau du Léman. Cette promenade placée sous le signe de la découverte de la région lémanique aura donné quelques heures de vrai bonheur à ces gosses.



Prêts pour le départ en car: la journée sera belle et bien remplie.

## Bex: le grand meeting aérien s'est ouvert hier

BEX (ATS). - Le cinquième meeting international d'aviation, organisé par le groupe de vol à moteur du Chablais, s'est ouvert hier sur l'aérodrome des Placettes, à Bex. Jusqu'au 20 août se succéderont une journée des écoles de pilotage, un concours d'élégance, une cérémonie à la mémoire du grand pilote britannique Neil Williams (tué l'an passé dans un accident d'aviation), une exposition internationale d'avions anciens, une rencontre d'as de l'aviation de plusieurs pays et des démonstrations de vol de différents types d'appareils. A l'occasion du soixantième anniversaire de la «Royal Air Force», la Grande-Bretagne présente deux avions célèbres: le «Spitfire», chasseur qui fut le héros de la bataille d'Angleterre lors de la dernière guerre, et le «Harrier», avion à réaction moderne, à décollage vertical, capable de faire du vol «sur place».

La première rencontre internationale d'avions anciens réunit plus de vingt-cinq machines datant d'avant 1949 et

venant de France, de Grande-Bretagne, d'Allemagne fédérale, des Etats-Unis, de Belgique et des Pays-Bas. Elle est marquée aussi par la présence de plusieurs pilotes de chasse célèbres, parmi lesquels l'Allemand Adolf Galland (104 victoires aériennes pendant la dernière guerre), le Français Pierre Clostermann (32 victoires), les Britanniques Geoffrey Page (18 victoires) et Bob Standford-Tuck (29 victoires).

Les organisateurs annoncent aussi la participation des chasseurs «Hunter» de la patrouille suisse, d'une montgolfière des «British Airways» et d'appareils de voltige et d'acrobatie aériennes.

Le terrain d'aviation de Bex a une superficie de 120 000 mètres carrés et le parc réservé aux avions peut accueillir plus de 150 machines. Le parc pour automobiles est prévu pour recevoir jusqu'à 20 000 voitures. Une équipe de 250 personnes est chargée d'assurer la sécurité et le parfait déroulement du meeting.

## Happé par une voiture

MARTIGNY. - Lundi en fin d'après-midi, un cyclomotoriste, M. Aldo Spadone, 65 ans, qui circulait sur l'avenue du Grand-Saint-Bernard, a été happé et renversé par une voiture à la hauteur de l'hôtel Parking, au Bourg.

Blessé, M. Aldo Spadone a été conduit à l'hôpital.

## Du bord du lac à Saint-Maurice

## ANGÉLIQUE GIROD: UNE NONAGÉNAIRE QUI RESPIRE LA JOIE DE VIVRE

MONTHEY. - Evénement familial toujours sympathique au home Les Tilleuls lorsqu'il s'agit pour un de ses pensionnaires de marquer son entrée dans le club des nonagénaires. En ce mardi 15 août, avec un jour de retard, c'était à M<sup>lle</sup> Angélique Girod que les autorités montheysannes remettaient le fauteuil traditionnel.

C'est à la rue du Bourg, au cœur de la vieille cité montheysanne que M<sup>lle</sup> Girod est née ce 14 août 1888, cadette d'une famille de huit enfants ne comprenant qu'un garçon. Angélique Girod n'avait que trois ans et demi lorsqu'elle perdit sa

maman. Elle est alors placée à l'orphelinat de Sion qu'elle quitte à l'âge de 18 ans. Angélique est engagée chez M<sup>me</sup> Marie-Louise Trosset qui tient un commerce de limonade au carrefour de la route de la vallée, à l'emplacement actuel du magasin de meubles Pesse. A cette époque, une de ses sœurs, M<sup>me</sup> Marie-Louise Piralca qui habitait «La Maison Blanche» en Foges, recevait régulièrement sa visite.

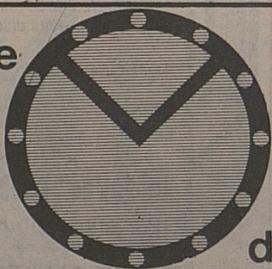
En 1934, Angélique, dont une sœur religieuse près de Nancy lui a trouvé une place de femme de chambre dans un petit home pour femmes seules, se rend donc en France où elle travaillera durant 11 ans. C'est à la fin de la guerre de 1939-1945, qu'elle revient à Monthey pour s'installer chez sa sœur Marie-Louise au quai de la Vièze, avec qui elle vivra jusqu'à son décès en 1947. Angélique entre à ce qu'on appelait alors l'asile et qui est devenu le home Les Tilleuls où elle se rend utile en accomplissant des tâches diverses à la satisfaction de tous.

Angélique est une extraordinaire petite «bonne femme» à la mémoire prodigieuse, à l'esprit aussi vif que son pas; elle est connue dans toute la ville qu'elle parcourt inlassablement, connaissant ses moindres recoins. Son amour pour la musique et la chanson la font apprécier par ses camarades à chaque fête du home Les Tilleuls.

C'est le président de la ville M<sup>r</sup> Raymond Deferr, accompagné du conseiller communal Jean Delmonté, du président de la bourgeoisie André Chervaz, d'un membre du service social de la commune, André Gex-Collet, qui lui a remis le fauteuil sous les applaudissements de toute la maisonnée.



Ne pas faire de publicité pour économiser signifie...



arrêter sa montre pour gagner du temps

Pour vos vacances, le train!

Forte dei Marmi

dès fr. 335.-

1 semaine chambre/petit déjeuner, y compris le voyage.

Liaison rapide par train de jour, voitures 1ère et 2ème classe - une hôtesse vous attend à la gare.

Forte dei Marmi, station élégante sur la Versilia, la Riviera toscane avec ses vastes plages soignées et une multitude de buts d'excursions tels Florence, Pise etc.

Cette offre fait partie du vaste programme de vacances railtour. Inscrivez vous dès aujourd'hui auprès de votre agence de voyages habituelle.

**raitour suisse**

voyages en train et en voiture

Martigny: Dechêne, 21788. Monthey: Monthey-Voyages, 42140. Sion: Elysée, 222180 • Lavanchy 228387 • TCS, 231321. Verbier: Wagons-lits/Tourisme, 74444

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**une jeune fille**  
sérieuse, désirent apprendre l'allemand.  
Elle fera un « stage », sera nourrie, logée, aura une vie de famille, suivra l'école et touchera une paye mensuelle.  
Pour plus de détails:  
Hôtel Rochat, R.H. Wohlfahrt  
Tél. 061/25 81 40 03-108553

On cherche  
**une sommelière**

Entrée tout de suite ou à convenir.  
Hôtel Bellevue, Venthône  
Tél. 027/55 11 75 36-1357

**Foyer Moderne SA**  
Vente d'articles de trousseaux cherche, pour le développement de son réseau de distribution dans le Valais

**agents (es) de vente**  
libres tout de suite ou à convenir, bonne rémunération, prestations sociales, formation assurée.  
Pour un premier contact, téléphoner à M. L'Epée, 024/21 26 29 09-41

**Gentille jeune fille**  
est demandée pour aider à la cuisine.  
Vie de famille. Congés réguliers.  
S'adresser à Mme Jenny, café de l'Harmonie, 1680 Romont.  
Tél. 037/52 22 95 36-28079

Cherchons, pour couple âgé à Genève-Cologny  
**personne de confiance**  
pour le ménage, si possible avec connaissances culinaires. Bon salaire et ambiance familiale. Pour la présentation, les frais de voyage seront remboursés.  
Contact par téléphone:  
022/21 37 43 - 45 40 41 - 76 14 48 82-1793

Le salon **Romy Coiffure à Sierre** cherche, pour le 1er octobre ou date à convenir

**une jeune fille**  
âgée de 16 ou 17 ans. Excellente formation assurée si désiré.  
Prendre contact jusqu'au 31 août auprès de Mlle Romaine Perruchoud, tél. 027/55 32 06

**Hôtel du Rhône, Sion**  
Nous cherchons

**garçon d'office sommelier**  
Se présenter à la réception.  
Tél. 027/22 82 91 36-1065

Cherchons, pour tout de suite ou date à convenir  
**filles de cuisine cuisinier**  
pour le 1er septembre  
**gentille fille**  
pour garder des jumelles (9 mois)  
Restaurant Le Chablais  
C. et M. Prieth, 1870 Monthey.  
Tél. 025/4 55 25 143.266.209

**Chœur mixte (25-30 membres) du Valais central** cherche

**directeur dynamique**  
Faire offre avec prétention de salaire sous ch. P 36-28095 à Publicitas, 1951 Sion

**Crans-Montana**  
Magasin-sport - Confection cherche, pour la saison d'hiver

**vendeuses qualifiées couturière vendeuse aide-vendeuse**  
Event. entrée tout de suite.  
Ecrire, avec curriculum vitae, sous chiffre P 36-28097 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche tout de suite  
**un apprenti boulanger**

S'adresser à la boulangerie R. Rouiller, Troistorrens.  
Tél. 025/8 34 39 36-5666

**Hôtel du Vieux-Stand**  
à Martigny, cherche pour tout de suite

**une sommelière**  
Tél. 026/2 15 06 36-28074

**Hôtel-restaurant centre ville Genève** cherche pour tout de suite ou à convenir

**un jeune cuisinier**

Offres avec curriculum vitae, photo et prétentions de salaire  
Hôtel Epoque 10  
Rue Voltaire  
1201 Genève  
Tél. 022/45 25 50 18-324099

**Employée de commerce**  
terminant son apprentissage

**cherche emploi région Sion.**

Offre écrite sous \*  
chiffre P 36-301982 à Publicitas, 1951 Sion.

Couple 55 ans cherche saison hiver 78-79 dans commerce ou

**aides-patrons**  
en station montagne.

Faire offre sous \*  
chiffre H 323897-18 à Publicitas  
1211 Genève 3.

**Jeune fille**

**cherche place**  
dans home d'enfants ou hôpital.

Pour le 1er septembre ou 15 septembre

Faire offre sous \*  
chiffre B 352723 à Publicitas  
Rue Neuve 48  
2501 Bienne.

**NOUVELLISTE**

**Notre journal**

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**SION**  
Passage de la Matze 13  
**Chambres indépendantes non meublées mansardées dès Fr. 51.- + charges**  
Pour visiter: tél. 027/22 90 23

A vendre aux **Mayens-de-Riddes**  
**superbe chalet de vacances**  
Tour confort  
Avec 1200 m2 de terrain  
prix à discuter  
Tél. 027/86 21 20 36-27997

**Couple de restaurateurs** cherche  
**bar à café**  
Ecrire sous chiffre P 36-28109 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, avenue Maurice-Troillet  
**appartements 4 1/2 p.**

Fr. 352.50 plus charges, libre dès le 1er septembre, tout confort, place de jeu, place de parc, TV 6 chaînes, etc.  
Renseignements: agence J. Pellet  
Rue de la Dent-Blanche 20, 1950 Sion.  
Tél. 027/22 16 94 36-263

Cherchons  
**terrains à construire**  
aux **Collons - Nax - Lens - Savièse - Ovronnaz.**  
Faire offre sous chiffre P 36-28110 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre  
**Montana-Crans**  
cause fin de gérance  
**hôtel moderne 50-60 lits**  
Bar - Restaurant - Café  
Parfait état, emplacement de premier ordre.  
Offre sous chiffre P 36-900512 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Martigny, quartier résidentiel, dans villa de maître

**appartement 4 1/2 pièces**  
à l'état de neuf  
117 m2 plus balcon, cave, garage, part de jardin.  
Prix: Fr. 215 000.-  
Hypothèque 1er rang Fr. 165 000.-  
J.-L. Hugon, Martigny  
Tél. 026/2 16 40 143.266.161

A louer ou à vendre à Sion

**local 24 m2**  
pour bureau, agence ou auto-école (Avenue de France)

Ecrire sous \*  
chiffre P 36-900519 à Publicitas, 1951 Sion

A louer ou à vendre à Sion

**studio moderne meublé**  
place de parc et cave  
libre pour 1er septembre 1978 (Avenue de France)

Ecrire sous \*  
chiffre P 36-28063 à Publicitas, 1951 Sion

A louer ou à vendre à Sion

**studio**  
non meublé, avec cuisinette, douche, cave, tél. 6 chaînes TV, quartier tranquille

Libre le 1er octobre.  
Tél. 026/6 24 97 \*36-301895

Cherche à louer à partir de novembre

**appartement de 3 ou de 3 1/2 pièces**  
à Sion au nord, nord-ouest ou vieille ville.

Ecrire sous \*  
chiffre P 36-301898 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Vétroz** calme et tranquillité dans la campagne

**appartement de 3 à 4 pièces**  
5-6 lits.  
A proximité de télé-cabine. Autant que possible à Verbier

Offres à:  
M<sup>me</sup> Baumann-Schüpbach  
Alte Bernstrasse 33  
3075 Rüfenacht (BE)

A louer à **Ayent**

**joli appartement 2 1/2 pièces meublé**  
avec terrasse, pelouse, conviendrait pour jeune ménage  
Tél. 027/38 11 34 36-28060

A vendre à **Monthey**

**appartement 3 1/2 pièces**  
confort, balcon, très belle vue  
Prix à discuter  
Tél. 025/4 62 96 36-100433

A louer à **Sion** quartier Sous-Gare

**grand studio**  
non meublé, cuisine séparée, bain, place de parc et cave.  
Libre 1er septembre.  
Tél. 027/22 14 55 \*36-301990

**Télébible**  
Une parole d'entraide de réconfort d'espérance pour vous jour et nuit  
**Appelez le 027/22 41 75 à SION**

A liquider  
**portes neuves**  
avec cadres métalliques, dim. 78x202 cm  
Prix intéressant.  
Tél. 027/23 35 44 36-28106

**ANNONCES DIVERSES**

**Mercedes 350 SLC, 73 Range Rover, 75 Peugeot cabr., 69 Renault 30, 75 Renault 12 break, 77 Bus camping, 76 Opel Rekord, 75**

**RENAULT BLATTER**  
Route de Renens 14 Prilly  
021/24 14 06 ou 24 24 44

**PUBLICITAS**  
Pour un service plus précis, préférez recevoir vos annonces par écrit  
PUBLICITAS SERVICE DES ANNONCES  
AV. DE LA GARE 25 - 1950 SION

A vendre  
**fûts à vin**  
en matière spéciale  
contenance de 30 à 400 litres  
dès Fr. 1.- le litre.

Tél. 026/6 21 43 026/6 29 61 36-28071

A vendre de particulier  
**Yamaha Trail 125 AT2**  
modèle fin 1976  
3500 km soignée  
Tél. 027/55 54 30 36-6800

A vendre  
**Rally II 74**  
expertisée, équipée rallye, Fr. 4500.-  
Tél. 021/36 33 25 le soir 22-305008

**BMW 2002 Tii injection**  
130 ch DIN  
Tél. 038/33 62 15 \*36-301997

**Machine à laver**  
linge - vaisselle  
Retour d'exposition légèrement griffée à céder avec gros rabais  
Miele - Schulthess AEG - Bauknecht Gehrig - Bosch Indesit - Hoover Crosley - Zanker  
Livraison et pose gratuites  
Facilités de paiement  
Location dès Fr. 30.- par mois  
Réparations toutes marques

**Magic Valais**  
Tél. 027/22 73 21 Lausanne  
021/36 52 12

A vendre  
**machine à écrire**  
neuve avec garantie  
Fr. 380.-  
Tél. 027/31 23 63

A vendre  
**paroi murale en chêne**  
Parfait état.  
Tél. 027/23 59 66 29-

A vendre  
**Austin Allegro 1300 Caravane**  
27 000 km, mod. 76  
Expertisée  
Fr. 6800.-  
Très soignée.  
Carrosserie Asinardi & Dubuis Sion  
Tél. 027/23 45 24 36-28024

A vendre à très bas prix  
**un très beau lot d'étaim pur** poinçonné à 95%  
1 collection de cannes avec chaînes (têtes de bélier), 8 p. 1 soupière, 1 plat 1 seau à champagne 1 service à café 2 bougeoirs, 6 personnalités, 1 vase à fleurs, 1 cendrier  
Le tout Fr. 1000.-  
Tél. 027/22 32 93 89-306

A vendre  
**fromages d'alpage**  
à l'alpage Etablons-Riddes  
ou commande au 027/23 15 60 \*36-301993

**Source de bien-être**  
Dans le cadre d'un appartement aménagé par nos soins  
Grands magasins de meubles  
**ARMAND GOY**  
Ensemblier - décorateur  
Av. de la Gare 46, 1920 Martigny  
Tél. 026/2 38 92 - 2 34 14  
Le spécialiste incontesté des beaux intérieurs, crée, réalise et décore  
**mieux et moins cher**  
Anciennement expositions temporaires au manoir de Valeyres-sous-Rances, Chancy-Genève et au château de La Tour-de-Peilz.

**A vendre**  
**Une tronçonneuse à chariot, 2 moteurs**  
2 lames, longueur de tronçonnage de 10 cm, à 180 cm, **une roue-meule**, pour aiguiser les fers de raboteuse jusqu'à 62 cm et autres outils, avec caisson armoire pour Fr. 800.-  
45 vis et taquets, **pour collage** de tabliers et autres avec 70 bois à trous de 1,20 m de long, valeur Fr. 850.- à vendre ensemble pour Fr. 450.- Le tout marche à merveille; fin d'exploitation.  
Tél. 021/34 01 13 de préférence le matin

**Mois des bonnes affaires**  
Choix sans cesse renouvelé de plus de **400 robes chics**  
Taille 38 à 52  
Tous les prix  
**Silian**  
HAUTE CONFECTION  
Martigny à 100 m de la gare 36-4415



**Agences FIAT et BMW**  
Tél. 026/2 10 28 - Tél. 38 172  
Exposition permanente de voitures neuves et d'occasion à la station AGIP, route du Grand-Saint-Bernard à Martigny-Croix.  

<b>BMW 528</b>	14.04.76	77 800 km
<b>Fiat 127</b>	14.06.72	87 000 km
<b>Fiat 132 2000, 5 vit.</b>	13 10.77	39 000 km
<b>Fiat 126</b>	4.06.75	27 000 km
<b>Fiat 132 2000, 5 vit.</b>	24.08.77	47 000 km
<b>Audi 80 LS autom.</b>	17.01.74	75 000 km
<b>BMW 528</b>	14.04.76	78 000 km
<b>Peugeot 304 commerciale</b>	2.11.73	121 000 km
<b>Triumph Spitfire 1500</b>	8.06.77	31 000 km
<b>Morris Marina Coupé 1.3</b>	31.03.76	22 800 km
<b>Opel Ascona 12</b>	9.05.74	33 000 km

  
Véhicules expertisés, entièrement contrôlés et vendus avec garantie écrite.  
Grandes facilités de paiement  
Leasing avantageux  
**Bruchez & Matter S.A.**  
Garage City, rue du Simplon 32 B  
MARTIGNY  
Tél. 026/2 10 28 36-2809

**Le crédit fair-play**

**De l'argent comptant immédiat**  
avec les 5 avantages fair-play Rohner!:  
1. Coûts de crédit minimaux. 2. Assurance pour solde de dette comprise. 3. Paiement total du montant de votre crédit sans retenue d'aucune sorte. 4. Discretion absolue. 5. Compréhension en cas de situation difficile involontaire.

**TéléCrédit**  
Genève 022/28 07 55  
Téléphoner, demander le crédit, le paiement à lieu dans les plus brefs délais!

Je préfère recevoir votre documentation sur les crédits discrètement par poste!

Nom/Prénom  
Rue, no  
NP/Lieu K 587

**Banque Rohner**  
Partenaire pour le crédit personnel  
1211 Genève, Rue du Rhône 31

# Objectif du 15 août pour les recrues d'artillerie de Sion Le Mont-Noble (2654 m)

Les recrues de l'école d'artillerie 227, actuellement en service aux casernes de Sion, se souviendront de ce 15 août 1978 ! Le commandant de l'ER, le colonel EMG Wyder, n'est pas homme, en effet, à suivre trop à la lettre les prescriptions concernant les jours fériés. Plutôt que d'abandonner ses hommes à une ennuyeuse journée en caserne, il a organisé pour eux un exercice de marche baptisé « Monti », dont le but était de faire connaître - de haut - le pays valaisan aux recrues venant de toute la Suisse et, du même coup, de les soumettre à un certain effort physique.

Le soleil brillait de tout son éclat, hier matin, lorsque les cinq batteries de l'ER se mirent en route, les unes par Mase, les autres par Nax, en direction du Mont-Noble qui culmine à très exactement 2654,2 mètres

d'altitude. Il s'agissait d'un kilométrage-effort assez important pour ces jeunes dont beaucoup, particulièrement les citadins, n'ont plus l'habitude de marcher ou n'ont même jamais marché en montagne. Nous

avons été très agréablement surpris de l'excellent comportement des recrues. A part quelques inévitables « bobos », tout s'est bien passé et c'est avec un moral au beau fixe que les futurs artilleurs ont atteint le sommet. Là-haut, la transpiration essuyée et la gorge rafraîchie, les recrues ont pu admirer à loisir le magnifique panorama que l'on découvre de ce « super-balcon du ciel ». Avec de nombreux civils, pour qui la montée au Mont-Noble est une tradition du 15 août, nos artilleurs en herbe ont communiqué intensément dans la beauté du paysage et la satisfaction de l'effort accompli.

## Messe et culte « au sommet »

Commandées par les plts Méminat (feu), Scholl (services), Jotterand (I), Burri (II) et Diserens (III), les cinq batteries de l'ER, chacune ayant un effectif variant entre 90 et 120 hommes, participèrent ensuite au culte, célébré par le capitaine aumônier Aeberhardt et à la messe, célébrée par le capitaine aumônier Devanthéry, curé de Nendaz. Les capitaines aumôniers Schnyder et Sutter assurèrent la partie en langue allemande de ces offices.

Dans le décor grandiose du Mont-Noble, entre la statue de la Vierge et la croix, ces services religieux prenaient une signification toute particulière et c'est dans un émouvant recueillement que nos futurs artilleurs et de nombreux promeneurs civils suivirent ces offices d'un caractère peu ordinaire.

Le colonel Wyder, commandant de l'école, participa évidemment avec ses hommes à la montée au Mont-Noble. Familier de ces lieux, puisqu'il possède un chalet à Nax, il fut même fréquemment sollicité par des recrues avides de connaître les noms de toutes les montagnes du panorama. Sans désemparer, il s'acquitta avec plaisir de cette fonction de guide. C'est, d'ailleurs, cet esprit de parfaite compréhension humaine entre officiers et hommes de cette ER qui y entretient une ambiance remarquable.

Un 15 août d'effort, mais aussi d'enchantement, face à un merveilleux paysage et de joyeuse détente : c'est, sans aucun doute, le souvenir que garderont toute leur vie ces recrues de toutes les régions de la Suisse qui l'ont passé hier au Mont-Noble.

G. R.



Une marche qui n'a pas été trop pénible pour ces jeunes recrues récompensées de leur effort par le merveilleux paysage qui s'est offert à eux.

## L'abbé Augustin Fontannaz a dit sa dernière messe à Chamoson

L'abbé Augustin Fontannaz a pris congé de ses paroissiens chamosards dimanche passé en prononçant son ultime messe dans sa paroisse.

L'église, remplie comme il se doit pour la circonstance, avait des résonances toutes particulières. Car l'abbé Fontannaz avait su se faire apprécier auprès de ses paroissiens réputés pour être très exigeants quant au choix de leur curé. Et c'est non sans regret qu'ils ont participé à la messe d'adieux de leur bon curé.

Avant d'être nommé à Chamoson, l'abbé Fontannaz donnait des cours de philosophie au lycée-collège de la capitale valaisanne où il était le très estimé recteur.

Et aujourd'hui, c'est un peu le retour aux sources, puisque l'abbé Fontannaz va reprendre l'enseignement. Cet homme si actif va pouvoir ainsi intensifier ses recherches théologiques.



Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur dans ses nouvelles tâches.

Rappelons que son successeur, l'abbé Masserey, ex-curé de la paroisse de Saint-Guérin à Sion, sera accueilli par ses nouveaux paroissiens dimanche prochain.

## Jeune Sédunois grièvement blessé

CHAMPLAN. - Lundi, en début d'après-midi, le jeune Bertrand Maye, 14 ans et demi, domicilié à Sion, circulant au guidon de sa mobylette aux environs du home Saint-Raphaël, à Champlan, lorsque, pour une raison indéterminée, une voiture pilotée par une Sédunoise le happa violemment. Le choc fut tel que le cyclomotoriste fut très sérieusement blessé et admis d'urgence à l'hôpital régional de Sion, où son état inspirait de vives inquiétudes.

Air-Glaciers est intervenu avant-hier soir pour transférer le jeune Bertrand à l'hôpital de Lausanne (CHUV).

## Sierre, Noble Contrée, val d'Anniviers

# AU CHALET ALBIANE À CRANS-MONTANA Ramuz et le Valais vu par ses amis

CRANS-MONTANA. - Charles-Ferdinand Ramuz, un des plus grands écrivains suisses de langue française, vécut à Lens, près de Crans, en 1907 et 1908. Il habitait le chalet de son ami le peintre Muret et y écrivit *Jean-Luc persécuté*, *Le village dans la montagne* et plusieurs nouvelles. Par la suite, il y revint souvent pour de courts séjours. Une grande partie de son œuvre porte l'empreinte du Valais, s'inspire de ses paysages, de la vie quotidienne de ses habitants, alors des paysans menant une existence rythmée par la nature dans un milieu très rude.

Afin de contribuer à mieux faire connaître le grand écrivain vaudois aux gens du pays et aux hôtes du Haut-Plateau, il nous a paru opportun d'associer Crans et Montana aux différentes manifestations organisées en Suisse et à l'étranger à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. L'exposition du chalet Albiane est avant tout une invitation à lire Ramuz, à découvrir son Valais. C'est une porte ouverte vers le passé, vers notre histoire et peut-être le point de départ d'une réflexion sur notre développement et notre condition de Valaisans de 1978.

Si cette exposition se tient au milieu de Crans-sur-Sierre, ce n'est pas un hasard : Crans et Montana, à l'époque de Ramuz, des parishes et des pâturages, sont devenus les pôles d'attraction de toute la région, de véritables petites villes dans la montagne. Nous aimerions montrer que Ramuz a beaucoup à nous apprendre, à nous faire partager à nous, Valaisans de la génération du tourisme. C.-F. Ramuz sur le Haut-Plateau, ce n'est pas artificiel, c'est au contraire le présenter dans un lieu où son œuvre a une valeur toute particulière : elle nous permet d'aller à la rencontre de notre histoire, et par là de mieux nous comprendre.

### Dans la montagne valaisanne

C.-F. Ramuz, tout en préparant son bachelot, rêvait d'être écrivain. « Je mets le mot en grosses lettres », écrivait-il un jour. « Voit-on bien ce qu'il représente pour un très jeune homme, qui n'est guère qu'un enfant ? Il y avait pour moi dans cette épithète une idée d'élection, elle me transportait, je m'étais mis à survoler la vie... » Ramuz resta fidèle à sa vocation. Au prix de grands sacrifices, il s'y consacra exclusivement. Il écrivit plus de cinquante ouvrages, romans, nouvelles, poésies, critiques d'art, essais philosophiques. Comme on l'a fait remarquer plus haut déjà, une grande partie de son œuvre se place dans le cadre de la montagne valaisanne.

### Avec les peintres

A travers notamment ses descriptions de la vie campagnarde, dans un langage d'une

force peu commune, Ramuz offre l'exemple d'une parenté frappante avec Gotthelf, l'écrivain allemand, atteignant l'universalité et la forme la plus achevée du « grand style paysan ». Les critiques les plus illustres l'ont reconnu (A. Béguin, A. Gide, P. Claudel, Pourtalès). Son écriture, nette, précise, sobre, « creusée vers le dedans », non pas « élargie au-dehors » inspirera les meilleurs graveurs et peintres suisses de l'époque. L'exposition du chalet Albiane présente quelques-unes de leurs œuvres.

Ramuz écrivait dans son journal du 3 avril 1908 (probablement à Lens) : « Les idées me viennent des yeux - Si j'ai des maîtres c'est chez les peintres. » Très tôt attiré par la peinture, introduit d'abord aux grandes œuvres italiennes par son ami Alexandre Cingria, qui peint lui-même, Ramuz se fait, lors de ses premiers séjours à Paris, le familier du Louvre qu'il visite méthodiquement, crayon et carnet en main, relevant avec précision les sujets, les méthodes et les expressions, les couleurs, la composition.

Durant ses études à Paris (1900-1914) il

allocution de M. François Gilliard, qui souligna la qualité de tous les candidats, M. Carruzzo, président de la ville, procéda à la distribution des prix.

L'ouverture de Schubert pour orchestre à cordes a permis aux musiciens de prouver leur remarquable sens de cohésion. On sent l'orchestre à l'aise avec Schubert et il le démontra par une interprétation équilibrée et nuancée. G. Varga imprima à cette œuvre une belle intensité dramatique qui alternait avec une finesse et une légèreté dans les passages de réminiscence toute mozartienne.

C'est par l'Amour Sorcier de M. de Falla que s'achevait ce concert. Pièce à l'écriture orchestrale riche et dense qui laisse place à de nombreux solis d'instruments. L'élément rythmique y est primordial ici, et l'orchestre a démontré une belle aisance, trouvant dans cette œuvre sa meilleure prestation de la soirée.

Par une interprétation incisive et décidée, (que l'on pense seulement à l'introduction), qui n'était exempte de teintes plus lyriques et douces (le cercle magique) ainsi que d'une certaine ampleur et majesté, l'orchestre a apporté beaucoup de caractère et de chaleur à l'Amour Sorcier. Excellentes interventions des vents, nettes et franches. Quant à la cantatrice Adrienne Horowitzky, elle a interprété sa partition avec tempérament, descendant avec une étonnante facilité jusque dans les graves.

Tout au long du concert, nous avons pu admirer la direction de G. Varga, remarquable d'efficacité. On sent en lui un travail minutieux, un souci de perfection où rien n'est laissé au hasard. Le public n'y s'est pas trompé, qui l'a chaudement applaudi.

Intermezzo

**CARROSSERIE PLATTA S.A.**

Tél. 027/23 23 24  
**PLATTA - SION**

- Peinture au four ou normale
- Traitement antirouille
- Travaux garantis 6 mois
- Prix modérés

Auto-secours 24 h. - Sion  
**027/23 19 19**

Les plus belles listes de  
**CADEAUX de MARIAGE**  
avec photo couleur et ristourne

**Constantin fils s.a. sion**

Remplir et envoyer

**Prêt personnel sans risque** Veuillez m'accorder un prêt personnel de fr. \_\_\_\_\_

en mensualités.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

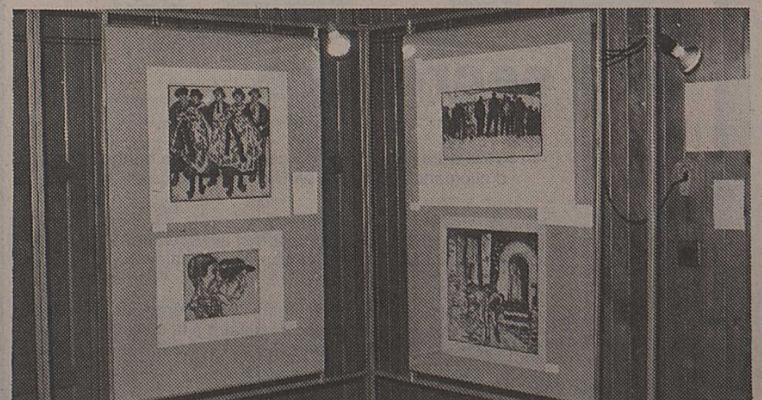
Date de naissance \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**banque aufina**

Institut affilié à l'Union de Banques Suisses

1951 Sion, 2, rue du Scex, tél. 027 22 95 01



Une vue de l'exposition.

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



Pour faire face à l'expansion constante de nos activités, nous cherchons pour notre centre européen de Saint-Sulpice (VD) un

## JEUNE EMPLOYÉ DE COMMERCE

âgé de 25 à 30 ans, pour son département « Gestion des stocks ». Le poste conviendrait à un candidat aimant les chiffres et le travail précis, ayant un bon contact avec le personnel de la production et des entrepôts. Notions d'allemand ou d'anglais utiles.

Les personnes s'intéressant à un poste stable, doté de prestations sociales modernes, sont invitées à adresser leurs offres au département du personnel de **CASTOLIN SA**, case postale 1020, 1001 Lausanne.

70 ans de progrès dynamique au service de l'industrie mondiale

**Castolin+Eutectic**

Entreprise de services du Bas-Valais cherche un

### collaborateur de vente

dynamique, pour la visite de la clientèle commerciale et industrielle de la région de Monthey.

L'activité en question comprend également une part de travail de bureau, plus spécialement la préparation et la planification des actions de vente.

Nous demandons une solide formation commerciale et de bonnes connaissances d'allemand. Nous offrons place stable, avantages sociaux et bonne rétribution.

Vos offres détaillées avec prétentions de salaire, photo et copie de certificats, sont à adresser sous chiffre OFA 7044 à Orell Füssli Publicité SA, case postale, 1002 Lausanne

On cherche pour café à Sion

### sommelière

Event. débutante. Horaire régulier. Congé le dimanche.

Tél. 027/22 55 83

Enseignante cherche pour Sion

### dame (40-50 ans)

pour s'occuper d'un bébé et petits travaux ménagers, à la demi-journée

Tél. 027/ 23 28 20 \* 36-301970

Troistorrens On cherche

### une sommière

pour début octobre. S'adresser à la boulangerie R. Rouiller. Tél. 025/8 34 39

36-5666

Auberge communale à Palézieux près d'Oron VD, cherche

### jeunes sommières

Bon gain assuré, nourries et logées

Tél. 021/93 81 19

36-28053

## MANPOWER Le travail j'aime.

Cherchons d'urgence: menuisiers-charpentiers serruriers soudeurs monteurs-électriciens Rejoignez le groupe MANPOWER, vous verrez... vous aimerez.

24, av. de la Gare Monthey ☎ 025-42212



## Grande Dixence SA

engagerait pour tout de suite ou pour une date à convenir

### une secrétaire

de langue maternelle française, ayant de bonnes notions d'allemand. Quelques années de pratique souhaitées.

Place stable avec possibilités d'avancement. Avantages sociaux d'une grande entreprise. Semaine de 5 jours.

Faire offres avec curriculum vitae, références, copies de certificats et prétentions de salaire à la direction de GRANDE DIXENCE SA, rue des Creusets 41, 1950 Sion

L'HELVETIA-INCENDIE Agence générale du Valais engage: pour fin 1978

## un jeune employé de bureau

pour son département service externe.

### Nous demandons:

- diplôme de fin d'apprentissage ou certificat équivalent,
- si possible connaissance de la branche assurances,
- langue maternelle française avec bonnes connaissances de l'allemand.

### Nous offrons:

- place intéressante et avantages sociaux d'une grande entreprise

Faire offres avec photo à M. Cyrille Pralong, agent général 20, rue de la Dent-Blanche, 1951 Sion 36-422



cherche, pour son centre de Monthey, une vendeuse qualifiée en tant que

## vendeuse responsable fruits et légumes

Cette activité implique une expérience dans ce domaine ainsi que beaucoup de goût et d'intérêt pour la vente des produits de ce secteur.

Faire offres au service du personnel de COOP LAUSANNE-CHABLAIS, chemin du Chêne 5, 1020 Renens, ou prendre contact avec le responsable de ce magasin, M. Travaglini, tél. 025/4 17 87

22-502

### Collège alpin

### Beau Soleil

1884 Villars-sur-Ollon (Vaud) cherche pour la prochaine rentrée scolaire (18 septembre 78)

## institutrice diplômée

pour les classes de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> du programme français (4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> primaires du programme suisse)

## institutrice diplômée

pour les classes de 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> du programme français (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> primaires du programme suisse).

Faire offres détaillées, avec curriculum vitae manuscrit, copies de certificats et diplômes, photographie récente et prétentions de salaire au secrétariat du collège

Les Transports publics du Chablais cherchent

- pour le chemin de fer Aigle - Leysin

## un ouvrier de dépôt

sans formation, sera instruit par l'entreprise

- pour le chemin de fer Aigle - Ollon - Monthey - Champéry

## un commis de gare

au courant du service voyageurs et marchandises Ce poste pourrait aussi convenir à une dame ou une demoiselle.

## un ouvrier de garage

pour l'entretien des véhicules routiers, si possible avec permis poids lourds

Les offres détaillées sont à faire parvenir à la direction des Transports publics du Chablais, av. de la Gare 38, 1860 Aigle.

La clinique des Grangettes à Genève cherche, pour ses services de chirurgie - salle d'opération et nursery

## infirmières diplômées

## en soins généraux

## infirmières diplômées

## instrumentistes

## infirmières diplômées HMP

de même que

## une gouvernante de maison

## un commis de cuisine

Faire offres écrites avec curriculum vitae, copie de diplômes et certificats à la direction de la clinique des Grangettes, chemin des Grangettes 7, 1224 Chêne-Bougeries.



## Etes-vous notre homme en Valais ?

Notre gamme de produits et de prestations offre à chaque secteur d'application la solution adéquate. Pour renforcer en Valais la commercialisation de nos caisses enregistreuses électroniques et systèmes de terminaux pour le commerce de détail, l'hôtellerie et les garages, nous cherchons

## un collaborateur externe

jeune et dynamique

Vous offrez nos produits - des caisses enregistreuses électroniques et terminaux - à nos clients existants et potentiels. Assisté efficacement par notre organisation interne, vous conseillez et suivez des branches exigeantes.

### Nous demandons:

- apprentissage commercial terminé avec succès
- entregent et aptitude pour la vente
- bonnes notions des langues française et allemande
- domicile dans le canton du Valais

Nous vous offrons une rémunération adaptée à vos capacités et activités, des prestations sociales d'avant-garde. Une solide introduction dans vos futures tâches et l'assistance inconditionnelle du service interne vous sont acquises.

Voulez-vous vous bâtir un avenir professionnel prometteur? En ce cas, écrivez ou téléphonez-nous! Nous vous assurons une discrétion absolue.

NCR (Suisse)  
Département du personnel  
Case postale 579  
8301 GLATTZENTRUM  
01/832 11 11

Urgent! On cherche

## monteurs-électriciens câbleurs serruriers serruriers-tuyauteurs soudeurs monteurs en chauffage

pour travaux en Suisse romande.

Si un travail varié et bien rémunéré vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec notre bureau

TIME, DAVET FRÈRES  
Rue du Coppet 1, 1870 Monthey  
Tél. 025/4 58 91

36-6836

## TECHNOBAL, 1860 AIGLE

Nous cherchons pour entrée dès que possible

## un(e) employé(e) de bureau

- Nous souhaitons que les candidats
- connaissent la dactylographie,
  - soient au bénéfice d'une expérience des travaux comptables,
  - aiment le travail indépendant et varié

La personne engagée occupera le poste de secrétaire-mécanographe et elle sera appelée à collaborer très étroitement avec le chef comptable de notre petite entreprise (environ 50 personnes).

Nous remercions les candidats de bien vouloir adresser leurs offres écrites à l'adresse ci-dessus en mentionnant: «Offre service comptable».

## Etes-vous initiatif et indépendant ?

Si oui, joignez-vous à notre équipe comme

## représentant

(activité précédente peu importante)

### Nous demandons:

- assiduité et engagement total

### Nous offrons:

- position de vie assurée
- assistance de vente continue
- fixe, frais et commissions
- prestations sociales modernes

Les candidats suisses et étrangers avec permis C sont priés de retourner le coupon sous chiffre OFA 14835 Rb Orell Füssli Annonces, case postale, 5401 Baden.

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: .....

Localité: .....

## Succès pour Léo Devantéry et Ernest Mutter



De gauche à droite: Louis Pont, Edouard Truan, Léo Devantéry et Ernest Mutter.

SIERRE. - Plus de 300 personnes avaient fait le déplacement vendredi pour assister aux productions de Léo Devantéry et Ernest Mutter. Ces deux artistes ont su charmer nos hôtes: Léo Devantéry avec ses chansons pleines de poésie, Ernest Mutter avec son accordéon. Cette soirée était présentée par M. Louis Pont, membre du comité de la société de développement. Vendredi prochain, pour sa dernière soirée, ce sont les Mayentzons et le Chœur mixte de Montana qui se produiront.

## De la Raspille au glacier du Rhône

# Brigue: exposition sur les glaciers

BRIGUE. - Au château Stockalper, à Brigue, s'est ouverte hier l'exposition *La Suisse et ses glaciers - de l'époque glaciaire à nos jours*, mise sur pied par l'Office national suisse du tourisme (ONST) en collaboration avec un groupe d'hommes de sciences. Le but principal de cette manifestation est de familiariser le public avec le travail des glaciologues et d'attirer son attention sur la beauté des glaciers dans les Alpes helvétiques.

L'exposition est divisée en huit parties: les traces de l'époque glaciaire, le climat depuis l'époque glaciaire, documents historiques, les modifications glaciaires de l'ère contemporaine, l'inventaire des glaciers, la glace banque de données, les glaciers force naturelle, glaciers et centrales électriques. L'exposition sera présentée à Brigue jusqu'au 15 octobre, puis au Musée alpin à Berne, au Musée géologique de Lausanne, à la Foire de Bâle et au Jardin des glaciers à Lucerne.



Une vue de l'exposition.

# La qualité à Prix MIGROS!

## Aproz nature

Eau minérale naturelle gazéifiée.

**Multipack** 16.8.-22.8. Bouteille de 1 litre - .40  
**2 bouteilles**

**-.60**  
(+ dépôt)  
au lieu de -.80

Harasse de 12 bouteilles  
**3.60** (+ dépôt)  
au lieu de 4.80



## Sirop de framboises

La boisson désaltérante idéale pour petits et grands.

**Offre spéciale**  
16.8.-22.8.

1 litre

**240**  
(+ dépôt)  
au lieu de 3.-



### Avis aux abonnés d'électricité de Granges et de Grône

Afin de permettre d'effectuer le déplacement d'une ligne à haute tension dans la région de Granges, une interruption de courant aura lieu jeudi 17 août, de 14 à 16 heures environ.

Nous prions les abonnés de prendre leurs dispositions et espérons que cette interruption ne leur causera pas trop d'ennuis.

Toutefois, le rétablissement pourra avoir lieu avant l'heure prévue. En conséquence, nous vous prions de considérer vos installations comme étant sous tension.

Services industriels de la commune de Sierre

### Plus de cent majorettes et trois championnes américaines de retour en Valais

Depuis quelques années, les majorettes belges viennent s'entraîner dans le cadre de la Colonie belge JKZ, au val d'Hérens ou au val d'Anniviers.

Cette année, elles seront à nouveau les hôtes du foyer paroissial d'Ayer dont la patinoire spacieuse leur permet de s'exercer en plein air. Elles sont plus de cent, venant d'à peu près toutes les provinces belges (Flandre et Wallonie) et une délégation des Pays-Bas. Les majorettes suisses, sous la direction de M. Ory, les rejoignent pour une semaine et séjour à Saint-Jean.

Toutes ces filles seront entraînées par un couple de professionnels des Etats-Unis, Jack et Shirley Devenney, et par les sœurs jumelles Sherie et Sheryl Calloway, championnes américaines actuelles. La grande attraction est naturellement la présence de Lee Wallace, fille du gouverneur de Géorgie; elle sera sans cesse suivie de ses agents de sécurité.

Bien que leur séjour soit de courte durée, ces majorettes, dirigées par Paul Hofkens, directeur du BTI (Belgian Twirling Institute), ont le plaisir de vous inviter à un programme de choix:

- samedi 19 août à Grimentz (20 heures);
- dimanche 20 août à Zermatt (midi);
- lundi 21 août à Chandolin (Anniviers) (20 heures);
- jeudi 24 août à Zinal (20 heures).

A ne pas manquer! Bienvenue d'avance! A. B.

### Appel aux témoins

Les personnes qui auraient aperçu une voiture accidentée (Peugeot 504?) circulant entre Saint-Léonard, Sierre et environs aux alentours de 22 h. 30, le samedi 12 août 1978, sont priées de s'annoncer contre récompense à M. M. Aymon, Winterthur Assurances, tél. (027) 22 35 01.



Gobelet de 180 g - .35

**Multipack** 16.8.-22.8. **2 gobelets**

## Yogourt nature

au lait entier

Délicieux avec des fruits, pour le bircher, etc.

**-.50**  
(100 g = -.13.9)  
au lieu de -.70

## Grains de maïs

pour une délicieuse salade estivale.

«Golden Sweet Corn»

Boîte de 340 g 1.- (poids égoutté 283 g)

**Multipack** 16.8.-22.8.

**2 boîtes**

**160**  
Eg. (100 g = -28.3)  
au lieu de 2.-



Bocal de 380 g 1.30 (poids égoutté 230 g) **Multipack** 16.8.-22.8. **2 bocaux**

## Concombres délicieux

au jus vinaigré aromatisé, pasteurisés.



**220**  
Eg. (100 g = -47.8)  
au lieu de 2.60

Deux délicieuses boissons instantanées

## Thé citron

sucré, instantanément soluble dans de l'eau chaude ou froide.

Boîte de 300 g **1.80** (100 g = -.60)



Thé de fruits avec vitamine C.

Sucré, instantanément soluble dans de l'eau chaude ou froide.

Boîte de 250 g **1.80**



**M** **NOUVEAU A** **MIGROS**

**Mango Drink** **MIGROS data**

Boisson de table au lactosérum et au jus de mangue.

**1.-**

Emballage brique de 1 litre

**M** **QUEEN**

**Mango Drink**

Alkoholfreie Trinkspezialität mit Milchprotein und Mangoaroma. Bietet eine frische, erfrischende und lactosefreie Variante des beliebten Mango-Getränks.

*Maintenant spécialement avantageux!*

## Oeufs frais du pays

**MIGROS data fraîcheur** **MIGROS**



Monsieur et Madame Gabriel ÉVÉQUOZ et leurs enfants, à Sion, Fribourg et Genève ;  
 Monsieur et Madame Roger ÉVÉQUOZ et leurs enfants, à Lausanne ;  
 Monsieur et Madame Antoine ÉVÉQUOZ et leurs enfants, à Conthey-Bourg et Châteauneuf ;  
 Madame veuve Joseph ÉVÉQUOZ et ses enfants ;  
 Madame veuve Joseph SÉVERIN et famille ;  
 Madame veuve Amédée ÉVÉQUOZ et ses enfants, aux USA ;  
 Les enfants de feu Louis GAIST-GERMANIER, à Chamoson et Sion ;  
 Les enfants de feu Alfred GERMANIER, à Genève et Conthey ;  
 Les enfants de feu Victor COTTAGNOUD-GERMANIER, à Sion ;  
 Les enfants de feu Paul MARET-ÉVÉQUOZ ;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Madame Hedwige ÉVÉQUOZ

née GERMANIER, épouse d'Alfred

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine et marraine, pieusement décédée à Sion, le 15 août 1978, dans sa 87<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Saint-Séverin-Conthey, le jeudi 17 août 1978, à 10 heures.

Le corps repose à la chapelle du Bourg.

Visites de 19 à 21 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Selon la volonté de la défunte, ni fleurs, ni couronnes.

Pensez à l'église de Saint-Séverin.



Il a plu au Seigneur de rappeler à lui l'âme de son fidèle serviteur

## Monsieur Augustin JORIS

enlevé à la tendre affection des siens à l'âge de 62 ans, après une cruelle maladie chrétiennement supportée et munie des sacrements de l'Eglise.

Vous font part de leur peine :

Monsieur et Madame Edmond JORIS-FARQUET, leurs enfants et petits-enfants, au Levron, à Martigny et Vionnaz ;  
 Monsieur et Madame Marius JORIS-FARQUET, leurs enfants et petits-enfants, au Levron, à Saint-Maurice et Riddes ;  
 Madame veuve Denise SAUTHIER-JORIS, ses enfants et petits-enfants, à Charrat et Vollèges ;  
 Monsieur et Madame Oscar JORIS-THURRE, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny, Monthey et Saillon ;  
 Monsieur et Madame Hilaire JORIS-FARQUET, leurs enfants et petits-enfants, au Levron, à Sierre et Bramois ;  
 Monsieur Alexis COMBY, ses enfants et petits-enfants, au Levron et à Verbier ;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'ensevelissement aura lieu en l'église du Levron, le jeudi 17 août 1978, à 10 heures.

Selon le désir du défunt, ni fleurs, ni couronnes, mais pensez aux missions.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Souvenez-vous dans vos prières de l'âme de

## Monsieur Jean LE COMTE

docteur ès sciences N.A.T.

pieusement décédé le 13 août 1978.

Madame Jean LE COMTE, à Genève ;  
 Monsieur Robert LE COMTE, à Ardon ;  
 Mademoiselle Marguerite LE COMTE, à Ardon ;  
 Monsieur et Madame André LE COMTE, leurs enfants et petits-enfants, à Genève ;  
 Monsieur et Madame Roger LE COMTE et leurs enfants, à Genève ;  
 Madame Charles LE COMTE et sa sœur Héléne, à Lausanne ;  
 Monsieur et Madame Henri LE COMTE et leurs enfants, à Lausanne ;  
 Monsieur et Madame Jean LE COMTE et leur fille, à Payerne ;  
 Madame Maurice COUARD, à Genève ;  
 Monsieur et Madame Hubert VILLARS, leurs enfants et petit-fils, à Genève ;  
 Monsieur et Madame Jules WEISSEN, à Viège ;  
 Les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église Saint-Nicolas de Flue, 57, rue de Montbrillant, à Genève, où le défunt repose, aujourd'hui mercredi 16 août 1978, à 14 h. 30.

Au lieu de fleurs, pensez à l'aide à l'église en détresse, Lucerne, ccp 60 - 17700.

Domicile : 107, rue de Lausanne, 1202 Genève.

Prière de ne pas faire de visites.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### Le conseil d'administration, la direction et le personnel du groupe Valrhône S.A. et PAM S.A.

ont le pénible devoir de vous annoncer le décès de

### Julius ZIMMERMANN ancien organiste et juge de paix Visperterminen

beau-père de Léonard Heinzmann, directeur adjoint.

L'ensevelissement aura lieu à Visperterminen, le jeudi 17 août 1978, à 10 h. 30.

La direction et le personnel



### Le FC Saxon

a le regret de faire part du décès de

### Monsieur Raoul MARET

père de son junior Philippe et oncle de son membre actif Jean-Claude.



Profondément touchée par la sympathie et l'affection que vous lui avez témoignées à l'occasion du deuil qui vient de la frapper, la famille de

### Madame veuve Alexandrine BORNET

vous remercie bien sincèrement d'avoir, par votre présence ou vos messages, vos envois de fleurs ou vos dons de messes, pris part à sa douloureuse épreuve.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa gratitude et de sa vive reconnaissance.

Fey-Nendaz, août 1978.



Touchée et réconfortée par les marques de présence chrétienne et d'affection reçues à l'occasion de son deuil, la famille de

### Thérèse ROUILLER

remercie profondément toutes les personnes qui lui ont manifesté leur sympathie.

Un merci très spécial :

au révérend curé Barman ;  
 aux familles Lucien Premand et Gérard Granger ;  
 à M<sup>lles</sup> Angèle et Anna Dubosson ;  
 aux contemporains de la classe 1927 ;  
 aux paroissiens de Verbier-Bagnes.

Troistorrents, août 1978.



### EN SOUVENIR DE

### Monsieur Francis CHARDON



16 août 1977 - 16 août 1978

Une année déjà que tu nous as quittés. Ton souvenir nous aide à supporter cette cruelle séparation. Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée pour toi en ce jour.

Ton épouse, ta famille

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Venthône, le samedi 19 août 1978, à 19 h. 30.



Monsieur et Madame Georges BERTHOD-JEAN, à Signèse ;  
 Les enfants de feu Louis BERTHOD, à Savièse, Nax, Sion, Genève ;  
 Monsieur et Madame Eugène GRAND-BERTHOD et leurs enfants, à Nax ;  
 Monsieur Daniel TORRENT-BERTHOD, à Nax, et ses enfants, à Sion, Sierre, Nax ;  
 Madame Lina RABOUD, alliée de feu Joseph BERTHOD, à Monthey, et ses enfants, à Nax, Suen et Sion ;  
 Monsieur et Madame Henri BITZ-BERTHOD, à Nax, et ses enfants, à Nax et Suen ;  
 Monsieur et Madame Philippe CONSTANTIN-PANNATIER, à Nax, et leurs enfants ;  
 Monsieur et Madame Benjamin CONSTANTIN-ROSSIER, à Nax, et leurs enfants ;  
 Monsieur et Madame Henri CONSTANTIN-BITZ, à Grône, et leurs enfants ;  
 Monsieur et Madame Robert GAY-CONSTANTIN, à Sion, et leurs enfants ;  
 Monsieur et Madame Candide CONSTANTIN-BITZ, à Nax, et leurs enfants ;  
 Monsieur et Madame Martial JEAN-SAVIOZ, à Signèse, et leur enfant ;  
 Madame Eugénie CONSTANTIN, à Grône ;  
 Mademoiselle Cécile CONSTANTIN, à Grône ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Henri BERTHOD

leur très cher père, beau-père, frère, beau-frère, oncle, neveu, parrain et cousin, enlevé à leur tendre affection le 14 août 1978, à l'âge de 66 ans, après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Nax, le jeudi 17 août 1978, à 10 h. 30.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.

Domicile mortuaire : Nax.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### Le Groupement des forestiers de l'arrondissement 7

a le regret de faire part du décès de

## Madame veuve Joseph-Oscar MAY

née MARET

mère de leur dévoué inspecteur forestier, M. Marc May.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



Profondément émue par les innombrables témoignages de sympathie et d'affection que vous lui avez adressés, la famille de

## Madame Catherine SCHUMACHER-HENZEN

vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons de messes, de vos envois de couronnes, de fleurs, de gerbes, de vos messages de condoléances, et vous prie de trouver ici l'expression de sa très profonde reconnaissance.

Elle remercie également les médecins, les religieuses et le personnel de l'hôpital de Sion.

Août 1978.



La maman et le papa de

## Monsieur Roland COQUOZ

dit Titi

sont profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de leur grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, vous remercient sincèrement de les avoir entourés par votre présence, par vos prières, par vos dons de messes, par vos envois de couronnes, de fleurs et de vos messages de condoléances.

Ils vous prient de trouver ici l'expression de leur vive reconnaissance.

Un merci particulier aux sauveteurs, aux personnes qui se sont jointes aux recherches, aux amis de Titi, à tous ses copains, à la classe 1958, au moto-club Les Vautours et à tous les motards, aux amis de Bioley, à la Société de tir, à l'entreprise Ballays à Dorénaz, à l'entreprise Bochatay-Gross aux Marécottes, au parti socialiste, au syndicat FOBB.

Bioley-Salvan, août 1978.

# Le dollar serait-il « déjà » au creux de la vague ? Aujourd'hui le monde de la finance aura l'attention braquée sur Berne

ZURICH (ATS/AFP). - Le dollar est à nouveau en hausse: hier soir, à 17 heures, sur le marché des devises zurichoises, il notait 1.60/1.61 par rapport au franc suisse alors qu'il était tombé, à midi, à 1.55. Le mark allemand a également récupéré et cotait hier après-midi 82.50 par rapport au franc suisse, après être descendu jusqu'à 80.50.

Après les ventes précipitées de dollars de ces derniers jours, on a à nouveau enregistré hier après-midi quelques achats. Diverses explications ont été données pour expliquer ce mouvement de retour. On a mentionné l'intervention de banques d'émissions, par exemple celle d'Allemagne et, semble-t-il, également de la Banque Nationale Suisse. Mais on fonde surtout les espoirs sur les discussions monétaires qui doivent avoir lieu aujourd'hui à Berne. Enfin, le dollar paraît avoir également profité de l'augmentation de 0,5% de la production industrielle des Etats-Unis au mois de juillet.

## REPRISE À LONDRES

Le redressement du dollar, amorcé hier dans l'après-midi sur la place financière de

Londres, s'est accéléré en fin de journée dans l'attente de mesures monétaires en Suisse pour parer à l'afflux des capitaux étrangers et à la hausse excessive de la monnaie helvétique.

Non seulement les grosses pertes enregistrées au cours de la matinée par la devise américaine se sont rapidement effacées, mais le dollar a clôturé en nette reprise sur la veille, à 1.6075 franc suisse contre 1.5830 lundi, après avoir atteint 1.5450 hier matin.

Son cours à l'égard des autres devises s'établissait ainsi: 1.9550 mark à la clôture, contre 1.9465 (après 1.9130 dans la matinée), 184,9 yen contre 183,7 (après 181,6), 4.235 francs français, contre 4.225 (après 4.17) et 30,7 francs belges contre 30,65.

Selon certains cambistes, les banques centrales de Suisse, de RFA et de Grande-Bretagne se sont en fin de compte résignées à intervenir en cours de matinée pour enrayer la chute libre de la monnaie américaine. Ce soutien expliquerait la période de stabilité qui a précédé le redressement. La livre sterling était retombée pour sa part en clôture à 1.9740 dollar, contre 1.9810 la veille, après avoir réalisé 2.0025 à l'ouverture.

## DES MESURES EN SUISSE ?

ZURICH (ATS). - M. Pierre Languetin, membre du directoire de la Banque Nationale Suisse, et les chefs des départements de devises des trois grandes banques - Union de Banques Suisses, Société de Banque Suisse et Crédit Suisse - se sont réunis hier après-midi pour discuter « à un haut niveau technique ». Cet entretien n'est toutefois pas lié à la séance du Conseil fédéral d'aujourd'hui au cours de laquelle seront débattus les problèmes monétaires. L'ensemble du directoire de la Banque Nationale Suisse, à savoir le président Fritz Leutwiler, le vice-président Leo Schuermann et M. Pierre Languetin, participeront à cette séance.

La réunion d'hier, selon la Banque Nationale, était une rencontre de routine. Rien n'a filtré de ces entretiens qui ont contribué à la reprise du dollar sur la place de Londres.

## Prix de la gravenstein

L'office central de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes nous communique, selon la bourse des fruits du 10 août dernier, le prix du kilo net de la gravenstein. Ainsi, la première catégorie revient en harasse à 1 fr. 36, alors qu'en plateaux, emballages compris, elle coûte 1 fr. 49.

En harasse la deuxième catégorie se chiffre à 96 centimes.

Ces prix sont valables depuis le 11 août dernier.

D'autre part, la mise à disposition des emballages revient à 1 centime par kilo net.

3 centimes par kilo net sont à compter pour la contribution aux frais de triage. Calibres minimum pour la première catégorie: 65 mm; et 62,5 mm pour la deuxième catégorie. Quant au calibre maximum, il est de 82,5 mm pour la première catégorie.

Dans la mesure où des possibilités d'écoulement existent, des fruits dépassant le calibre maximum peuvent être pris en charge en classe extra I ou II, à condition qu'ils soient livrés séparément.

## Nendaz: voiture au bas d'un talus

### Passagère blessée

BASSE-NENDAZ. - Hier, vers 18 h. 15, M. Ignace Fragnière, né en 1957, domicilié à Veysonnaz, circulait de Saclentse en direction de Basse-Nendaz. Peu après le village de Saclentse, dans une courbe à gauche, il perdit le contrôle de sa machine, quitta la chaussée, dévala le talus sur 30 mètres. Sa passagère, M<sup>lle</sup> Nadia Lattion, née en 1953, domiciliée à Veysonnaz, fut blessée et hospitalisée.



Madame et Monsieur Théophile BRUCHEZ-GENOUD et Charly, à Bruson; Monsieur Marcel GENOUD, à Bruson; Madame et Monsieur Emile FILLIEZ-GENOUD et leurs enfants, à Bruson; Monsieur Louis GENOUD, à Bruson; Madame et Monsieur Louis BAILLI-FARD-GENOUD et leurs enfants, au Sapey; ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Francis GENOUD

leur cher frère, beau-frère, oncle, parain, décédé subitement dans sa 42<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu au Châble, le jeudi 17 août 1978, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



## La Villageoise, à Sierre

a le profond regret de faire part du décès de son membre et vérificateur des comptes

## Monsieur André ZUBER

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

## Valais dernières

# Camping de Saint-Léonard Ite missa est ?

Dans son édition d'hier (mardi 15 août) un quotidien genevois annonçait que l'évêque de Sion s'est prononcé sur l'opportunité de la célébration d'une messe dominicale dans un camping du village.

On se souvient que le curé de Saint-Léonard avait demandé que l'eucharistie ne soit plus célébrée au camping (voir NF des 5 et 7 août). En l'absence de Mgr Schwery, le vicaire épiscopal avait donné raison au curé Ravaz. L'évêque vient, dans une lettre au conseil de paroisse, de confirmer ces positions.

Il rappelle en préliminaire l'article du Droit canon régissant ce genre de situation, dont voici la teneur: « C'est le curé de la paroisse qui est responsable et compétent pour sauvegarder l'exclusivité des lieux de culte dûment consacrés par l'évêque du diocèse. En se conformant à ce devoir, il n'a pas à solliciter d'approbation de l'ordinaire. »

Après avoir ainsi rappelé le texte de la « loi », Mgr Schwery invoque des raisons plus pastorales et pratiques à l'appui de la position de l'abbé Ravaz. Il rappelle notamment la diminution alarmante du nombre de prêtres et laisse bien entendre qu'il y a une sorte de « gaspillage » à célébrer deux messes à cinq cents mètres de distance au même moment. L'évêque fait

aussi remarquer combien cette manière d'agir est un contre-témoignage de l'aspect communautaire de l'Eglise: la messe est une merveilleuse occasion pour les vacanciers chrétiens de s'intégrer à la communauté locale, de l'enrichir et d'y puiser eux-mêmes de la richesse spirituelle. On le voit, il est difficile de concevoir deux célébrations simultanées (sans raisons impérieuses) à moins de faire ressembler l'Eglise - que le Credo proclame UNE et UNIVERSELLE - à un puzzle non assemblé.

Dans sa lettre, l'évêque de Sion écrit notamment: « L'Eglise nous demande de préparer une pastorale d'ensemble pour touristes, voyageurs et étrangers. » Il signale que le Conseil diocésain de pastorale entreprendra une étude sur le sujet et demande à ceux qui auraient des suggestions à faire de les lui communiquer.

On se demandait hier si le Droit canon et les excellentes raisons de Mgr Schwery auraient raison de la bonne volonté et de l'esprit d'initiative du directeur de camping. En tous cas, cette « affaire » aura permis un débat fructueux puisqu'il permet l'étude d'une pastorale appropriée au tourisme dont on sait l'importance en Valais.

# Sauvetage aux Veisivi: un mort

## Air-Glacières intervient au Rawyl...

AROLLA. - Nous relations dans notre édition de lundi comment le pilote des glaciers Fernand Martignoni est parvenu, de nuit, à récupérer deux alpinistes en détresse sur l'arête ouest de la Petite-Dent de Veisivi. Sitôt secourus, les deux alpinistes anglais ont expliqué qu'un troisième compagnon avait dévissé et chuté dans le vide sur plusieurs centaines de mètres.

Comme la nuit était déjà avancée, les recherches n'ont pas pu aboutir. Elles reprirent néanmoins le lendemain matin et permirent de retrouver sans vie le malheureux Anglais dont l'identité a été révélée par la police cantonale. Il s'agit de Mervin Christopher Yiend, 25 ans, domicilié à Chelmsford en Angleterre.

Les trois alpinistes avaient effectué l'ascension de la Petite-Dent de Veisivi sans problème particulier. C'est au moment de la descente que l'un d'eux devait chuter et perdre la vie.

Lundi soir, aux environs de 20 h. 30, Air-Glacières était avisé que huit personnes étaient en détresse dans la région du Rawyl. Rapidement localisées, les deux familles belge et hollandaise, ont pu être secourues efficacement. Elles ont été déposées au barrage d'où elles sont redescendues par la route. Aucun blessé n'est à signaler.

## ... et Air-Zermatt à Belalp

Hier après-midi, deux enfants en vacances Belalp s'amusaient à grimper sur des sapins. Malheureusement, à un moment donné, l'un d'eux, Robert Studer, fils de Léo, de Naters, perdit l'équilibre, tomba du sapin sur des rochers et fut grièvement blessé à la tête. Air-Zermatt, immédiatement alerté, amena l'enfant en hélicoptère à l'hôpital de l'Ille, à Berne.

# Veysonnaz: un motocycliste de 20 ans se tue

VEYSONNAZ. - Hier, à 23 h. 35, un accident dont on ne s'explique pas les causes a coûté la vie à un jeune homme de 20 ans.

Ce jeune homme, dont nous ne donnons pas l'identité, la famille n'étant pas avisée du drame, circulait au guidon de sa moto de la télécabine de Veysonnaz en direction de ce village.

Parvenu à l'entrée du premier virage à gauche en-dessus de la lo-

calité, il perdit le contrôle de sa machine, traversa la route de droite à gauche, quitta la chaussée et entra en collision avec une voiture en stationnement.

Tous les efforts entrepris pour sauver l'accidenté furent vains. Le malheureux, habitant Nendaz, est décédé des suites de ses très graves blessures.

Le NF présente à sa famille et à ses proches ses condoléances émues.

# En direct avec Jean-Marc Lovay COMME À L'ÉCURIE LE DIMANCHE, UNE CHEMISE BLANCHE POUR L'OCCASION

Curieux personnage que l'écrivain Jean-Marc Lovay, venu hier soir s'entretenir de la « liberté de vivre autrement » avec le journaliste Eric Lehmann, en la circonstance très bon, puisqu'il a su conduire une discussion difficile avec brio.

Pour l'occasion, le jeune de trente ans avait revêtu une chemise blanche, celle qu'il met le dimanche pour aller à l'écurie « parce qu'il aime les animaux ».

En revanche, ce qu'il déteste, c'est l'école, « cette tanière qu'il faut fuir à tout prix et qui n'est utile que dans le sens où on apprend à s'en distancer ».

Pourquoi écrit-il? Parce qu'il aimerait tant « devenir le personnage d'un livre ». D'ailleurs, pour écrire une page de plus, il ferait n'importe quoi...

Bien qu'il apprécie l'être humain, il ne sent bien que sur les hauteurs où l'air est pur et où cela grouille un peu moins de monde qu'en bas.

Comme de l'école, il s'est éloigné de la religion et c'est lorsqu'il a cessé de croire en Dieu que celui-ci s'est manifesté à lui par « un épais silence ».

Certains rêves inquiétants où il prend figure de monstre le tourmentent un peu. Ne s'est-il pas vu dans la peau d'Idi Amin. Dada?

En règle générale, il regrette que l'on ait si peu d'imagination, sinon on vivrait autrement. Il déteste la réalité présente de notre monde.

A part cela, il a profité de l'entretien pour faire un sort à toutes sortes de légendes qui le présentaient comme un provocateur. Non, ce n'est pas vrai qu'il ait mangé dans un bistrot une entrecôte en la tenant avec ses mains. De la fondue avec les mains, passe encore, mais une entrecôte jamais...

En guise de conclusion et malgré son aversion pour l'école et l'enseignement, notre auteur s'est tout de même déclaré prêt à accepter, si on la lui proposait, une chaire universitaire où il enseignerait, à raison d'une heure par semaine, l'art de ne rien faire...

A la fois pince-sans-rire, malicieux, révolté, pudique et sans doute sincère, Jean-Marc Lovay s'est révélé comme un personnage attachant et cela que l'on partage ou non sa philosophie de la vie. On pourrait sans doute lui reprocher une certaine confusion au niveau de la pensée et de l'expression, confusion qu'il érige presque en système de défense. Mais n'est-il pas vrai que les orateurs paraissant au premier abord les plus clairs et les plus brillants sont souvent aussi les plus superficiels?... (R)



Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection témoignées lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Albert RUDAZ

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs, leurs messages de condoléances, et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci tout particulier au personnel de l'hôpital de Martigny.

Riddes, août 1978.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur César NICOLAZZI-MORET

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leurs dons et leurs messages de condoléances. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci tout particulier aux médecins et au personnel de l'hôpital de Martigny.

Ravoire, août 1978.

# Championnat du monde d'échecs

## La onzième partie sous la loupe

Victor Kortchnoi, qui avait manqué le gain dans les 3<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> parties, a enfin obtenu la récompense de son jeu agressif et imaginatif dans cette onzième confrontation.

Il faut cependant souligner d'emblée que le champion du monde a livré sa plus mauvaise partie depuis le début du match. Visiblement décontenancé par le premier coup inhabituel chez Kortchnoi 1. g3, destiné à l'entraîner sur un terrain inconnu, il s'est laissé dicter le cours des événements du premier au dernier coup. Ces derniers se précipitèrent lorsque Karpov joua le coup fautif 25. ... b3. Le challenger, conscient qu'il avait dès lors partie gagnée et décidé à ne pas laisser échapper une nouvelle fois le gain, joua avec la plus extrême précision, obtenant ainsi sa première victoire après plusieurs tentatives avortées.

Le match demeure donc plus ouvert que jamais. Tout pronostic quant à son issue demeure très hasardeux.

### Déroulement de la onzième partie

Blancs : Victor Kortchnoi  
Noirs : Anatoly Karpov  
Ouverture de flanc

1. g3 c5 2. Fg2 Cc6 3. e4 g6 4. d3 La partie est transposée dans une sicilienne fermée 4. ... Fg7 5. f4 Ce coup, qui permet de développer activement le cavalier roi à f3, sans gêner l'avance du pion f, révèle les intentions agressives des Blancs. 5. ... d6 6. Cf3 Cf6. Les Noirs semblent ne pas trop se soucier de l'attaque blanche. Par leur coup, ils misent sur une contre-attaque rapide à l'aile dame. Dans une optique défensive, ils auraient joué 6. ... e6 suivi de Cge7 pour contrôler la poussée f5 des Blancs. 7. 0-0 0-0 8. c3. Début de la lute pour la case d4. 8. ... Tb8. Le signal de la contre-attaque à l'aile dame. 9. De2 Ce8 10. Fe3 Ce7 11. d4 cxd4 12. cxd4 Fg4. Menace d'échanger un défenseur de d4. 13. Tf1 d5. Les Noirs visent à détruire le centre idéal des Blancs pour le bloquer, avant de lancer définitivement leur attaque à l'aile dame. 14. e5 Dd7

15. Ce5 Tfd8 16. Df1 b5 17. h3 Fxf3 18. Fxf3 b4 19. Fg4 e6 20. Ca4 Ca5 21. Ce5 De8 22. Fe2 Cb7. Selon le principe qui veut que l'on déloge rapidement une pièce adverse bien postée 22. Cxb7 Txb7 24. Tdc1. Une nouvelle lutte s'engage, celle pour l'obtention de la colonne ouverte c. 24. ... Dd7 25. Te2 b5? Le grand maître britannique, second de Kortchnoi, pense que Karpov n'a pas vu le coup 27. De1 des Blancs. Ce coup malheureux permet au challenger d'obtenir une attaque décisive à l'aile dame. 26. axb3 Txb3 27. Dc1! Les Blancs attaquent une deuxième fois le cavalier posté à c7 tout en défendant le Fe3. 27. ... Tb7 28. Fa6 Tdb8 29. Fxb7 Txb7 30. Ta3 h6 31. Tac3 Cb5 32. Te8+ Rh7 33. Tc6 f6 34. Rg2 Df7 35. Dc2 a5 36. g4 fxe5 37. fxe5 a4 38. Ta Ta8 Ca7 39. Ta6 De7 40. Txa4 Tc7 41. Db3 Cc6 42. Ta1 Cb4 43. Te1 Tc4 44. Tb8 Txc1 45. Fxc1 Dc7 46. Txb4 Dxc1 47. Dd3 h5 48. Tb6 Fh6. 49. gxh5 Dg5+ 50. Dg3 Dd2+ et les Noirs abandonnèrent sans attendre la réponse de leur adversaire. Après 51. Df2 Dg5+ 52. Rh2, les Noirs ne peuvent donner échec ailleurs qu'à f4 et d2, ce qui permet l'échange des dames. La finale ainsi obtenue est gagnée pour les Blancs qui ont deux pions de plus et la qualité.

G. G.

### La 12<sup>e</sup> partie ajournée

BAGUIO (ATS/AFP). - La douzième partie du championnat d'échecs disputée hier à Baguio entre Anatoly Karpov et Victor Kortchnoi a été ajournée au 44<sup>e</sup> coup. Au moment de l'ajournement, les joueurs tentaient chacun d'amener leur pion à dame.

## Un voyage chez les désespérés (4)

### L'ESCALADE DES JEUNES DROGUÉS

Voir «NF» des 5, 9 et 14 août

Ce défilé navrant d'enfants drogués avait lieu au milieu de la nuit d'un vendredi parmi les vendredis, dans un seul quartier d'une seule ville américaine. Si l'on totalise sur tous les soirs, tous les quartiers de joie de toutes les grandes villes, on découvre que c'est par centaines de milliers que les «teen-agers», c'est-à-dire les jeunes ayant l'âge de la dizaine (comme on dit en France la trentaine), ont goûté au fruit défendu de la drogue. Un nombre de plus en plus élevé de jeunes fumeurs de marijuana «escaladent» vers le fameux haschisch des Mille et Une Nuits, une résine extrêmement concentrée de la marijuana qui est très toxique. Ils escaladent aussi vers le LSD, la STP, la mescaline, les amphétamines. Pour tous les jeunes à partir de treize ans, la drogue est le grand sujet de conversation dans les écoles. Et ils emploient le vocabulaire des initiés : «pot» ou «herbe» pour la marijuana; être «sonné» ou dans les «hautes sphères» pour être sous l'effet de la drogue; «être embarqué» pour être arrêté; «faire un voyage» pour avoir des visions hallucinogènes. Ils savent qu'il faut de deux à trois cigarettes de marijuana pour «partir»; que chaque cigarette coûte deux dollars et qu'il existe des «sacs» à vingt dollars permettant de faire quatre «voyages». Quand je leur demande comment ils se procurent de la drogue, la réponse est invariable : «C'est facile, on est souvent sollicité dans les rues, dans les écoles, dans les drugstores.»

Le bas prix de la marijuana est dû à ce qu'on peut la cultiver dans son jardin. On venait d'arrêter un hippie qui avait 200 plants de cette

«herbe» dans la cour arrière de sa demeure.

### La drogue dans les écoles

Dans un très beau quartier de Los Angeles, j'avais rencontré une riche Américaine. Cette dame, que je trouvais encore sous le coup de l'émotion, me conta que sa fille de 16 ans paraissait soucieuse depuis quelques mois. Avec tous les scrupules de conscience propres à une mère américaine, elle n'osait l'interroger. Finalement, la fillette lui apprit que deux étudiants de son école faisaient pression d'une façon incessante sur elle pour l'inciter à se droguer. Elle résista. Alors elle s'entendit traiter de poule mouillée et d'idiot qui se prive de paradis terrestre par préjugés bourgeois. Elle céda.

### Par Suzanne Labin

La mère affolée s'en fut trouver le proviseur de l'établissement scolaire, l'un des plus cotés de la ville. Il lui répondit qu'il était au courant mais qu'il ne pouvait rien. Il ajouta que, si on fouillait les armoires des élèves, on trouverait de la drogue dans pas mal d'entre elles. La mère insista pour qu'on renvoyât les mauvaises brebis qui propageaient la drogue. Le directeur répondit que cela ferait un scandale dont il ne voulait à aucun prix. La mère n'eut pas d'autre recours que de retirer sa fille du collège et de l'envoyer étudier à l'étranger...

Ma fille, me raconta une autre mère new-yorkaise, rentre d'une sortie avec des camarades et m'annonce à brûle-pourpoint : «Tu sais,

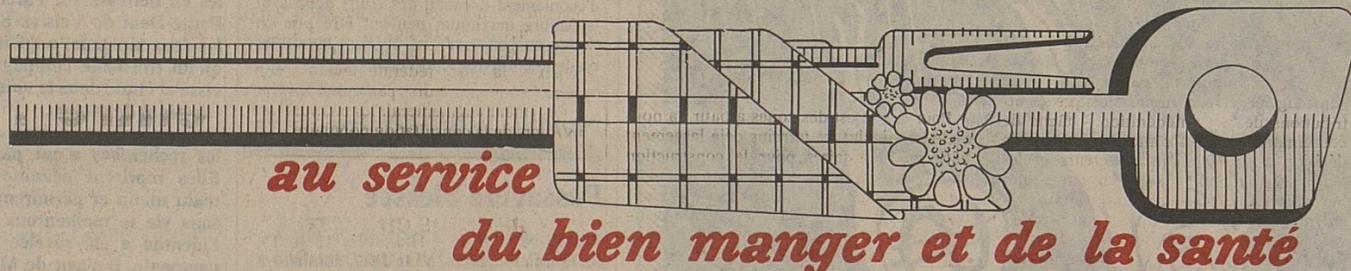
nous avons fumé de la marijuana. Alors ne t'effraie pas si tu me vois encore «partie». Je reste bouche bée. Pensez, elle n'a que 14 ans. A son père qui lui fait des remontrances, elle répond : «J'aurais eu bel air de faire la bégueule, tous les jeunes sont à la page aujourd'hui, tu n'y comprends rien», puis, nous regardant tous les deux : «Essayez vous-mêmes, vous verrez, c'est sensas, et on pourrait la fumer en famille.»

Il n'y avait pas là de l'insolence, mais l'effet d'un lessivage de cerveau, car j'ai lu dans la presse le conseil, maintes fois répété aux enfants, d'inviter leurs parents à prendre de la marijuana ou du LSD afin qu'ils puissent juger par eux-mêmes que ce n'est pas si terrible que ça.

Les deux détectives m'apprennent qu'il y a trois ans, seulement trois voitures de police patrouillaient dans les rues de Hollywood-Ouest la nuit des week-ends. Aujourd'hui on compte 20 voitures munies d'émetteurs-récepteurs et services par 40 officiers armés. Et la police reste encore débordée malgré l'accroissement de son personnel de cinq fois en trois ans.

Les deux détectives retournent faire une inspection nocturne du quartier. Je les accompagne à nouveau, de plus en plus passionnée par ma descente aux enfers. Je me faisais l'impression d'être l'Orphée du monde moderne qui franchit un Styx nouveau pour chercher au-delà, et ramener à la lumière un être trop tôt défunt. Et l'être aimé, c'était cet enfant perdu. Et le nouveau royaume de Pluton, c'était ce monde fantastique où des hommes doués de raison recherchent volontairement la folie, un monde que je découvrais peu à peu sous l'épiderme du monde dit raisonnable.

# Légumes d'été



Lorsqu'il fait chaud et que la viande ne tente pas, il faut songer aux légumes et c'est souvent une façon de redonner de l'appétit à ceux qui n'en ont plus pour peu que la présentation soit appétissante.

### Les beignets d'artichauts

Pour quatre personnes : 4 gros artichauts, vinaigre, sel, 125 g de farine, 1 cuillerée à soupe d'huile, 1 œuf, 2 cuillerées à soupe de bière blonde.

Cassez la queue des artichauts, retirez les feuilles extérieures, lavez à l'eau vinaigrée, faites cuire pendant trente minutes à l'eau salée. Pendant ce temps, mélangez dans un saladier la farine et une pincée de sel, incorporez peu à peu l'huile, le jaune de l'œuf, la bière et un peu d'eau pour obtenir une pâte coulante mais encore épaisse; laissez reposer jusqu'à l'utilisation, à ce moment, ajoutez le blanc de l'œuf battu en neige légère. Lorsque les artichauts sont cuits, égouttez; retirez les feuilles, enlevez les foies, coupez les fonds en fines tranches; trempez chacune dans la pâte à frire, plongez à friture chaude; lorsque les beignets remontent à la surface, retournez-les avec l'écumoire; égouttez dès qu'ils sont dorés. Prenez des assiettes individuelles, mettez quelques beignets au centre, disposez tout autour les feuilles d'un artichaut, comme pour reconstituer le légume.

Note. - Vous pouvez servir en présentant soit une mayonnaise additionnée de beaucoup d'herbes fraîches hachées, soit une sauce faite d'huile d'olive, jus de citron, sel et poivre.

### Les barquettes d'aubergines

Pour quatre personnes : 4 belles aubergines, 20 g de beurre, 20 g de farine, un quart de litre de lait, 100 g de gruyère râpé, sel, poivre.

Dans une casserole, sur feu doux, mélangez le beurre et la farine; mouillez avec le lait, faites cuire sept à huit minutes sans cesser de remuer; hors du feu incorporez à la préparation le fromage, un peu de sel et une forte prise de poivre. Lavez les aubergines, retirez les queues, ouvrez-les en deux dans la longueur, prélevez la pulpe avec une petite cuillère, en n'en laissant qu'environ 2 à 3 mm; coupez en dés, mélangez à la sauce. Emplissez les demi-aubergines creusées avec la préparation, en dôme assez fortement bombé; posez sur la tôle du four et faites cuire pendant quarante-cinq minutes à four moyen.

### Les courgettes en gratin

Pour quatre personnes : 1 kg de courgettes choisies fines et bien lisses pour qu'elles n'aient pas trop de graines, 60 g de beurre, 20 g de farine, 1,5 dl de lait, 1 dl de crème fraîche, 2 branches de persil, 100 g de gruyère râpé, sel, poivre, noix de muscade, 50 g de mie de pain rassis.

Dans une casserole, sur feu doux, mélangez 20 g de beurre et la farine, mouillez avec le lait, faites cuire pendant sept à huit minutes sans cesser de remuer; hors du feu ajoutez la crème et les trois quarts du fromage, le persil haché, sel, poivre et un soupçon de noix de muscade râpée; laissez en attente. Epluchez les courgettes, coupez-les en rondelles d'environ un demi-centimètre d'épaisseur. Beurrez un plat à four, disposez par couches alternées le contenu de la casserole et les rondelles de courgettes, en commençant et en terminant par de la sauce. Ajoutez encore en parsemant le reste de fromage, le pain émietté et le reste de beurre divisé en noisettes. Mettez à four moyen pendant quarante-cinq minutes.

### Le chou-fleur à la crème

Pour quatre personnes : un beau chou-fleur bien blanc aux bouquets bien serrés, d'environ 1 kg, vinaigre, sel, 2 œufs, poivre, 2 dl de crème fraîche, 4 branches de persil.

Epluchez le chou-fleur en prenant garde de ne pas séparer les bouquets pour laisser la pomme entière, lavez à l'eau vinaigrée, faites cuire à l'eau salée pendant trente minutes. Pendant ce temps, dans une petite casserole, mélangez les jaunes des œufs avec une pincée de sel et une bonne prise de poivre et la crème fraîche. Lorsque le chou-fleur est cuit, égouttez-le avec précaution pour ne pas le briser, posez-le sur un plat. Mettez la casserole sur feu doux, jusqu'à frémissement, versez sur le chou pour le napper; parsemez de persil finement haché. Note. - Vous pouvez entourer de moitiés d'œufs durs.

### Le gratin de chou-fleur

Pour quatre personnes : un beau chou-fleur bien blanc aux bouquets bien serrés, d'environ 1 kg, vinaigre, sel, 150 g de lard de poitrine maigre demi-sel, 40 g de beurre, 4 œufs, poivre, 1 cuillerée à soupe de crème fraîche, 100 g de pain rassis.

Epluchez le chou-fleur en séparant les bouquets, lavez ceux-ci à l'eau vinaigrée, faites cuire à l'eau salée pendant vingt minutes. Pendant ce temps, mettez le lard dans une casserole, couvrez-le d'eau froide, placez sur feu doux, égouttez cinq minutes après la prise d'ébullition, coupez en petits dés. Dans la casserole rincée, mettez 20 g de beurre, les dés de lard et le pain rassis coupé en petits dés, faites blondir jusqu'à belle coloration des croûtons. Dans un plat creux, battez les œufs en omelette avec sel, poivre et crème; ajoutez-leur le contenu de la casserole. Beurrez un plat allant au four et pouvant se présenter sur table, dans l'idéal un plat rond; disposez-y les bouquets

de chou-fleur égouttés côte à côte, arrosez avec les œufs battus. Mettez à four moyen pendant dix minutes.

### Les navets farcis

Pour quatre personnes : 8 gros navets nouveaux ronds, 200 g de jambon cuit, 80 g d'emmental ou de gruyère râpé, 4 branches de persil, 2 œufs, 50 g de beurre, 1 cuillerée à soupe d'huile, 1 dl de vin blanc, sel, poivre.

Epluchez les navets, creusez-les avec un petit couteau ou une petite cuillère tranchante comme celle destinée aux pamplemousses. Hachez la pulpe retirée avec le jambon et le persil, mélangez le fromage, les œufs entiers, sel, poivre; emplissez les navets. Dans une cocotte, faites chauffer le beurre et l'huile, posez les navets côte à côte, ajoutez le vin blanc. Couvrez et laissez mijoter pendant quarante minutes.

### Les oignons rouges farcis

Pour quatre personnes : 8 gros oignons rouges, 100 g de riz grain rond (il tient mieux en farce que le riz grain long plutôt destiné aux salades ou aux risotto), 40 g de beurre, 300 g de chair à saucisse, 8 branches de persil, 2 œufs, sel, poivre, une pointe de cayenne.

Pelez les oignons, retirez l'intérieur pour ne laisser qu'environ deux épaisseurs de pulpe. Lavez le riz, faites-le cuire à l'eau pendant quinze minutes, égouttez. Dans une casserole, sur feu doux, mettez la moitié du beurre et tout ce qui a été retiré des oignons finement haché, faites blondir pendant dix minutes puis ajoutez la chair à saucisse, faites encore revenir cinq minutes en remuant. Ajoutez au contenu de la casserole, hors du feu, le riz, le persil haché, les œufs entiers, sel et poivre et la pointe de cayenne. Emplissez les oignons, posez-les dans un plat beurré, mettez à four moyen pendant une heure.

### Les feuilletés aux oignons

Pour quatre personnes : 1 portion de pâte feuilletée surgelée, 500 g d'oignons, 50 g de beurre, 1 cuillerée à soupe d'huile, sel, poivre, 1 œuf.

Laissez décongeler la pâte. Pelez et hachez les oignons, mettez-les dans une casserole, sur feu doux, avec le beurre et l'huile; couvrez, laissez étuver pendant vingt minutes en remuant une fois ou deux; retirez le couvercle, salez et poivrez, laissez blondir légèrement. Abaissez la pâte à environ 2 mm d'épaisseur, coupez-la en 24 carrés égaux. Sur 8 de ces carrés, étalez une couche d'oignons fondus, couvrez avec un autre carré de pâte, remettez une couche

d'oignons et un dernier carré de pâte. Dorez le dessus avec l'œuf battu en omelette. Posez sur la tôle à pâtisserie, mettez à four moyen pendant vingt-cinq minutes.

### Les poireaux à la tomate

Pour quatre personnes : 1 kg de poireaux aussi blancs que possible, huile d'olive, sel, poivre, 500 g de tomates bien fermes, 1 cuillerée à café d'origan en flocons, 400 g de jambon cuit, 100 g de gruyère râpé.

Epluchez, lavez les poireaux, coupez-les en tronçons, faites-les étuver dans une casserole, sur feu doux, dans deux cuillerées à soupe d'huile, récipient couvert; pendant quinze minutes, salez, poivrez. Dans une autre casserole, sur feu doux, mettez deux cuillerées d'huile; les tomates pelées en quartiers, sel, poivre et origan, laissez cuire en remuant souvent jusqu'à l'obtention d'une purée un peu épaisse. Hachez grossièrement le jambon. Dans un plat beurré mettez un peu de tomate, une couche de poireaux (environ la moitié), la moitié du fromage, la moitié du jambon, puis le reste de poireaux, le reste de jambon, le reste de fromage et le reste de sauce. Mettez à four moyen pendant dix minutes.

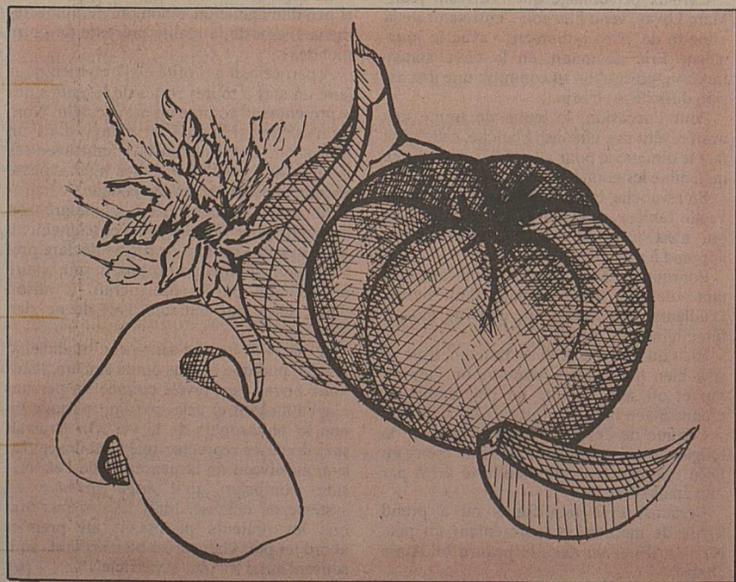
### La fondue de poivrons

Pour quatre personnes : 2 kg de poivrons mélangés rouges et verts (n'ayez pas peur de la quantité car cette fondue peut se manger chaude ou froide), 3 cuillerées à soupe d'huile d'olive, 6 filets d'anchois à l'huile, 1 branche de thym, sel, poivre, 1 cuillerée à soupe de câpres.

Passes les poivrons à la flamme jusqu'à ce que la fine pellicule qui les recouvre commence à «boursoffler»; à ce moment enveloppez les poivrons dans un torchon, pendant une à deux minutes; enlevez ensuite cette pellicule qui se retire alors toute seule. Ouvrez les poivrons en deux, ôtez la queue et les graines, coupez la chair en fines lanières. Mettez sur feu doux, dans une cocotte, avec l'huile; couvrez, laissez étuver vingt minutes. Ajoutez alors les anchois égouttés passés à la moulinette, les feuilles de thym; rectifiez l'assaisonnement en sel (attention aux anchois); poivrez; poursuivez la cuisson pendant quinze minutes, récipient couvert. A ce moment si la fondue vous paraît trop liquide (ce qui dépend de la teneur en eau du légume) retirez le couvercle et laissez cuire encore quelques minutes en prenant garde que cela n'attache pas, ce qui donnerait rapidement un mauvais goût. Hors du feu, mélangez les câpres.

Note. - Cette fondue est excellente à servir avec des œufs mollets ou avec une omelette.

Céline Vence



# SIGNALISATION « FANTASISTE » PRÈS D'AIROLO

## Trois morts et trois grands blessés

AIROLO (ATS). - Trois morts et trois blessés, dont deux grièvement atteints, tel est le bilan d'un accident qui s'est produit hier matin vers 10 h. 30 à Ponte Sodro, près d'Airolo.

Deux voitures, l'une portant plaques suisses et l'autre plaques néerlandaises, sont entrées en collision.

Trois des quatre occupants de la voiture hollandaise ont été tués sur le coup. Le quatrième occupant ainsi que les deux personnes qui avaient pris place à bord de la voiture suisse ont été transportés à l'hôpital de Faedo.

Les trois victimes sont M<sup>me</sup> Francina Wilhelmina Arends, 61 ans, et M<sup>me</sup> et M. Elisabeth et Johannes Ahoud, âgés respectivement de 49 et 52 ans, tous trois domiciliés à

Elst. Les occupants de la voiture suisse, dont on ne connaît pas encore l'identité, sont grièvement blessés, tout comme le conducteur de la voiture néerlandaise, M. Wilhelmus Arends. La passagère de la voiture suisse a dû être transportée par hélicoptère au Centre paraplégique de Bâle.

### Deux panneaux contraires

Roulant vers le nord, le conducteur de la voiture hollandaise, se croyant sur une autoroute, a emprunté la voie de gauche, où il est entré en collision avec la voiture suisse. L'erreur a dû provenir du fait que deux panneaux de signalisation ont été placés au début de cette semi-autoroute: le

premier signale une autoroute alors que le second annonce la circulation dans les deux sens. Notons que depuis son ouverture, cette semi-autoroute a été le théâtre de plusieurs accidents mortels.

### Baisse de prix chez BMW

ZURICH (ATS). - Depuis lundi, les automobiles de marque BMW sont vendues moins cher en Suisse. La baisse de prix atteint 2,8% en moyenne. Selon un communiqué de la direction commerciale suisse de l'entreprise, cette mesure a été prise en raison de la hausse persistante du franc suisse par rapport au mark allemand.

# Nouvelles recettes fiscales et idées nouvelles

## SCEPTICISME

BERNE (ATS). - Au Palais fédéral, on ne voit guère de possibilités de résorber le déficit de la Confédération par de nouvelles ressources fiscales. Ni la taxe sur les transactions sur devises, ni la vignette pour la circulation sur les autoroutes ne paraissent entrer en ligne de compte, estiment les services de l'administration concernés.

### L'imposition des poids lourds serait réaliste

En revanche, l'imposition du trafic lourd est jugée plus réaliste dans un rapport à la commission élargie des finances du Conseil national. Une telle taxe pourrait être exigée

dès 1981 ou 1982. Elle entrerait dans le cadre de la conception globale des transports.

Pas moins de 16 rapports ont été envoyés à la commission des finances du Conseil national, dans lesquels l'administration examine une série de propositions en vue de fournir de nouvelles ressources à la Confédération. Le but est donc de combler le déficit de 500 millions qui, dès 1981 - et après la mise en vigueur de la réforme des finances fédérales et, en particulier, l'introduction de la TVA - grèvera encore le compte d'Etat. Ayant en main ces nouveaux documents, la commission poursuivra, le 21 août prochain, ses travaux sur l'assainissement des finances fédérales.

### Votation fédérale ajournée ?

La votation populaire sur la TVA et les autres mesures fiscales prévues (nouveau régime financier de la Confédération) pourrait avoir lieu en février prochain. Il n'est pas impossible que la commission des finances du Conseil national, qui se réunit donc le 21 août, soit saisie d'une proposition d'ajournement de cette votation. Celle-ci ne devrait pas avoir lieu durant l'année électorale de 1979 - renouvellement du Conseil national - mais en 1980 seulement. En même temps qu'il serait invité à examiner l'éventualité d'un tel ajournement, le Conseil fédéral serait prié de fournir un rapport complémentaire sur la façon dont l'ultime déficit de la caisse fédérale devrait être résorbé. Pour plusieurs parlementaires, un ajournement augmenterait les chances de la TVA lors de la consultation populaire.

### Dix millions en pierres précieuses volés dans un hôtel genevois

GENÈVE (ATS). - Un important vol de pierres précieuses a été commis lundi à l'hôtel «La Réserve», à Bellevue, près de Genève. Une commerçante avait fixé à un acheteur un rendez-vous dans cet hôtel. Un lot de diamants et d'émeraudes, dont la valeur se monterait, selon elle, à 10 millions de francs, a été présenté au client, qui s'est subitement emparé de la marchandise. Sautant par une fenêtre, il a rejoint une voiture où deux complices l'attendaient. Hier soir, l'enquête n'avait pas permis d'arrêter les malfaiteurs.

### Coproduction télévisée sur la sellette

## «Dossier XY» menacé

La co-production télévisée *Dossier XY*, réalisée par les télévisions autrichienne, allemande et suisse alémanique, pourrait bien disparaître du programme suisse. Actuellement, on s'occupe très intensivement de ce problème, l'émission, présentée par Edouard Zimmermann, étant ouvertement critiquée en Suisse. De nombreux téléspectateurs, et même des membres influents de la Société suisse de radio et télévision, reprochent à cette émission d'être par trop brutale et de

## Conférence mondiale sur le racisme à Genève

Point culminant de dix ans d'efforts pour éliminer la discrimination raciale, la Conférence mondiale sur le racisme s'est ouverte lundi après-midi à Genève, au palais des Nations. Plus de cent pays sont inscrits, mais seulement 72 sont présents, dont 10 représentés par des membres de leur gouvernement. Israël et les Etats-Unis sont absents, en signe de protestation contre l'équation votée par l'ONU: sionisme = racisme.

Au nom du Conseil fédéral, M. PIERRE AUBERT a souhaité la bienvenue à chacun et a dénoncé les méfaits insidieux du racisme: «atteinte flagrante aux droits de l'homme». Il a souligné que les violations de ces droits même dans un cadre national, «constituent sinon une menace directe contre la paix, du moins une source de tensions parfois graves de nature à troubler les relations internationales». On retiendra surtout du discours de M. AUBERT une «petite phrase» qui élargit le débat: «L'un des dangers qui menace notre époque est sans doute celui de la discrimination qui s'exerce pour des raisons politiques, et qui peut aller parfois jusqu'au déni de justice.»

Quant à M. KURT WALDHEIM, secrétaire général des Nations unies, tout en rappelant que la lutte contre le racisme «est historique et ne connaît pas de frontières», il a condamné une fois de plus la politique en vigueur en Afrique du Sud, non sans reconnaître pourtant que des mesures concrètes peuvent se heurter au principe de la non-ingérence dans les affaires d'un Etat.

Dans des commentaires officiels publiés à l'occasion de cette conférence, les Nations unies font état des progrès enregistrés depuis dix ans: la réprobation universelle dont est entourée la notion d'apartheid, l'abolition de la règle minoritaire au Zimbabwe, l'abandon de l'annexion de la Namibie à l'Afrique du Sud. Les résolutions de l'assemblée générale contre le racisme, affirme l'ONU, «doivent être considérées comme des déclarations faisant autorité dans le droit international contemporain». Plus loin, cependant, elle reconnaît que «40 Etats seulement ont accepté d'être liés par la convention internationale sur l'abolition et la répression du crime d'apartheid».

## Dérapage évident A quand la lutte contre l'hypocrisie ?

Les risques de dérapage d'une telle conférence sont évidents: il est trop facile de braquer les projecteurs sur l'Afrique du Sud et de laisser dans l'ombre des pays où les minorités religieuses, linguistiques ou ethniques sont persécutées, où les travailleurs immigrés sont maltraités. Cuba vient d'en faire l'expérience

en proposant l'un des siens comme vice-président de la conférence: la Somalie a vivement réagi en rétorquant que le comportement des Cubains en Ethiopie n'était rien d'autre «qu'une action de discrimination raciale». L'ONU ne mène pas encore de lutte contre l'hypocrisie.

## Tempête monétaire Contrebande en hausse entre l'Italie et le Tessin

BELLINZONE (ATS). - Depuis le sommet économique de Bonn, le dollar n'est pas la seule monnaie à avoir perdu une nouvelle tranche importante de sa valeur par rapport au franc suisse: le billet de 1000 lires italiennes a, pour la première fois de son histoire, passé en dessous de la barrière des 2 francs. Il se négociait ces derniers jours autour de 1 fr. 98, alors qu'il s'était maintenu à environ 2 fr. 25 pendant plusieurs mois. Au Tessin, les effets de cette tempête ne se sont pas fait attendre. On y signale une recrudescence de la contrebande, en direction de la Suisse cette fois, et des achats plus fréquents dans les magasins italiens.

Les cigarettes suisses ne passent plus clandestinement la frontière vers l'Italie.

Les contrebandiers ne chôment cependant pas pour autant. Ils se sont recyclés, selon des informations en provenance d'Italie, dans le transport illégal de viandes, de vins et de liqueurs, qui arrivent en Suisse à dos d'homme par les montagnes. L'or, moins cher en Suisse que dans la Péninsule où le marché est contrôlé, tente par contre davantage les Italiens. Ces derniers jours, les douaniers transalpins ont saisi d'importantes quantités de lingots d'or.

Les remous frappent une nouvelle fois le commerce de frontière de Chiasso, dont les affaires reprenaient lentement depuis la fermeture de plusieurs magasins en souffrance de clientèle italienne. Les Tessinois consomment de plus en plus en Lombardie voisine, où les prix sont affichés - l'habitude se généralise - tant en lires qu'en francs suisses.

## Aménagement du territoire Le nouveau texte approuvé par la commission des Etats

BERNE (ATS). - La commission du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le texte de la nouvelle loi sur l'aménagement du territoire que le Conseil fédéral a élaboré à la suite du rejet populaire du 13 juin 1976. Au cours de quatre jours de délibération, elle a accepté l'entrée en matière et apporté quelques modifications jugées peu importantes dans l'optique générale du projet que le Conseil des Etats débatta en septembre, en priorité. Parmi les amendements présentés par la commission figure la suppression de la commission consultative fédérale pour l'aménagement du territoire. Puisque les attributions de la Confédération - tâche de coordination - et des cantons - pouvoir de décision pour les plans directeurs et les plans d'affectation - sont clairement établies, on n'a plus besoin d'une commission fédérale. De même, la commission propose de renoncer aux rapports périodiques du Conseil fédéral sur l'aménagement du territoire.

Il y aura néanmoins plusieurs propositions minoritaires, a expliqué le président de la commission, M. Jauslin, radical de Bâle-Campagne. L'une concerne la fonction

d'arbitrage en cas de désaccord entre un canton et la Confédération. M. Debétaz, radical vaudois, voulait la confier à un tribunal arbitral, et non pas au Conseil fédéral. Mais cette proposition, qui va dans le sens fédéraliste, a été repoussée par 6 voix contre 2. M. Debétaz souhaitait également inclure une disposition précisant que les cantons doivent veiller à laisser la liberté d'appréciation nécessaire aux communes, pour la part des plans directeurs les concernant. Là encore, la commission s'en est tenue au texte du Conseil fédéral.

Pour ce qui est des zones à bâtir, la nouvelle loi y inclut les terrains déjà largement bâtis ou nécessaires pour la construction «dans les quinze ans à venir». La commission a supprimé cette période trop précise, à ses yeux, qu'elle a remplacée par un «délai prévisible». Un autre amendement concerne les compensations et indemnités: le droit cantonal «peut établir» un régime de compensations et indemnités. La commission écarte ainsi la formule impérative du Conseil fédéral: le droit cantonal «établit»...

## Longines reprend Richard

SAINT-IMIER/MORGES (ATS). - La compagnie des montres Longines à Saint-Imier qui appartient au groupe General-Watch, lui-même une filiale de l'ASUAG (Société générale de l'horlogerie suisse SA) a repris, par l'intermédiaire de sa filiale de distribution, la société anonyme Longines pour la vente en Suisse, à Genève, le capital-action de la maison Richard SA, à Morges, qui se monte à 0,5 million de francs. Cette dernière fondée en 1942, dispose au

jour d'hui d'un réseau de 14 points de ventes implantés au centre des plus importantes villes suisses. Elle emploie 70 personnes et a réalisé ces dernières années des chiffres d'affaires oscillant entre 13 et 15 millions de francs. Comme l'indique un communiqué de Longines, Richard jouit d'une large expérience dans le domaine de la vente de montres et bijoux par correspondance. L'entreprise morgienne distribuait les produits Longines depuis 1973.

### Le 22 août à Emmen

## Le plus grand avion du monde avec 6 Tiger dans son ventre

C'est le 22 août prochain qu'atterrira sur l'aérodrome d'Emmen le plus grand avion du monde: il s'agit d'un «Galaxy C-5A». Dans son ventre le géant des airs amènera en Suisse six avions «Tiger», dont l'armée suisse prendra possession. Deux autres atterrissages d'un «Galaxy» sont prévus pour

le 21 septembre et le 19 octobre. En tout, 19 avions «Tiger», montés et testés en vol aux Etats-Unis, seront transportés de cette façon en Suisse. Lors du premier atterrissage à Emmen, il est prévu de montrer aux représentants des mass media l'état le plus récent de l'acquisition du «Tiger». A Emmen, les invités auront l'occasion de visiter la chaîne de montage, sur laquelle seront montés 53 avions du type «Tiger». Les responsables chargés de mener à bien l'entreprise «Galaxy», s'attendent à une affluence record. Afin d'éviter des embouteillages sur les routes, menant à Emmen, les spectateurs seront canalisés dans des emplacements réservés.

(ee)

### Disparition du Journal français

GENÈVE (ATS). - Le *Journal français*, créé il y a plusieurs décennies à Genève pour servir de trait d'union des Français de Suisse, a cessé de paraître. Le nombre de ses lecteurs n'avait jamais pu s'accroître et il avait, depuis un certain temps, toujours tendance à régresser. Ainsi que l'explique son administration, «quand une entreprise ne parvient plus, malgré tous ses efforts, à équilibrer son budget, il est sage d'arrêter avant que le pire ne se produise». Ce mensuel n'avait pu publier qu'un seul numéro en 1978.

### GASTRONOMIE

Café-restaurant **L'INDUSTRIE BRAMOIS**

plat du jour spécialités de saison entrecôte mexicaine charbonnade

salle - banquet - carnetzet  
tél. 31 11 03 Fam. Pfammatter-Maret

### Il y a dix ans, en Tchécoslovaquie... Meeting annoncé à Lausanne

LAUSANNE (ATS). - Il y aura dix ans, le 21 août, que les troupes du Pacte de Varsovie envahissaient la Tchécoslovaquie. Pour rappeler cet événement et manifester sa solidarité avec le peuple tchécoslovaque, un comité s'est constitué à Lausanne, soutenu par plusieurs organisations politiques, humanitaires et d'amitié, se fixant pour tâche d'organiser, à Lausanne, une manifestation silencieuse et un meeting, salle des Vingt-Deux Cantons, le jeudi 24 août. Ce comité «appelle la population vaudoise à se joindre aux mouvements de protestation national et international contre cette agression et à témoigner son soutien au peuple tchécoslovaque».

### L'Anlagebank en liquidation

ZURICH (ATS). - Une assemblée générale extraordinaire de l'institut bancaire zurichois «Anlagebank» a décidé hier la dissolution de la société. La banque a donc été mise en liquidation et cesse toute activité.

Selon un communiqué diffusé hier soir par le conseil d'administration de la banque, l'organe de révision institué par la loi sur les banques a établi que les engagements de l'Anlagebank étaient entièrement couverts par les actifs ainsi que par une garantie de 25 millions de francs.

La Commission fédérale des banques avait ouvert à la mi-juillet une enquête contre l'Anlagebank pour activité illicite. Il était question que l'autorisation d'exercer son activité bancaire lui soit retirée.

### Vente de meubles beaux styles et anciens

Très jolis meubles bois de rose et bronzes

Bons meubles d'occasion Tapis, etc.

### Chez Jos. Albini

Montreux  
Avenue des Alpes 18  
Tél. 021/61 22 02

### Semestre difficile dans l'industrie du coton

ZURICH (ATS). - L'état des commandes dans l'industrie suisse du coton a diminué, durant le 1<sup>er</sup> semestre de 1978, de 28% dans les filatures et de 4% dans les entreprises de tissage par rapport à la même période de l'année précédente, indique l'Association industrielle du textile (IVT), à Zurich. Grâce à des entrées de commandes de 20% supérieures au cours du 2<sup>e</sup> trimestre, le chômage partiel s'est limité dans quelques entreprises aux mois de mars et d'avril. Cependant, une réduction de la production, avant tout dans les filatures, et une augmentation des stocks à tous les échelons n'ont pu être évitées. Le chiffre d'affaires a baissé - selon l'IVT - de 7%.

# URSS: encore une victime du régime

## CINQ ANS D'«EXIL» INTÉRIEUR POUR «CALOMNIES»

MOSCOU (ATS/AFP). - L'infirmer Alexandre Podrabinek, 25 ans, l'un des principaux représentants de la jeune génération de la dissidence soviétique, a été condamné hier à cinq ans d'assignation à résidence (exil intérieur) à l'issue d'un procès qui a duré une seule journée.

Le verdict n'est pas clément, mais l'accusé risquait la peine, encore plus dure, de trois ans de camp puisqu'il était poursuivi pour «diffusion de calomnies antisoviétiques».

Ce procès s'est déroulé dans des conditions de discrétion exceptionnelles. En effet, bien que la ville d'Electrostal soit distante seulement de 60 km de

la capitale soviétique, les journalistes étrangers n'ont pas été autorisés à s'y rendre, alors qu'ils avaient pu aller à Kalouga (180 km de Moscou) quand l'écrivain Alexandre Guinsbourg avait été condamné, le 13 juillet dernier, à huit ans de camp.

Selon les explications du Ministère soviétique des affaires étrangères, Elektrostal «ne se trouve pas dans une zone ouverte aux étrangers» (la région de Moscou, à l'exception des environs immédiats de la ville, est ainsi «fermée aux étrangers»).

Agé de 25 ans, Alexandre Podrabinek, l'un des plus actifs dissidents de la «nouvelle génération», est le principal animateur du «Comité d'études sur l'utilisation abusive de la psychiatrie» et l'auteur d'un livre, *Médecine punitive*, où il dénonce les internements dans les asiles psychiatriques pour des raisons politiques.

Comme lors des récents grands procès de dissidents, ceux du professeur Youri Orlov, du militant de l'émigration juive Anatoly Tchcharansky et de M. Guinsbourg, la salle de tribunal avait été «remplie» d'avance, selon les amis de l'accusé. Seuls des proches de l'accusé, son père Pincus, 60 ans, et sa belle-mère ont été admis à suivre le procès.

M. Podrabinek a été amené à renoncer à l'assistance de l'avocat Evgueni Shalman, 53 ans, après l'avoir remercié de son aide, estimant que sa défense ne pouvait être assurée malgré les efforts de ce juriste dont l'intégrité est soulignée dans les milieux dissidents.

M. Podrabinek exigeait - demande rejetée par le tribunal - que M. Louis Blom-Cooper, du barreau de Londres, soit également présent. L'accusé et M. Shalman ont pu avoir un entretien avant que ce dernier ne quitte la salle d'audience.

Hier soir, aucune indication n'avait été donnée sur l'endroit où M. Podrabinek, dont le frère Kirill a été condamné au mois de mars à deux ans et demi de camp, purgera sa peine.

## Mémorial d'une infamie

VIENNE (ATS/Reuter). - Des membres des groupes dissidents polonais et tchécoslovaques ont eu leur première rencontre secrète à la frontière tchéco-polonaise au début du mois d'août, pour commémorer le dixième anniversaire de l'invasion de la Tchécoslovaquie par les forces du Pacte de Varsovie, annonçant hier à Vienne, de source proche des émigrés.

Le comité d'auto-défense polonais, qui s'était constitué en 1976 pour venir en aide aux ouvriers

emprisonnés ou licenciés à la suite des émeutes d'Ursus et Radom, et les signataires de la Charte 77, avaient seulement échangé des messages, mais n'avaient jamais pu se rencontrer jusqu'à présent.

Au cours de leur rencontre, les deux parties ont signé un document commun déplorant la violation des droits de l'homme en Europe de l'Est et rendant hommage à ceux qui ont perdu leur travail ou même leur vie pour défendre les libertés humaines.

## Portugal: impasse du PS

LISBONNE (ATS/AFP). - Le coup de grâce paraît avoir été donné hier aux derniers espoirs de M. Nobre da Costa. Le premier ministre désigné pouvait encore éventuellement nourrir l'espoir de voir les socialistes collaborer à la formation de son gouvernement.

Les socialistes restent inflexibles et paraissent résolus à passer dans l'opposition, à en juger par les déclarations que M. Jorge Campinos, secrétaire national du PS, a faites hier matin à l'issue d'un entretien qu'il venait d'avoir avec M. Nobre da Costa à la tête d'une délégation de son parti. «Le parti socialiste ne

participera pas à la formation du nouveau gouvernement. Il n'a pas l'intention de donner sa caution à une formule de coalition déguisée et l'attitude qu'il adoptera à l'égard du gouvernement dépendra de la composition de celui-ci et du programme qu'il présentera à l'assemblée», a affirmé le dirigeant socialiste.

Une fois encore, les journalistes ont noté que M. Mario Soares n'avait pas daigné conduire la délégation de son parti qui s'est rendue au fort de Catalazete où le premier ministre désigné mène ses consultations.

## Un «ministre du mariage» en Grande-Bretagne?

LONDRES (ATS/AFP). - Un comité consultatif du Ministère britannique de l'intérieur a recommandé hier au gouvernement la nomination d'un «ministre du mariage», a indiqué un porte-parole du Ministère de l'intérieur.

«Les problèmes du couple» et la mise à la disposition du public d'une «orientation conjugale» constitueraient les tâches principales d'un tel ministre, a précisé ce porte-parole.

Cette recommandation est contenue dans le livre blanc élaboré par le comité consultatif chargé le 27 avril 1975 par le gouvernement d'étudier «les conditions d'annulation du mariage» et les «problèmes conjugaux».

### LES BANS NE SONT PAS PUBLIÉS...

Le Ministère de l'intérieur s'est refusé à donner d'autres précisions en indiquant qu'il ne comptait rendre ce document public qu'à l'automne prochain. Il s'est contenté de préciser que la réalisation de ce projet était «envisagée».

## Londres: gros hold-up

LONDRES (ATS/AFP). - Dix hommes armés et masqués ont volé hier 750 000 livres (environ 2,5 millions de francs suisses) au cours d'une véritable opération de commando contre un camion blindé de transfert de fonds à Banstead, dans la banlieue sud-ouest de Londres.

Le gang a immobilisé le camion, sans blesser ses deux occupants, en tirant des coups de feu dans les pneus et le pare-brise. Après avoir neutralisé les convoyeurs de fonds et mis hors d'usage la radio de bord, les bandits ont découpé à la scie à métaux le panneau arrière du véhicule et ont déchargé 35 sacs contenant des billets de banque. A l'issue de l'opération, qui n'a duré que quatre minutes, les dix malfaiteurs se sont enfuis à bord de cinq véhicules volés, retrouvés peu après à proximité. Dans leur précipitation, ils ont toutefois oublié à bord du camion cinq sacs contenant 100 000 livres (340 000 francs suisses).

## Il y a sept siècles, le premier conclave

BERNE (ATS). - L'usage du conclave (du latin cum clavis), local fermé à clé, est né dans l'Eglise en 1271, à Viterbe, après la mort du pape Clément IV. Face au désaccord persistant des dix-sept cardinaux chargés d'élire le nouveau pape (ils ne parvenaient toujours pas à s'entendre après plus de deux ans de discussions), le peuple chrétien perdit patience : utilisant les grands moyens, il enferma les cardinaux et les condamna au pain et à l'eau. La méthode fit ses preuves... et le nouveau pape, qui ne tarda pas à être élu sous le nom de Grégoire X, décida de l'ériger en règle. Et c'est ainsi que le conclave, traversant sept siècles, est arrivé jusqu'à nous. Son règlement, toutefois, a subi en cours de route plus de trente adaptations, dont plusieurs sont dues aux trois derniers papes.

Ainsi, c'est Pie XII qui, en 1945, a fixé la majorité requise pour l'élection du pape à deux tiers des voix plus une. Et c'est Paul VI qui a décidé, en 1970, que «pour le plus grand bien de l'Eglise», les cardinaux âgés de 80 ans révolus perdraient le droit d'élire le pape, et par là même d'entrer en conclave.

Plus tard, dans la constitution sur la vacance du Saint-Siège, publiée le 13 novembre 1975, Paul VI a apporté d'autres modifications au règlement, tout en maintenant pour l'essentiel les textes antérieurs. La

règle de la majorité requise de deux tiers des voix plus une est ainsi maintenue, mais devient moins rigide et en cas de blocage prolongé du conclave, la majorité absolue peut être requise.

### LE SECRET

La règle du secret, elle aussi, est conservée, et même renforcée par Paul VI. Rien ne filtrera donc des débats et des votes du prochain conclave, fixé au 25 août prochain. Seule la colonne de fumée s'échappant d'une cheminée du Vatican

sera porteuse de message : noire, elle dira qu'un tour de scrutin a eu lieu, mais n'a pas abouti. Blanche, elle annoncera au monde l'élection d'un nouveau pape.

D'ici là, les travaux du conclave se dérouleront dans le plus grand secret. L'introduction dans les locaux de tout matériel technique - tant d'enregistrement que de reproduction ou de transmission de voix ou d'images - reste formellement interdite.

Des experts contrôleront l'état des lieux, avant la fermeture des portes, pour déceler la présence

## M. Begin a 65 ans



M. Menahem Begin, premier ministre israélien, fête aujourd'hui son 65<sup>e</sup> anniversaire. En effet, il est né le 16 août 1913 à Brest-Litovsk, en Pologne.

On sait que la santé du leader israélien a déjà souvent préoccupé l'opinion de son pays. Malgré cela, M. Begin continue à conduire fermement la politique de l'Etat le plus convoité de tout le Proche-Orient. Avec lui, grâce à l'initiative de paix de M. Sadate, on a assisté à une tentative de rapprochement extraordinaire entre Israël et son ennemi «hériditaire» l'Egypte. Cet effort se poursuivra.

## POUR QUE LE SOMMET DE CAMP DAVID REUSSISSE

JÉRUSALEM (ATS/AFP). - Le premier ministre israélien, M. Menahem Begin, a confirmé hier la suspension des «projets de créa-

tion de cinq points de peuplement, pour des raisons d'ordre psychologique».

«Nous sommes aussi intéressés que l'Egypte et les Etats-Unis au succès de la conférence tripartite au sommet à Camp David et nous ne ferons rien qui soit susceptible de gêner l'ambiance qui doit y prévaloir», a déclaré le premier ministre en sortant d'une réunion de la commission parlementaire des affaires étrangères et de la défense nationale.

Il a rappelé que «la décision au sujet de la création de ces cinq points de peuplement avait été prise il y a sept semaines, alors que personne ici n'osait rêver à une nouvelle conférence au sommet avec l'Egypte».

«Cette décision correspondait, a-t-il dit, au principe de sécurité d'Israël endossé par le précédent gouvernement et par le gouvernement actuel, celui de notre présence dans la dépression du Jourdain. Mais compte tenu de l'importance de la prochaine conférence au sommet, a-t-il ajouté, nous avons décidé de suspendre ces projets.»

## Iran: la presse «mise au secret» Bonne volonté et troubles quand même...

TÉHÉRAN (ATS/AFP). - Les autorités iraniennes ont interdit à la presse de rendre compte des troubles dans le pays tandis que le chah a fait hier deux gestes en direction de l'opposition. Pour marquer le 25<sup>e</sup> anniversaire de la chute de l'ancien premier ministre Mohammer Mossadegh, le souverain iranien a amnistié 711 prisonniers, dont 62 prisonniers politiques. En direction de la hiérarchie religieuse, le régime a décidé l'arrestation, hier, d'un célèbre homme d'affaires iranien, M. Hojrab Yazdani, pour acquisition illégale de terrains.

M. Yazdani est surtout connu pour son appartenance à une confrérie détestée par les chiites iraniens, les «bahais», et pour avoir dirigé le groupe bancaire «Sadrate», dont des dizaines de succursales en Iran ont été saccagées ou incendiées depuis le début de l'année.

L'évolution de la situation dans le pays au cours des dernières vingt-quatre heures est mal connue. Des instructions intérieures interdisent aux organes de presse iraniens, principale source d'information des correspondants étrangers ces derniers jours, de parler des émeutes dans le pays. Des sources informées pensent que ce black-out durera jusqu'à la fin du «ramadan», le 3 septembre.

Les raisons de cette mesure, qui n'a pas un caractère officiel, semblent avoir été un début de panique dans la population, et le discrédit causé à l'Iran en Occident par une large information sur les troubles. La population urbaine, en divers endroits du pays, a commencé à faire des stocks, et le prix des produits alimentaires monte en flèche. L'agitation semble cependant se

poursuivre dans le pays, en prenant maintenant une forme larvée. Des heurts ont eu lieu hier dans les quartiers populaires de Téheran. Pour la première fois depuis le début de l'année, des camions militaires ont déversé hier, en milieu de journée, des soldats en tenue de

combat, casqués et fusils au poing, à proximité de l'avenue Chah-Reza, qui coupe la vieille ville en deux et borde au sud le quartier commercial européen.

A Ispahan, selon la presse, les dossiers de 101 personnes tenues pour responsables des émeutes ont été transmis aux tribunaux militaires. Ces accusés demeureront en prison jusqu'à la levée du couvre-feu. Les journaux annonçaient également hier qu'un sous-officier a tiré sur le commandant des forces terrestres de la province du Khorassan, dans le nord-est du pays, le général d'armée Chahidi Motlagh, et l'a blessé.

## Grève des aiguilleurs du ciel Une longue mi-août presque normale

PARIS (ATS/AFP). - Les discussions pourront reprendre, dès la fin de cette semaine, à Paris, entre les contrôleurs aériens et le Ministère français des transports si les aiguilleurs du ciel n'annoncent pas demain, en assemblée générale, une reprise de leur mouvement.

C'est ce qu'a indiqué hier après-midi, devant la presse, M. Joël Le Theule, ministre français des transports, en précisant que deux rendez-vous avec les délégations syndicales étaient d'ores et déjà prévus côté ministère pour vendredi et samedi. Au cours de ces entretiens, devraient être abordés les problèmes d'organisation et de conditions de travail. M. Le Theule a cependant indiqué qu'il n'y aurait pas de discussions si les contrôleurs décidaient une reprise de leur mouvement.

Enfin, le ministre a évoqué «l'écoulement normal du trafic» pendant ce long week-end du 15 août et a indiqué que le trafic avait été équivalent à celui de la période du 28 au 31 juillet. Pendant ces quatre jours, la grève des contrôleurs avait causé d'importants retards dans les décollages et les atterrissages des avions.

### COINTRIN: CALME

La grève du zèle, reprise ce dernier week-end par les contrôleurs aériens français, n'a pas eu à l'aéroport de Genève les effets redoutés. Dans le trafic régulier, les retards ont rarement dépassé 15 à 20 minutes et si quelques délais importants ont été notés dans le trafic charter, leur cause était indépendante du mouvement de zèle des contrôleurs français, relève le service de presse de l'aéroport.

Swissair (vols réguliers) et Jet Aviation (vols charter) ont en revanche dû faire face à une véritable avalanche de demandes téléphoniques depuis la publication, vendredi, de deux numéros spéciaux. Ce service de renseignements, mis sur pied à titre exceptionnel, a parfaitement rempli son office, qui était d'éviter l'engorgement de l'aérogare par des passagers se présentant trop tôt à l'enregistrement.



Notre photo prise à Zurich montre que les dormeurs sont rares à l'aérogare.

● BEYROUTH (ATS/AFP). - 18 corps ont été dégagés hier des débris de l'immeuble de Fakahani, près du camp palestinien de Sabra, à Beyrouth, ce qui porte à 125 le nombre de cadavres retrouvés jusqu'ici, apprend-on de source proche du Front de libération palestinien, organisation visée par les auteurs de l'attentat. L'attentat de dimanche, rappelle-t-on, a fait quelque deux cents morts, selon une estimation qu'on juge «raisonnable» de source palestinienne.

● TUNIS (ATS/Reuter). - La Chambre criminelle de la Cour d'appel de Sousse s'est déclarée, hier, incompétente pour juger les 101 syndicalistes traduits devant elle. Elle considère que les crimes dont ils sont accusés tombent sous le coup de l'article 72 du code pénal et qu'ils relèvent de la Cour de sûreté de l'Etat.

● HAIFA (ATS/AFP). - Les deux bébés qui avaient été échangés par erreur à la maternité de Haifa, ont été rendus lundi soir à leurs vraies mères à la satisfaction apparente de tous les intéressés. Les analyses auxquelles l'hôpital a procédé, avec l'aide de spécialistes de renom, ont convaincu finalement les jeunes mères que chacune d'elles allaitait bien, maintenant, son propre bébé. Cependant, d'après des témoins, l'échange ne s'est pas effectué sans larmes.

● NEW DELHI (ATS/Reuter). - 248 personnes ont trouvé la mort dans des inondations qui menacent la vie de six millions de personnes dans 15 000 villages à la suite de pluies de la mousson, à en juger par des informations en provenance d'agences de presse indiennes.